

**MÉTÉO**  
MAX: 11  
PLUIE  
INTERMITTENTE

le **QUOTIDIEN**

du Saguenay—Lac-Saint-Jean

24e ANNÉE No 33

LE VENDREDI 8 NOVEMBRE 1996

36 PAGES

70¢ plus taxes - Camelot 3.99\$/semaine taxes incluses

**DENTISTES**  
Dr Marc Deschênes  
Dr Jean-Yves Munger  
Dr Christof Kuberek  
Traitement mauvaise  
haleine (Halitose)  
**URGENCE**  
Jour/soir  
545-7180  
**PROTHÈSES**  
Place Barrette



Grève dans les cégeps

**La contestation bat  
de l'aile**

3

(Photo Steeve Tremblay)



Roi Lion

**La comédie  
musicale  
se prépare  
lentement**

6

**La Baie  
aura son  
boulevard  
à 4 voies**

10

Sûreté du Québec

**Les petites  
municipalités  
vont devoir  
payer plus**

9

Tous les matins de 6 h à 9 h

**CARL BERNIER  
et ses amis**

e-mail: carl.bernier@rock-detente.com

Nouvelles: André Émond  
Sports: Réjean Tremblay  
Mode: Lucie Lavigne  
Spectacles: Marie-Danielle  
Cinéma: Jacques Dubé  
Chroniqueurs Lac-Saint-Jean:  
Josée Poltras et André Bouchard  
et les superstars de la chanson

**CFIX**  
96,9 FM  
ROCK • DÉTENTE

330212

# Un travailleur perd son emploi chez Alcan

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Un travailleur «compétent et fiable» selon Alcan a été congédié et accusé au criminel pour le vol d'une quarantaine de piles électriques (pour lampes de poche) qui se sont trouvées à sa résidence et appartenaient à la multinationale.

Le congédiement de l'homme de 51 ans a été maintenu par l'arbitre de grief Jean M. Morency d'Alma qui écrit en conclusion d'une décision longue de 71 pages que la décision de l'employeur n'a rien d'injuste, d'arbitraire, d'abusif, de déraisonnable et de discriminatoire.

L'affaire a abouti hier devant la Chambre criminelle de la Cour du Québec suite à une plainte acheminée au bureau des substituts

du Procureur général qui a porté des accusations d'introduction par effraction, de possession d'outils de cambriolage (tournevis), de vol et recel d'une quarantaine de piles électriques.

Les accusations criminelles ont été renvoyées au 8 janvier 1997 pour disposition par plaidoyer de culpabilité sur certains chefs.

## Surpris

Selon la décision arbitrale de Me Jean M. Morency, le travailleur aurait été surpris par un concierge dans l'édifice administratif 100A alors qu'il n'y avait pas d'affaire. Le travailleur s'est sauvé, mais le concierge l'a identifié le lendemain. Une revue de l'inventaire a permis de constater la disparition d'une imprimante d'ordinateur qui n'a d'ailleurs jamais été retrouvée.

Sur la base de ces soupçons, des enquêteurs ont obtenu deux mandats de perquisition pour tenter de retrouver trois ordinateurs, un télécopieur et une imprimante disparus au cours de cinq effractions constatées au cours des 12 mois précédents dans le même secteur.

Les enquêteurs n'ont rien trouvé de tout cela mais ils ont vu des piles de lampes de poche qui leur apparaissaient d'origine douteuse. 16 piles AA, 12 piles neuf volts, 4 piles D et 15 piles AAA.

Le travailleur a reconnu qu'elles provenaient de son département et qu'elles lui avaient été remises pour son travail d'électricien. Elles se sont retrouvées dans ses poches par mégarde à son retour à la maison et il les avait mises dans un sac pour les ramener parce

qu'elles ne lui étaient pas utiles.

## Suspension

La découverte a amené en première étape sa suspension indéfinie qui a été transformée en congédiement. Selon les motifs allégués dans la lettre de congédiement, il avait déjà fait l'objet d'une sanction pour avoir déjà été impliqué dans une affaire de vol de temps, avait été en retard ou avait quitté son travail avant le temps à quelques occasions. La compagnie décida qu'elle ne pouvait plus lui accorder sa confiance dans un emploi où il jouissait de beaucoup de latitude.

Le travailleur a contesté son renvoi par grief syndical qui a été défendu par Me Sylvain Seney. Alcan était représentée par Me Johanne Savard.

## Piles

L'arbitre Morency a reconnu qu'il fallait écarter tous les soupçons pour manque de preuve, sauf pour la quarantaine de piles.

L'arbitre écrit: Le Plaignant, à de multiples occasions et pendant près de deux ans, a soustrait de manière frauduleuse et intentionnelle des paquets complets de piles que ses besoins professionnels ne justifiaient pas et que ses «oublis» expliquent mal...

«En agissant ainsi, il a de toute évidence trompé le confiance qu'on lui avait accordée en lui confiant un poste de responsabilité, en lui attribuant un passe d'entrée et de sortie illimitées et en lui accordant une liberté de manœuvre très large.» Ce manquement est perçu comme un facteur aggravant de sa faute.

Sur le plan disciplinaire, le travailleur avait déjà été sanctionné, il y a... plus de 15 ans et le juge a estimé qu'il ne pouvait plus «faire intervenir une indulgence salubre».

## Code de déontologie

# L'agent Denis Brassard sera réprimandé

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - L'agent Denis Brassard de la Sûreté du Québec, qui avait été reconnu coupable d'avoir dérogé à l'article 6 du Code de déontologie policière à la suite d'une perquisition effectuée le 1er décembre 1994, recevra une réprimande. Ainsi en a décidé le Comité de la déontologie policière, le 31 octobre, après les représentations sur sentence des deux parties lors d'une conférence téléphonique.

Le 11 octobre, le comité acquittait cinq policiers de la Sûreté du Québec et de la Sûreté municipale de La Baie d'avoir abusé de leur autorité lors de la perquisition «dynamique» de la maison mobile de Stéphane Lambert située au 4080 du Chemin Saint-Louis, le 1er décembre 1994, mais retenait un manquement au Code de déontologie policière pour le responsable de la perquisition, l'agent Denis Brassard de la SQ, pour avoir laissé les poli-

ciers quitter les lieux en laissant un trou béant après avoir fracassé une vitre pour entrer.

Sur les lieux, les policiers avaient utilisé avec succès des chiens renifleurs et trouvé des stupéfiants et une arme à feu. Une accusation avait suivi son cours le 19 mai 1995.

## Dissuasion

Le procureur de la commission avait demandé de suspendre l'agent Brassard pour un jour ouvrable de huit heures, tandis que son vis-à-vis suggérait une simple réprimande pour son client.

Pour justifier sa demande, l'avocat de la défense avait fait valoir l'absence d'antécédents du policier et mentionné qu'il avait agi en toute bonne foi. Il avait ajouté que la médiatisation de l'affaire constituait, en elle-même, une forme de sanction.

La commission a conclu que le policier avait fait preuve d'insouciance et d'indifférence qui dénotent un manque d'intérêt de sa part face aux conséquences qui auraient pu en découler. Elle estime que «cette inconduite a pour effet d'entacher l'estime et la confiance que le citoyen doit avoir en son service de police».

Elle ajoute que la sanction tient compte de l'absence d'antécédent du policier et contient les éléments dissuasifs nécessaires.

## Perquisition

Le 1er décembre 1994, l'agent Brassard avait obtenu un man-

dat de perquisition en bonne et due forme et les six policiers se sont présentés à la maison-mobilière la journée même. L'agent Herman Sasseville de la SQ a constaté que la porte était barquée, a donné avis de sa présence et utilisé un bélier pour casser une vitre à droite de la porte. Il a introduit sa main et déverrouillé la porte. Chaque policier s'est précipité dans la pièce convenue à l'avance et après avoir constaté que les lieux étaient inhabités, ont débuté leur fouille méthodique des pièces.

Au retour de Stéphane Lam-

bert à son domicile, il est arrêté et amené au poste de la sûreté municipale et les policiers poursuivent leur fouille pendant plus d'une heure.

Ils quittent les lieux en laissant le trou béant et sans surveillance.

A son retour du poste de police, Lambert et sa conjointe ont pris, sur les conseils de son avocat, des photos de chacune des pièces qu'ils ont trouvées délabrées. Plus tard, ils ont porté plainte contre six policiers au Commissaire à la déontologie policière qui a porté l'affaire devant le Comité.

## Charité

Quant aux 20 ans d'ancienneté du travailleur, l'arbitre les écarte comme argument en sa faveur, de même que l'âge du congédié et la difficulté de retrouver un emploi dans un contexte économique difficile. L'arbitre Morency croit, sur ce dernier aspect qu'«il fait appel à une considération qui relève plus d'une notion de charité que de justice...»



**La plate du jour!**  
Que dit-on quand deux bûcherons se chicanent après avoir coupé chacun cinq cordes de bois?

Réponse: on dit qu'il s'agit d'une discorde (dix cordes)!!!  
(Pierre Bourdon)

## SOMMAIRE

Arts	18
Bandes dessinées	19
Bourse	22-23
Détente	20
Décès	28
Finances	21
Horoscope	20
Petites annonces	24 à 26
Sports	29 à 35
Télévision	19

2 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 8 Novembre 1996

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Division de Groupe  
UNIMEDIA Inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474

Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes»  
contrat de vente n° 0534714

Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

Recyclez ce journal

30 564 abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon  
Éditeur adjoint: Bertrand Genest  
Contrôleur: Serge Vallières  
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron  
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford  
Chef des nouvelles: Gilles Lalancette  
Chef de pupitre: Pierre Bourdon  
Directeur du marketing: Jean Tremblay  
Directeur de la publicité: Yvon Girard  
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution: Jean Béland  
Directeur des opérations: Jean Simard  
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 416-967-1814

## LA MARÉE

CHICOUTIMI - La marée sera basse à 07h35 (1m0) et haute à 13h10 (4m2). Elle sera à nouveau basse à 20h10 (0m9) et haute à 01h30 (4m1).  
LA BAIE - La marée sera basse à 06h40 (1m1) et haute à 12h50 (4m7). Elle sera à nouveau basse à 19h05 (0m9) et haute à 01h15 (4m5).



Un important creux barométrique traversera lentement le Québec au cours des prochains jours. Des précipitations importantes sous forme de pluie, et des vents forts accompagneront ce système. Une masse d'air doux sera poussée par ces vents sur nos régions et permettra au mercure de dépasser les normales d'au moins 5 degrés.

SAGUENAY, aujourd'hui, pluie intermittente. Maximum près de 11. Vents de l'est de 40 à 60 km/h. Samedi, pluie. Minimum près de 8. Maximum près de 11. Venteux. Lac-Saint-Jean, aujourd'hui, pluie intermittente. Doux. Maximum près de 11. Vents du sud de 20 à 40 km/h.

Samedi, pluie devenant intermittente tôt le matin. Doux. Minimum près de 7. Maximum près de 11.



Lever: 6 h 41  
Coucher: 16 h 14

Bonne participation

## Les cégépiens envahissent la rue Racine à Chicoutimi

CHICOUTIMI (SL) - «So, So, So, Solidarité! So, So, Solidarité!», scandaient des centaines d'étudiants du cégep de Chicoutimi massés devant le Palais de justice.

La marche pacifique et encadrée avec discipline s'était ébranlée en milieu d'avant-midi à partir du collège qui avait servi de point de ralliement. Six ou sept autopatrouilles, gyrophares allumés, de la Sûreté municipale ont accompagné les grévistes.

Les manifestants ont fait sur leur chemin une première station au bureau de la député de Chicoutimi, Jeanne Blackburn, pour la rallier à leur cause. La députée était absente de son bureau, mais l'attaché politique a reçu une délégation et arrangé un rendez-vous pour ce matin avec la représentante de Chicoutimi à l'Assemblée nationale.

Selon le président de l'Association étudiante du cégep, Pascal Rhéault, 22 ans, un élève de deuxième année des techniques administratives, «Mme Blackburn est sensible aux questions étudiantes et favorable au gel des frais de scolarité».

La manifestation avait été planifiée la veille pour sensibiliser la population et mobiliser les étudiants pour qu'ils ne confondent

pas grève avec vacances. Pascal Rhéault était heureux de constater que ses collègues avaient répondu en grand nombre au mot d'ordre de l'association.

**Bonne participation**



SERGE LEMELIN

On dénombrait près d'un millier de participants en fin d'avant-midi qui ont convergé vers le Palais de justice, symbole de la présence du Gouvernement du Québec à Chicoutimi.

Aux cris de «Dehors la Marois», les manifestants ont jeté tout leur saoul sur l'édifice pendant que leurs représentants parlementaires avec le service de sécurité pour négocier une visite des lieux. De brèves discussions ont convaincu les porte-parole qu'il valait mieux modifier cette stratégie pour ne pas risquer d'affrontement avec les forces de l'ordre. Quelques individus ont trouvé une porte de service non-surveillée par laquelle ils invitaient leurs confrères à s'engouffrer dans l'édifice public.

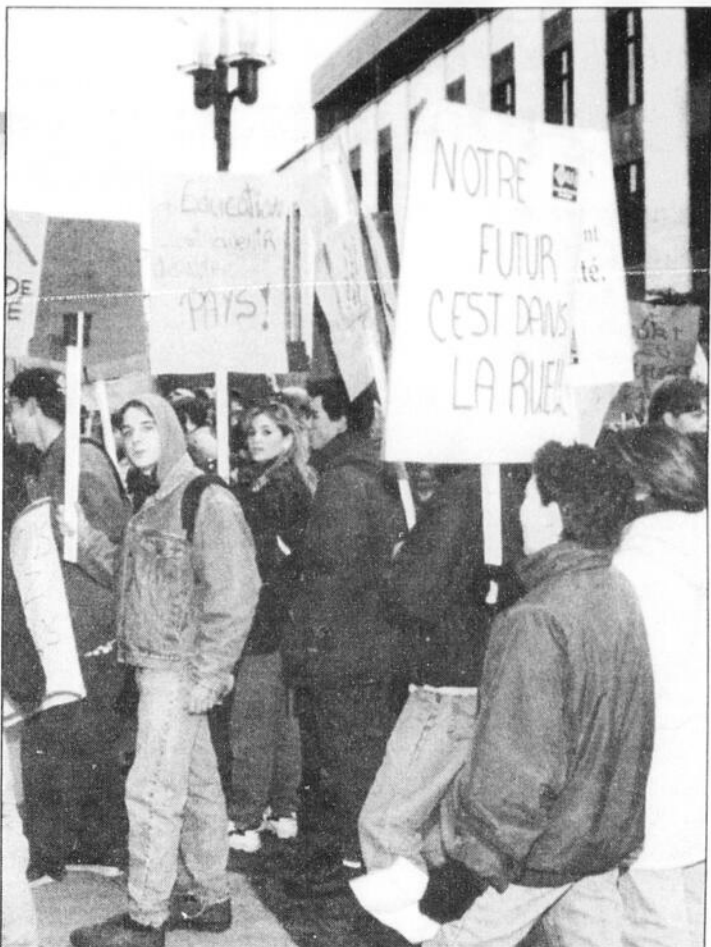
Le service d'aide de l'association étudiante a rapidement et efficacement sifflé le rappel des opportunistes.

Devant une foule animée par la gaieté, les leaders ont lancé quelques boutades sur le dos des fonctionnaires gouvernementaux qui

les regardaient derrière les fenêtres de l'édifice; ils ont demandé à la ministre de l'Éducation Pauline Marois de remettre sa démission sur-le-champ.

**Autre étape**

Après avoir abondamment conspué le gouvernement et ses politiques de coupes budgétaires, les orateurs ont convié la foule à se rendre devant les locaux de Radiomutuel situés tout près pour rencontrer «notre ami Louis», l'animateur Louis Champagne qui avait ridiculisé leur manifestation en début de matinée. Voyant la foule agitée et pressante, la direction locale de Radiomutuel a joué de finesse et envoyé en émissaire son animateur de la station-soeur CJAB-FM, dont le son «Energie» est plus compatible avec les goûts musicaux des étudiants. L'animateur Martin Grenier a encouragé les étudiants et appuyé leur mouvement de grève en plus d'offrir une place à leurs porte-parole sur les ondes, le lendemain matin. La bonne humeur est revenue dans les rangs des protestataires, si bien que plusieurs criaient qu'il fallait se rendre bloquer l'accès au pont Dubuc à l'heure de pointe du midi. Cet enthousiasme a vite été réprimé et tout le monde a été invité à retourner au cégep pour préparer l'assemblée générale de l'après-midi.



FOULE - Un fort groupe de manifestants étudiants ont envahi le centre-ville de Chicoutimi, hier, pour montrer leur mécontentement envers le gouvernement et la ministre Pauline Marois.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Cégep d'Alma Faible vote pour la grève

par Claude Côté

ALMA (CC) - C'est par une faible majorité de moins de quatre pour cent que les étudiants du Collège d'Alma ont voté, hier, en faveur d'une grève générale illimitée qui, cependant, pourrait leur être difficile à maintenir.

Sur les 942 étudiants - environ les deux tiers des quelque 1400 étudiants de l'établissement scolaire - à participer au scrutin secret, seulement 507 (soit 53,8 pour cent) se sont prononcés en faveur de la grève illimitée, telle que proposée au cours d'une longue assemblée générale qui, durant les heures précédentes, avait donné lieu à de nombreuses interventions d'étudiants.

Visiblement, les opinions étaient partagées sur le meilleur moyen de protester contre la hausse des frais de scolarité et les coupures qu'on s'apprête à faire dans les budgets des collèges et des universités du Québec. Et, la décision des étudiants était d'autant plus difficile à prendre que les dirigeants de leur association, sous la présidence de Karine Maltais, ne leur ont fait aucune recommandation en faveur de l'une ou l'autre des options. «Nous avons convenu, à l'exécutif, de demeurer neutres», a mentionné Karine Maltais.

La présidente a affirmé aussi qu'il pourrait être difficile de

maintenir, à compter d'aujourd'hui, cette grève générale au Collège d'Alma, en raison d'une décision qui oblige 70 pour cent des 507 étudiants à avoir dit «oui» à la grève illimitée à être présents constamment sur la ligne de piquetage, et ce, quotidiennement entre 8h et 15h. «C'est tout un contrat», admet Karine Maltais, qui précise que cette particularité est conforme à la volonté de l'assemblée générale des étudiants.

Effectivement, même si la charte de l'association étudiante dit qu'il doit y avoir au moins 50 pour cent des «oui» sur une ligne de piquetage, l'assemblée générale d'hier a préféré placer ce minimum à 70 pour cent. «C'est donc dire qu'il faudra qu'il y ait constamment au moins 355 étudiants «oui» sur la ligne de piquetage pour maintenir la grève générale, sans quoi ce sera la fin de celle-ci et il faudra retourner à nos cours qui sont présentement suspendus», a précisé la présidente des étudiants.

Enfin, une autre assemblée générale des étudiants du Collège d'Alma se tiendra, le lundi 11 novembre à 10h, afin de faire le point sur les événements. Mais, selon Karine Maltais, les étudiants seront également invités à élaborer d'autres moyens de pression.

Au cégep de Chicoutimi

## Les étudiants reprendront leurs cours dès lundi matin

CHICOUTIMI (LT) - Ce ne sera pas mai 68 dans les rues de Chicoutimi puisque les étudiants du cégep ont décidé de mettre un terme à la grève ce soir, et de retourner en classe dès lundi matin.

Le mouvement de grève lancé dans une certaine controverse jeudi après-midi n'aura finalement duré que 48 heures. Une nouvelle assemblée générale a eu lieu hier après-midi afin de faire le point et de tenir un nouveau vote sur la poursuite ou non de la

grève. Selon Mélissa Simard, coordonnatrice à l'information pour l'association étudiante, 828 étudiants ont participé au scrutin.

De ce nombre, 688 ont décidé de poursuivre la grève jusqu'à ce soir alors que 125 ont voté contre. La participation à ce scrutin a été faible si l'on tient compte que 3900 étudiants avaient droit de vote.

Le mouvement de protestation contre toute augmentation des frais de scolarité, même si elle n'a

pas été annoncée par le gouvernement, prendra d'autres formes.

Les étudiants participeront à différents moyens de pression. Ces moyens de pression, il est important de le préciser, seront entrepris lundi mais ne dérangeront pas les cours.

Selon Mélissa Simard, une session normale doit compter 82 jours de classe. Au-dessous de ce nombre de jours, la session risque d'être compromise. Les étudiants ne veulent donc pas compromettre la session.

**LE CAGIBI**  
Place de la Gare, 412, boul. Saguenay Est,  
suite 103, Chicoutimi • 696-1237

• Pour vos dégustations à la maison ou au bureau, nous vous surprendrons!

- Plus de 10 variétés de fromage bleu
- Pâtés, terrines, saucisses fraîches et autres charcuteries fabriquées sur place dans un atelier réfrigéré

Nous offrons également le pain de la

Maison Cousin  
cuit sur place

- Les pâtisseries

- Praliné
- Poire Belle Hélène
- Mousse 3 chocolats
- Amaretto pâte d'amande
- Gâteau framboisier
- Gâteau chocolat framboises

**René Beaulieu**, propriétaire  
335 109

# Les plaintes pourraient augmenter dans la région



COMMISSION - Suzanne Valery, agente d'information, Me Claude Fillion, président de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, Gilles Lalancette, président du Cercle de presse du Saguenay.

(Photo Jeannot Lévesque)

CHICOUTIMI (CT) - L'ouverture d'un bureau de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse au Saguenay-Lac-Saint-Jean pourrait bien faire augmenter le nombre de plaintes déposées par la population régionale auprès de cet organisme.

De passage au Cercle de presse du Saguenay, hier, le nouveau président de la Commission, Me Claude Fillion, a indiqué que l'ouverture de bureaux en région entraînait souvent une augmentation du nombre de cas traités.

«C'est un fait que la Commission se rend ainsi plus visible et plus accessible et qu'un nombre croissant de personnes peuvent davantage penser à revendiquer leurs droits s'ils savent que nous existons», a-t-il précisé en citant en exemple les cas des bureaux de Sherbrooke et de l'Outaouais.

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, la Commission a ouvert, pour l'année 1995, 21 dossiers d'enquête concernant le secteur «droit de la personne» et 16 dossiers pour le secteur «jeunesse». Avec seulement 8 pour cent des dossiers d'enquête ouverts au Qué-

bec, la moyenne régionale est un peu plus basse qu'ailleurs dans la province.

Selon Me Fillion, cela pourrait s'expliquer par le caractère plus homogène de la population régionale puisque bon nombre de plaintes reçues par la Commission à la grandeur du Québec concernent la discrimination reliée à la race, la couleur ou l'origine ethnique.

### Les motifs

Effectivement, au chapitre des motifs de discrimination, la race occupe le troisième rang avec 13 pour cent des plaintes, après la discrimination pour un handicap (21 pour cent) et pour le sexe (28 pour cent). Viennent ensuite les motifs de l'âge (12 pour cent) et de l'état civil (7 pour cent).

Avec les années, la discrimination suit de nouvelles tendances. Pour preuve, la discrimination par l'âge est en progression puisque la population est vieillissante et les plaintes pour motif d'état civil touchent principalement des familles monoparentales, particulièrement discriminées dans le domaine du logement.

Mais malgré ces changements, le sexe demeure le plus souvent

invoqué comme motif de discrimination et les plaintes sont déposées à 98 pour cent par des femmes. Encore aujourd'hui, de 75 à 80 pour cent des plaintes sont vécues en situation de travail alors que l'autre portion touche l'aspect social.

Dans le secteur jeunesse, 75 pour cent des plaintes concernent directement les services de la Direction de la protection de la jeunesse (DPJ), 38 pour cent des plaintes proviennent des parents, 16 pour cent proviennent des enfants et 10 pour cent sont déposées par de la famille ou des voisins.

Le nouveau bureau régional de la Commission a été mis sur pied à Chicoutimi il y a trois mois. Il est dirigé par l'enquêteur Louis-Marie Frenette qui assurait déjà, depuis trois ans, les visites de la Commission dans la région.

Ce dernier peut répondre aux demandes d'information sur la Charte des droits et libertés et faire enquête lorsque nécessaire. Il donnera également des séances d'information aux groupes «multiplicateurs» tels les organismes communautaires qui sont en contact avec la population.

Le président Fillion a tenu à rappeler que les services de la Commission sont entièrement gratuits et confidentiels.



CHRISTINE TREMBLAY

### Nouvelle clientèle

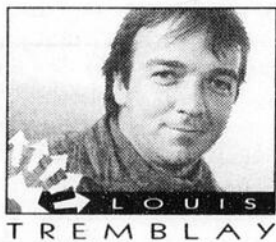
# L'Age d'or du Québec cherche à se rajeunir

CHICOUTIMI (LT) - La Fédération de l'âge d'or du Québec entend une réorientation de ses activités en tentant une percée auprès de la clientèle des 50-65 ans, sans pour autant abandonner les aînés qui ont constitué jusqu'à maintenant la base du mouvement.

Le président de la Fédération de l'âge d'or du Québec (FADOQ), Jean-Marie Marcotte, était de passage dans la région hier et poursuit sa visite aujourd'hui. L'objectif de sa tournée provinciale est de cerner la façon dont l'organisme pourrait atteindre la nouvelle clientèle et les services qui pourraient être dispensés.

Jean-Marie Marcotte estime que cette clientèle offre des particularités différentes. Dans plusieurs cas, il s'agit de jeunes retraités qui demeurent actifs: «On prend l'exemple des ordina-

teurs. Plusieurs en possèdent un et l'utilisent régulièrement. Il y aurait donc place pour équiper les comités ou bien offrir de la formation», insiste le président provincial.



LOUIS TREMBLAY

En ce moment, la FADOQ compte 200 000 membres. L'objectif du président, avec la nouvelle clientèle visée, est d'atteindre 350 000 membres en l'an 2000. Un chiffre qu'il considère réaliste.

La FADOQ, en plus d'offrir des services, représente l'un des groupes de pression les plus importants au Québec. L'organisme intervient dans de nombreux dossiers touchant les personnes âgées.

### Gratuité

Ils ont fait parler d'eux dernièrement alors que le gouvernement du Québec a modifié la politique de la gratuité des médica-

ments pour la remplacer par l'assurance médicament. Contrairement à ce qui circule de plus en plus, affirme Jean-Marie Marcotte, les personnes âgées ne s'opposent pas «à faire leur part», afin d'aider la province à sortir de l'impasse.

«Par contre, nous avons été mis à profit dans cet exercice par 19 modifications dans des lois qui ont fait en sorte que les personnes âgées font de plus en plus leur part. Il y a des limites, surtout lorsque nous savons que des entreprises sortent de l'argent du Québec sans payer d'impôt», reprend le président de la FADOQ.

Lors de la sortie de l'assurance-médicament, un sondage interne avait confirmé que 60 pour cent des membres s'opposaient au projet alors que 40 pour cent l'approuvaient. Une preuve, a conclu le président provincial, que les personnes âgées comprennent et acceptent de participer dans la mesure de leur moyen.



SUCCE - Le concours «l'Or de vos souvenirs», organisé en par le Conseil régional de l'âge d'or, en collaboration avec le Progrès-Dimanche et la Banque Royale, s'est soldé par une double réussite. Patrice St-Pierre, directeur du conseil régional, Richard Côté, directeur régional de la Banque Royale, Jean-Pierre Hudon, directeur adjoint de la Banque Royale, Jean-Maurice Marcotte, président de la FADOQ et Claude Gagnon, président et éditeur du Progrès du Saguenay, ont participé à une réception où un chèque de 18 000 \$ a été remis à l'organisme.

(Photo Rocket Lavoie)

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 8 Novembre 1996

### Transport entre la région et Montréal

# Caron est satisfait des réponses de Via Rail

JONQUIÈRE (LT) - Le député de Jonquière aux Communes, André Caron, se dit satisfait des réponses obtenues du président et directeur général de Via Rail, Terry W. Ivany, relativement au maintien à court et moyen terme

des lignes de transport de passagers entre la région et Montréal.

Le député de Jonquière a profité du passage du patron de Via Rail devant le comité permanent des Transports pour l'interroger à ce sujet.

«Monsieur Ivany maintient que les efforts de compression, notamment par l'abandon d'un service permanent de restauration entre Jonquière et Hervey Jonction n'ont pour objectif que de réduire le déficit des opérations. A ce

sujet, il confirme qu'un préposé à la restauration sera ajouté lors des périodes de fort achalandage telle la période des Fêtes», a déclaré le député bloquiste.

Le député a défendu le principe de l'importance de maintenir un

certain taux de financement public de Via Rail car les trajets vers les régions éloignées sont difficiles à rentabiliser.

Le principal problème des lignes régionales se résume au taux d'achalandage qui est jugé bas.

Un service apprécié

# Parents anonymes touche aussi la région

CHICOUTIMI (CD) - L'organisation Parents anonymes, le centre d'écoute téléphonique pour parents en difficultés, reçoit son lot quotidien d'appels en provenance du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Sur les 10 000 appels reçus au cours de la dernière année, 359 proviennent de la région.



DELISLE CATHERINE

Le service est à ce point apprécié partout au Québec, qu'on ne parvient plus à répondre à tous les appels.

Sept appels sur dix se heurtent effectivement à un signal occupé. Pour soulager l'engorgement téléphonique, l'organisation vient donc de mettre en service un deuxième accès sans frais.

### Surtout les femmes

La directrice, Célyne Muloin, mentionne que ce sont les mères qui téléphonent le plus régulièrement.

Elles téléphonent dans une proportion de 85 pour cent. «Encore aujourd'hui, dit-elle, les mères se sentent plus concernées par l'éducation des enfants que les pères.» Quelque 41 pour cent des appels proviennent de familles traditionnelles (biparentales) et 31 pour cent de familles monoparentales.

Les sujets abordés se rappor-

tent principalement aux relations difficiles que vivent les parents avec leurs enfants.

Célyne Muloin ajoute qu'un nouveau problème vient de s'ajouter... au grand déplaisir de bien des parents. C'est qu'on voit de plus en plus de jeunes adultes retourner vivre avec leurs parents. «Ces derniers se sentent envahis. Ils n'ont pas les mêmes goûts ni les mêmes valeurs, ce qui crée d'importants problèmes», constate la directrice.

De nombreux téléphones proviennent aussi de jeunes mères d'enfants de 0 à 5 ans épuisées et qui ne voient pas le bout du tunnel. Et il y a les parents qui vivent des relations difficiles et tendues avec leurs jeunes. C'est la période des inquiétudes, des pertes de contrôle, de la toxicomanie, des heures de rentrée tardives...

### Pas de thérapie

Célyne Muloin rappelle que Parents anonymes n'offre pas de thérapie.

«On travaille sur le moment présent pour trouver une réponse immédiate au problème», explique-t-elle. Le rôle de l'organisation, c'est de semer la réflexion. «Les parents se sentent souvent coupables et

incompétents. Ils se jugent très sévèrement», remarque encore la porte-parole. Il peut arriver qu'un appelant soit référé à un autre organisme s'il désire poursuivre une autre réflexion. A Parents anonymes, on tente d'apaiser les tensions et d'aider

l'appelant à prendre le contrôle sur le quotidien. La mission de l'organisation est de prévenir la violence familiale. Elle tente donc de convaincre les parents à téléphoner avant qu'il ne soit trop tard. Parents anonymes existe

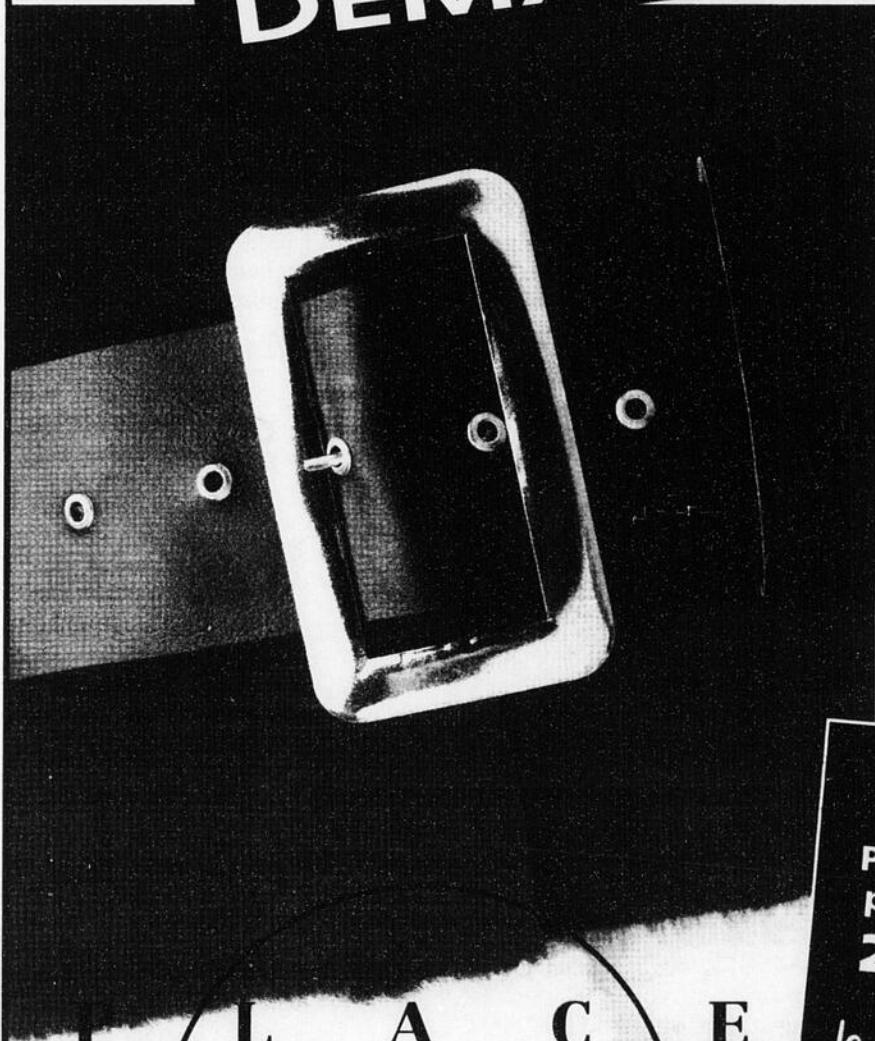
depuis 15 ans. En toute confidentialité, 80 personnes bénévoles, formées et encadrées, répondent aux appels de détresse des gens.

On peut rejoindre l'organisation sans frais au numéro suivant: 1-800-361-5085.

# IL ARRIVE !

## SAMEDI, le 9 novembre à 11 h

### DEMAIN



Le Père Noël a-t-il le bon chemin pour se rendre à Place du Saguenay. Pour savoir si ses lutins lui ont donné les bonnes indications, rendez-vous samedi le 9 novembre à 11 h 00 ON T'ATTEND!

Le Centre Japonais de la Photo vous offre un agrandissement 5 x 7 de votre photo avec le Père Noël dans un joli encadrement

POUR SEULEMENT 2,99 \$



**CONCOURS**  
Visitez le Père Noël et vous pourriez gagner:  
**2 des 60 livres offerts par la courte échelle**  
(Plus de 350 \$ en prix.)

# PLACE du Saguenay

# L'autre côté... de la mode

SEARS • ZELLERS • CONSOMAT

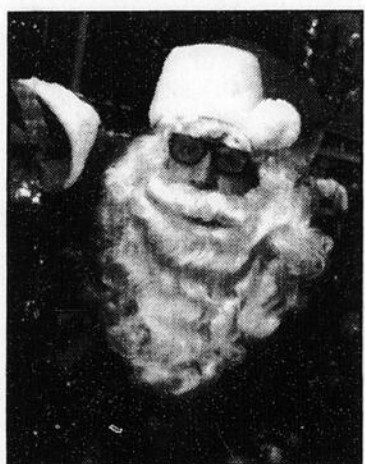
LE QUOTIDIEN, le Vendredi 8 Novembre 1996 - 5

# RONA

## L'entrepôt

### CHICOUTIMI

## Découvrez qui est le Père Noël Ro-Na?



Écoutez CKRS 590 tous les matins du 4 au 19 novembre et courez la chance de gagner un des 12 bas de Noël de Ro-Na L'entrepôt d'une valeur de 150\$

### DE PLUS

Participez au grand tirage d'un bas de Noël de 2 000\$ le 20 novembre prochain, journée d'ouverture de Ro-Na L'entrepôt  
Découpez ou postez vos coupons de participation au:  
Concours «Père Noël Rona»  
121, rue Racine Est  
C.P. 1090 Chicoutimi G7H 5G4

### Concours Père Noël Ro-Na

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Qui est le Père Noël Ro-Na?

CKRS590

335280

335017

Ghislain Bouchard aime l'expérience

# «Le Roi Lion» progresse à grands pas

JONQUIERE (CT) - C'est en reproduisant pour la presse une atmosphère de savane africaine que l'équipe de la comédie musicale «Le Roi Lion» a démontré l'envergure qu'aura cette production jonquéroise une fois complétée.

Préparée pour souligner à la fois le 150e de Jonquière et le 40e anniversaire de la Chorale Les Gais Lutins, cette comédie musicale a pris une ampleur insoupçonnée lorsqu'à la demande de son initiatrice, Lola Boucher, l'auteur de spectacles Ghislain Bouchard s'est joint au projet.

Le rêve de Lola Boucher, fondatrice et directrice de la chorale jonquéroise, était de monter une comédie musicale avec ses jeunes protégés. Le thème du Roi Lion, de Disney, se prêtait bien au caractère familial qu'elle voulait donner au spectacle. «Je pouvais me débrouiller avec l'aspect chant du spectacle mais j'avais besoin d'aide pour la mise en scène des animaux. J'ai approché Ghislain Bouchard avec mon idée et, après quelques semaines de réflexion, mon rêve était devenu réalité», dit-elle.

Quidit Ghislain Bouchard, pense «spectacle à grand déploiement». Concepteur de «La fabuleuse histoire d'un Royaume», du «Tour du monde de Jos Maquillon» et plus récemment de la «Tournée folle du Grand Brûlé», Ghislain Bouchard s'est laissé séduire par la musique et l'histoire du Roi Lion tout autant que par l'idée de travailler avec et pour des enfants.

Porté par l'enthousiasme et le talent de son équipe - Ghislain Bouchard sait coordonner et faire ressortir le meilleur de son monde - l'auteur a choisi de «québécoiser» le texte, de le rapprocher de son public. «Il n'est pas question de changer l'histoire ni de tomber dans le joul. Tout le monde va reconnaître l'histoire et les personnages mais il y a des scènes qu'on ne pouvait pas reproduire et il a fallu faire des modifications», explique le metteur en scène.

Depuis quelques semaines, tout ce monde s'active à la construction, morceau par morceau, de cette comédie musicale. Les arrangeurs ont préparé des partitions pour les chœurs, les chœurs ont commencé les prati-

ques, les parents des Gais Lutins ont cousu quelques costumes, le directeur musical met la dernière main à la bande maîtresse, etc.

Ce type d'animation plaît beaucoup au créateur qu'est Ghislain Bouchard puisqu'il a besoin de gens convaincus pour monter un spectacle qui réunira une centaine de personnes sur scène, dont une quarantaine d'enfants de 6 à 13 ans, en plus d'une soixantaine d'adultes qui répètent les chœurs.

«Ce sera un spectacle vraiment familial avec une musique et un scénario très intéressants. L'action ne sera pas seulement sur la scène car nous développons aussi tout un concept d'animation qui entourera le spectacle et qui comblera l'entracte. Même si l'ensemble des chants et musiques seront pré-enregistrés, vous pouvez être certains que ça chantera aussi sur scène», lance M. Bouchard.

Si l'on se fie aux seules présentations faites au cours de la conférence de presse d'hier, alors que l'assistante à la direction des chœurs, Marie-Claude Gauthier, a chanté avec deux compagnes un pot-pourri des chansons thèmes du Roi Lion, on peut espérer le meilleur de cette comédie musicale prometteuse.



CHRISTINE TREMBLAY



ORGANISATION - Lola Boucher, fondatrice et directrice de la chorale les Gais Lutins de Jonquière, Ghislain Bouchard, auteur de spectacles, Jocelyne Lemieux-Girard, présidente du comité organisateur, ont présenté le projet de comédie musicale qui sera présenté dans le cadre du 150e anniversaire de Jonquière.

(Photo Sylvain Dufour)



JUNGLE - Ghislain Bouchard nous a présenté un aperçu de ce que sera le spectacle «Le Roi Lion» en nous entraînant dans une savane africaine. On voit ici les zèbres derrière Ghislain Bouchard.

(Photo Sylvain Dufour)

L'autofinancement est important

## Les organisateurs y vont lentement mais sûrement

JONQUIERE (CT) - Parmi leurs objectifs, les organisateurs de la comédie musicale «Le Roi Lion» placent l'autofinancement de la production juste en dessous de «réaliser le meilleur spectacle possible».

«Nous n'avons eu aucune difficulté à recevoir l'appui de la ville pour présenter ce spectacle dans le cadre du 150e anniversaire de Jonquière mais le mot d'ordre était clair: le spectacle devra faire ses frais car la ville ne peut pas accorder d'autres subventions», explique Lola Boucher, fondatrice et directrice de la chorale les Gais Lutins de Jonquière.

Il en faut davantage pour décourager des passionnés de musique qui tiennent à offrir une prestation de qualité. Aussi, c'est avec patience et méthode que la corporation Productions Jeunesse-Active, formée pour l'occasion, ramasse les fonds nécessaires à la présentation de ce spectacle.

Même avec le travail de plusieurs dizaines de bénévoles, dont les parents des membres de la chorale les Gais Lutins, et le soutien technique et en équipements de la ville de Jonquière, le spectacle coûtera quelque 130 000 \$.

«Nous y allons par petits bouts. Nous tenons une activité de financement - comme un tirage ou un souper - puis nous investis-

sons dans la réalisation de quelques costumes ou de décors. En y allant étape par étape, nous pensons réussir à mettre le tout en place», avance Mme Boucher.

Mais le gros coup de pouce, les organisateurs espèrent l'obtenir par la pré-vente de billets qui commence cette semaine. «Nous voulons avoir 10 000 spectateurs au total. La pré-vente permet aux gens de payer seulement 8 \$ plutôt que 10 \$ pour les enfants de moins de 12 ans. Pour les adultes les billets restent à 15 \$. C'est un vrai beau cadeau de Noël à offrir et ça nous permettra

d'avancer plus facilement dans nos préparatifs», rappelle Ghislain Bouchard, metteur en scène.

Le spectacle Le Roi Lion sera présenté au Foyer des loisirs d'Arvida les 5, 6, 7, 8 et 12, 13, 14, 15 juin 1997. Les billets reviendront à leur prix habituel dès le premier janvier. Ils sont disponibles aux points de vente suivants: Tabagie Nelson, Mode Junior et Parchemin DaVansi à Jonquière, le Cirque Junior à Chicoutimi, Odina Simard à La Baie, et le Restaurant Subway à Roberval. Pour réservations, composer le 547-9207.

### EN BREF

#### Rémi Tremblay au Parti québécois

CHICOUTIMI (LT) - Le président sortant de l'exécutif régional du Parti québécois, Rémi Tremblay, tentera de se faire élire comme conseiller sur le conseil exécutif du Parti québécois lors du congrès national de la fin novembre.

Le président sortant est un militant de longue date de la formation politique.

Rémi Tremblay désire véhiculer à l'exécutif national les idées des milliers de militants qui constituent la pierre angulaire du Parti québécois.

#### Epidémie de vols

CHICOUTIMI (LT) - La Sûreté du Québec entend intensifier ses opérations spéciales afin de contrer les épidémies de vols qui font rage dans les résidences secondaires (chalets), situés dans les territoires libres ou dans les Zones d'exploitation contrôlée.

Selon l'agent Richard Gagné, les bandits opèrent autant en hiver que pendant les autres saisons. Les policiers n'hésiteront donc pas à mettre en place des barrières à l'entrée de ces territoires.

Quatre opérations du genre ont déjà été réalisées en collaboration avec les différents utilisateurs.



# AVENTURE

ELECTRONIQUE

1<sup>er</sup> paiement en janvier 1998!

**AUCUN PAIEMENT  
AUCUN INTÉRÊT\***

Sur les TÉLÉVISEURS et CAMÉSCOPES de 999\$ et plus & sur les PRODUITS AUDIO de 799\$ et plus\*

Le plus grand choix aux meilleurs prix!

**RIEN À PAYER AVANT**

**AUCUN PAIEMENT  
AUCUN INTÉRÊT\* AVANT**  
SUR ORDINATEURS À PRIX RÉGULIER  
INCLUANT LA LIQUIDATION

# AVRIL

PREMIER  
PAIEMENT  
EN  
AVRIL  
1997

# 1998

**SOLIDAIREMENT QUÉBÉCOIS pour les SAGUENÉENS et JEANNOIS**

**RCA** AVER27677

**27" stéréo**

**TÉLÉCOULEUR COLTRAK PLUS™**  
27" STÉRÉO

- Image sur image
- Télécommande universelle
- Entrées/sorties audio/vidéo à 5 prises

**RABAIS 50\$**  
**649<sup>00</sup>** Rég. : 699\$

MEUBLE GRATUIT KD2700

**HITACHI** AVEH50FX18

**50" stéréo**

**Ultra NOIR™**  
à Haut Contraste

2-TUNER I-D-I

**NOUVEAU MODÈLE 1997**

**TÉLÉVISEUR À PROJECTION 50"**

- Système de convergence numérique
- Filtre peigne numérique
- Ambiphonie matricielle 20 watts
- Télécommande universelle illuminée

**RABAIS 300\$**  
**2499<sup>00</sup>** Rég. : 2799\$

**RCA** AVER337

**NOUVEAU MODÈLE 1997**

**MAGNÉSCOPE 2 TÊTES**

- Menu trilingue à l'écran
- Télécommande à accès direct

**199<sup>00</sup>**

**TOSHIBA** AVET30F40

**30" stéréo**

**TÉLÉCOULEUR 30" À TUBE ÉCRAN FST™**

- Son ambiophonique avant
- Télécommande à accès aléatoire

**RABAIS 30\$**  
**969<sup>00</sup>** Rég. : 999\$

MEUBLE GRATUIT AVE T3027

**SONY** AVES660

**4 TÊTES HI-FI STÉRÉO**

- TRILOGIC™
- Télécommande universelle Remote Commander®
- Auto-alignement numérique
- Autonettoyage des têtes
- Minuterie rapide pour enregistrement facile

**389<sup>00</sup>**

**SUPER ACHAT** AVEG150A

**RADIO PORTATIF**

- 15 watts RMS
- Télécommande à fonctions intégrales de 24 touches
- Lecteur audionumérique simple à chargement frontal
- Enregistreur à cassette simple avec inversion automatique

**RABAIS 30\$**  
**199<sup>00</sup>** Rég. : 229\$

**harman/kardon** AVEHK10PKG

**PUISSANCE TOTALE 110W**

**5 HAUT-PARLEURS**

**RÉCEPTEUR AUDIO/VIDÉO DOLBY PRO-LOGIC**

- Circuits discrets et capacité de courant élevé
- 2 haut-parleurs 2 voies avants
- 1 haut-parleur central et 2 arrière

**999<sup>00</sup>**

**Apple** AVEA5215CD

Concessionnaire autorisé

**Performa 5215CD**

**QUAD-SPEED CD-ROM**

**GRATUIT 28 LOGICIELS**  
Val. : 350.00

Processeur	Mémoire	Disque rigide	CD ROM	Fax/modem	Moniteur
PPC 75MHz	8 Mo	1 Go	4X	14.4	Intégré

**RABAIS 650\$ INCROYABLE!**

Apple et le logo Apple sont des marques déposées de Apple Computer Inc. Macintosh PowerPC 5215CD et Apple SuperDrive sont des marques de commerce de Apple Computer Inc.

**1599<sup>00</sup>** Rég. : 2249\$

**aiwa**

**1CD**

**MINI-CHAÎNE NUMÉRIQUE HI-FI**

- Lecteur de disques compact à 1 CD
- Égaliseur graphique préréglé sur 3 positions
- Mécanisme à double cassette
- Système de haut-parleurs 2 voies
- Préréglage en mémoire sur 24 stations

**NOUVEAU MODÈLE 1997**

**RABAIS 100\$**  
**299<sup>00</sup>** Rég. : 399\$

**JBL**

Le choix des Professionnels

**5 HAUT-PARLEURS**

**RÉCEPTEUR AUDIO/VIDÉO DOLBY PRO-LOGIC**

- Circuits discrets et capacité de courant élevé
- 2 haut-parleurs 2 voies avants
- 1 haut-parleur central et 2 arrière

**999<sup>00</sup>**

**RABAIS 650\$ INCROYABLE!**

**1599<sup>00</sup>** Rég. : 2249\$

**IMBATTABLES!**  
NOS PRIX,  
NOTRE CHOIX,  
NOTRE SERVICE

**PAIEMENT FACILE**

Nous offrons de nombreux plans de financement et modes de paiement selon vos besoins. Informez-vous par téléphone ou en magasin.

**MEILLEURS PRIX**

\* LE CLIENT A DROIT à des PRIX GARANTIS pendant trente jours après l'achat, si le même appareil est annoncé moins cher, dans les mêmes conditions, dans la même région, par un marchand autorisé qui a la marchandise en stock.

**LA GARANTIE DE PERFORMANCE**

Le supplément Absolu à la garantie du fabricant. La garantie de Performance disponible à peu de frais uniquement chez Aventure, vous offre l'assurance de profiter de vos appareils sans souci.

**LIGNE DE SUPPORT INFORMATIQUE**

Service de support technique informatique à accès rapide

**1-900-565-6000**  
1,99\$ la minute,  
3 premières minutes gratuites!

**CENTRE D'INSTALLATION INFORMATIQUE**

Demandez à nos techniciens spécialisés de vous aider pour toute installation ou configuration dont vous avez besoin pour ordinateur Macintosh ou compatible IBM. Ce service est offert dans certains de nos supermagasins à coût minime. Informez-vous!

**INTERNET**

Trouvez d'accès complet à l'Internet. Accès local instantané plus les logiciels dont vous avez besoin et ce, à très bas prix. Visitez notre site Internet: [www.a-e.com](http://www.a-e.com)

**PRIVILÈGES DU CLUB AVENTURE**

Dès que vous effectuez un achat chez Aventure Électronique vous obtenez des points qui vous donnent droit à des escomptes sur vos achats subséquents de 100\$ minimum. Détails en magasin.

\* S.A.C. Ne payez que les taxes. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Détails en magasin. Frais d'administration minimes requis lors de l'achat (promotion 1998 seulement). Les photos peuvent différer des modèles en vente. Certains articles sont des démonstrateurs ou fin de ligne et ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. \*Durant 30 jours suivant l'achat aux mêmes conditions dans la même région, chez un marchand autorisé qui a la marchandise en stock.

# Chicoutimi SUPERMAGASIN

394 boul. Des Saguenéens  
Au coin du boul. Talbot  
(418) 698-3940  
Ouvert le mercredi jusqu'à 21h.  
et le Dimanche à compter de 10h.

**BOUTIQUES** • Alma Carrefour Alma (418) 669-0555 • Chicoutimi Place du Royaume (418) 693-9007

## Le français n'est pas en danger dans les régions

**L**e Mouvement national des Québécois (MNQ) et la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal (SSJBM), viennent d'entreprendre une tournée provinciale dans le but de sensibiliser l'opinion publique aux dangers qui, selon eux, mettent en péril partout au Québec la pérennité de la langue française en raison, notamment, de l'anglicisation progressive de la Métropole.

L'interdiction de l'affichage bilingue et l'abrogation, par l'Assemblée nationale, de la Loi 86, représentent les principaux objectifs du MNQ et de la SSJBM.

Le Saguenay—Lac-Saint-Jean était donc l'hôte, il y a quelques jours, de la présidente du Mouvement national des Québécois, Monique Vézina, et de son collègue de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, François Lemieux.



CAROL NÉRON

S'il y a péril en la demeure en ce qui concerne la survie du français à Montréal, tel n'est pas le cas dans la plupart des régions périphériques de la Belle province, où l'éloignement géographique et une immigration à toute fin pratique inexistante garantissent la sauvegarde de la langue maternelle.

Et c'est ce que ne semble pas avoir compris la SSJBM et un peu moins le MNQ. En se lançant à l'assaut du Québec profond sur le thème général de «sauvons le français» ces deux organismes perdent surtout leur temps!

De plus, en partant du principe que, si le français disparaît à Montréal, il en sera de même à l'échelle du Québec, le MNQ et la SSJBM font fausse route. Ce réflexe d'inspiration colonialiste démontre une méconnaissance surprenante du dossier linguistique dès lors qu'il n'a pas pour cadre la sacro-sainte métropole.

Certes, il y a lieu d'être prudent, même dans une région à cent pour cent (ou presque) francophone comme le Saguenay—Lac-Saint-Jean, où l'anglais effectue depuis cinq ans quelques incursions malvenues, en particulier dans les encarts publicitaires. Mais il n'y a nullement lieu de sonner l'alarme générale sous prétexte que, en dehors de Montréal, il n'y a point de salut pour le français.

De l'aveu même de sa présidente, Monique Vézina, le Mouvement national des Québécois adopte une position modérée dans ce dossier. En fait, le MNQ, parce qu'il est fort bien implanté dans la plupart des régions du Québec, sait très bien à quoi s'en tenir.

Ce qui, de toute évidence, n'est pas le cas pour la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal. Le discours radical de son président, François Lemieux, étonne et inquiète quand il est entendu, par exemple, au Saguenay—Lac-Saint-Jean.

De Gaspé à Chibougamau, en passant par Rouyn-Noranda et Sept-Îles, les Québécois sont prêts à appuyer les Montréalais dans la lutte qu'ils mènent pour la survie du français dans leur ville. Au lieu de perdre leur temps en prêchant dans des régions où l'anglais sent encore l'exotisme, les défenseurs montréalais de la langue devraient plutôt mener le combat sur leur propre territoire, où ils en ont plein les bras.

Au Saguenay—Lac-Saint-Jean comme ailleurs en extra-périphérie de Montréal, la survie du français n'est pas une priorité puisqu'il s'agit d'un élément essentiel de la culture et de la tradition locale, des acquis qui remontent jusqu'à la fondation de nos villes et de nos villages. Cette langue étant surtout celle du travail et de la communication quotidienne, son statut officiel ne se trouve absolument pas en péril. À Montréal, c'est différent.

Chez nous, ainsi qu'en Gaspésie, sur la Côte-Nord et dans l'Abitibi, les gens sont préoccupés par la relance de leur économie; accessoirement, les entrepreneurs et les étudiants s'efforcent d'y apprendre (sur le tard) une langue seconde, l'anglais, afin de s'intégrer à la mondialisation des marchés.



## CLIN D'OEIL

### «Mon cher Jean-Louis, c'est à ton tour...»

Lieutenant-gouverneur, Jean-Louis Roux était presque considéré comme un criminel de guerre; maintenant qu'il a démissionné, il devient une victime des médias, des souverainistes, de ses anciens amis... On a l'embarras du choix.

N'aurait-il pas été préférable que l'opinion publique prenne le temps de réfléchir avant de condamner sans appel Jean-Louis Roux et de l'exécuter symboliquement devant les caméras de télévision?

Ça ne fait jamais qu'une victime de plus à inclure dans le «scrapbook» — quel nom prédestiné! — de nos incohérences émotives et collectives.

C. Néron



## VOTRE OPINION

### À propos de la langue, de la mesure...s'il vous plaît!

Les propos que vient de tenir Carol Néron, dans son Commentaire du 5 novembre 1996, n'auront sans doute pas manqué de laisser bien des lecteurs perplexes. On était pourtant habitué à ce style prêchi-prêcha qui multiplie, souvent sans retenue, les poncifs les plus éculés.

Particulièrement quand la question linguistique est abordée. Mais cette fois-ci, le comble est peut-être atteint.

Carol Néron tient à démontrer ad nauseam l'importance de l'anglais dans un contexte de mondialisation de la communication. Comme si d'aucuns prétendaient le contraire!!! Où M. Néron va-t-il chercher cette idée farfelue que la langue anglaise, au Québec, est «exorcisée, ostracisée par des lois, vouée aux gémonies, mise au ban de la société»? M. Néron a-t-il perdu tout sens de la mesure quand il affirme péremptoirement que les Québécois «sont en train de transformer leur société en ghetto»? Le souci de réalisme le plus élémentaire échapperait-il à M. Néron quand il prétend sans nuance que «l'esprit québécois est assez fort désormais pour résister victorieusement à l'anglais»? Peut-on sérieusement écarter du revers de la main les forces d'assimilation de l'Amérique moderne qui sont sans commune mesure (à tous points de vue) avec la «différence» québécoise? Le pluralisme culturel n'est-il pas souhaitable, dans cette Amérique comme ailleurs?

Je trouve gênant de voir les sarcasmes et l'ironie manipulés si facilement pour contrecarrer un minimum de vigilance que le sens des responsabilités impose pourtant à l'endroit de ce qui nous définit collectivement. Comme si c'était une tare de vouloir être convenablement ce qu'on est et de se faire respecter, sans détester les autres (ni leur langue) pour autant! Comme si M. Néron ne se rappelait pas le temps (béné pour lui?) où Montréal avait un visage anglais qui ne la représentait pas. Comme s'il avait oublié que, avant la loi 101, même le «pur» (quelle horreur, M. Néron!)

Saguenay-lac-Saint-Jean avait sa part de «Saguenay auto Glass», de «Dolbeau Cranksaft», de «Arvida Ready Mix», etc.!!! La bienveillance à l'endroit des autres n'exige tout de même pas d'avoir honte de ce qu'on est!

Bref, les partis-pris alimentés de jugements intempestifs, d'exagérations grossières, de faussetés manifestes, dont les ayatollahs n'ont pas manqué d'abuser, ne devraient tout de même pas occuper une place trop importante dans nos médias d'information.

Laurier Renaud,  
Jonquière.

### À propos des grenouilles...

Si les Anglais nous appellent les «frogs», c'est la faute des... Parisiens!

Un de mes beaux-frères, qui est chercheur à ses heures, me faisait parvenir dernièrement une photocopie de quelques pages d'un vieux dictionnaire anglais «Cassell», datant de 1896. Ce dictionnaire s'intitule «Dictionnaire de Phrases et Fables». Il donne le dérivé, la source ou l'origine de phrases communes, allusions et mots, qui ont une histoire. En page 192 on donne ainsi la signification du mot crapaud («frog»): un Français. L'Anglais, lui, est défini comme un «John Bull». Nostradamus, au seizième siècle appelait les Français des «crapauds».

En page 320 on s'étend davantage sur la signification du mot «frog»:

«Les Français, principalement les Parisiens, ainsi appelés à cause de leurs armoiries où figuraient trois grenouilles et trois crapauds.»

«Qu'en disent les grenouilles?» (allusion aux habitants de Paris), était une expression courante à la cour de Versailles en 1791. C'était une plaisanterie courante à la Cour car le Paris d'alors était une fondrière (terre de boue) et un marais où vivaient les Parisiens «comme les grenouilles et les crapauds».

J'en conclus que tout le reste de la France appelait les Parisiens «grenouilles» et graduellement les Anglais firent de même. À la fin, tous ceux qui parlaient Français étaient appelés «grenouilles ou frogs». Intéressant, n'est-ce pas?

Gilles Lafontaine,  
Jonquière.

Sûreté du Québec

## Les petites municipalités vont grincer des dents

CHAMBORD (RT) - Les petites municipalités de moins de 5000 habitants risquent de trouver la facture des services de la Sûreté du Québec beaucoup plus salée l'an prochain si le gouvernement maintient son projet de faire passer de dix cents à dix-huit cents par 100 dollars d'évaluation le tarif exigé par ce corps de police provincial.

A Chambord, la facture se situe actuellement à 66 000 \$ et avec cette hausse, elle passerait à 103 000 \$. A La Doré, elle est de 34 766 \$ présentement. En 97, ce serait 62 500 \$ soit 36 \$ par citoyen. A Sainte-Hedwidge, la facture est de 15 000 \$ et l'an prochain, elle serait de 27 000 \$.

A Lac-Bouchette, la municipalité verse actuellement à 28 339 \$ et en 97, elle serait obligé de donner 50 812 \$. A Saint-François-de-Sales, il en coûte 12 400 \$. Avec cette hausse, elle devra payer 22 320 \$. Enfin à Saint-Prime, on verse 60 000 \$ et en 1997, la facture s'élèverait à 110 000 \$.

Gaston Vallée

Le préfet de la MRC Domaine-Du-Roy, Gaston Vallée, maire de Chambord, comme bien de ses collègues, ne la trou-

ve pas drôle du tout. Sur un ton laconique, il mentionne: «Plus cher pour le même service».

Vallée ne croit cependant pas que les services des policiers municipaux seraient moins coûteux que ceux de la SQ. D'où il écarte la formation d'un corps de police municipal pour le territoire de la MRC qu'il dirige. «A Roberval, par exemple, il en coûte 130 \$ par citoyen pour son service de police. Cette hausse n'est en somme qu'une taxe directe.

L'Union des municipalités fait des pressions pour que le gouvernement revoit ses positions depuis quelques semaines. C'est tout ce qu'on peut faire», mentionne le préfet Vallée.

Pour sa part, le maire de Saint-Prime, Bernard Généreux soulignait hier que cette augmentation pourrait affecter le budget de sa municipalité puisqu'il s'agissait d'une dépense relativement importante, moindre cependant que si sa municipalité devait faire appel aux services d'une police municipale.

Cette hausse entrerait donc en vigueur en janvier prochain si le gouvernement donne suite à son projet de loi.



**Cueillette  
de denrées  
non périssables  
pour les démunis.**

**Le Père Noël est arrivé**

*Profite de ta visite  
pour apporter  
une denrée non périssable  
au Père Noël  
à son royaume*

COLLABORATION AVEC SAINT-VINCENT-DE-PAUL

**place du  
royaume**

◆ C'est là qu'on va! ◆

335376

VÊTEMENTS  
ECONOMIQUES

PLEIN AIR  
ET TRAVAIL

# GARDONS NOS PIEDS AU CHAUD

CHICOUTIMI - JONQUIÈRE

RUE HÔTEL-DIEU

FAUBOURG SAGAMIE



**Glacier**

Semelles en caoutchouc.  
Chaussons amovibles.  
Système Thermo Plus.

**Hommes et femmes**



**Bottes 100 % caoutchouc**

Thermo Plus.  
Chaussons amovibles.  
Bottes garanties étanches.



**BOTTES pour dames**

Collets en flanelle.  
Semelage en caoutchouc.  
Tiges en cuir.



**Semelles en caoutchouc  
naturel**

Façonnées à la main.  
Semelles antidérapantes Aérotrac.  
Feutres Thermo Plus



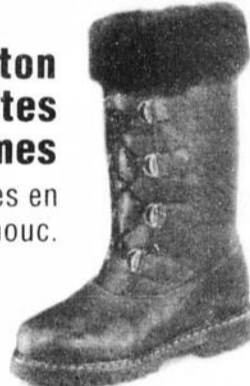
**ULTRAGLIDE**

**Tiges en nylon  
Cordora**  
100 % à l'épreuve  
de l'eau et du vent.  
Semelles en caoutchouc.  
Fermetures en velcro.



**Sutton  
Bottes  
pour dames**

Semelles en  
caoutchouc.



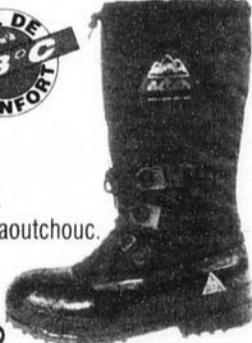
**TORNADE  
Semelles amovibles  
IGLOO**

Tiges en cuir  
pleine fleur huilé.  
Profilées et hydrofuges.



**IGLOO pour  
hommes et  
femmes**

En nylon 1000 deniers,  
résistant et robuste.  
Doublé de fibres polyester.  
Hydrofuges, semelles en caoutchouc.



**Bottes robustes  
pour le travailleur**

Pieds de caoutchouc.  
Chaussons amovibles.  
Tiges en cuir refendu.



**LE «SUMMUM»  
pour le motoneigiste**

En cuir pleine fleur. Semelles  
amovibles. IGLOO, chaussons  
Thermal, base de  
caoutchouc 100 %.



**MISE DE CÔTÉ ACCEPTÉE**

**OUVERT LE DIMANCHE**

**421, rue Hôtel-Dieu,  
Chicoutimi**

**Faubourg Sagamie,  
Jonquièrre**

**Acton**

**LEVIS  
Semelles en  
caoutchouc**

Attaches réglables avec  
Velcro pour un ajustement parfait à la  
cheville. Chaussons amovibles.



334692

# Le «bunker» ne change pas le monde mais...

«En entrant, tu ne verras que les cheveux verts et les anneaux dans le nez...» m'avait prévenu le père Emmett Jones, «Pop's» pour les jeunes de la rue. En réalité, quand je suis arrivé au «bunker» de la rue Saint-Hubert à Montréal, j'ai failli ne rien voir du tout et d'abord trébucher sur le corps d'un grand avachi qui dormait sur un divan défoncé.



VASTEL

Il fait partie des «jeunes de la rue». Pas ces cégépiens bien nourris et tout propres qui rentrent dormir tous les soirs chez papa et maman après avoir joué les contestataires. Un vrai jeune, de ceux à qui l'école fait peur tant cela fait longtemps qu'ils l'ont quittée.

Comme il n'y a que 26 lits pour ces jeunes à Montréal, on assure une rotation parmi les «premiers arrivés, premiers servis»: trois nuits dans un lit, neuf nuits dans la rue ou à «squatter» chez un camarade. Pendant que les jeunes dorment, des bénévoles lavent leurs vêtements. S'ils le veulent, ou si leurs jeans délavés et leurs chandails troués sont encore capables de résister

aux battements d'une machine à laver.

## L'envie de frapper

Pendant une heure, j'ai eu envie de donner des claques à ces jeunes aux cheveux poisseux comme de la laine de mouton. Par exemple à ce Jean-Sébastien que j'ai rencontré au début de la nuit dans la roulotte du père Jones. Il discutait avec d'autres jeunes, dans la vingtaine

comme lui. «Je ne les connais pas, me dit-il, mais on a quelque chose en commun: on a tous faim.» Des bénévoles - un pompier, des étudiantes en animation culturelle ou en techniques policières - promènent leur caravane du «Bon Dieu dans la rue» aux quatre coins du centre-ville de Montréal et distribuent des hot-dogs. Et les jeunes ne disent même pas «merci»!

«J'arrive à me faire six dollars de l'heure, m'explique Jean-Sébastien entre deux rots qui puent la vinasse. Partout où je vais, s'il y a un coin de rue avec une lumière, j'ai une «job». Il lave des pare-brise et voyage donc beaucoup: Montréal, Québec, Ottawa, Dayton (Ohio), Paris, Londres. Il est aussi «sur appel»

pour toutes sortes de bonnes causes: «Je ne peux pas travailler parce que j'ai besoin de tout mon temps pour les manifs» précise-t-il sans sourciller.

Une tête à claques, vous ai-je dit!

## Dans la rue

Je ne sais trop pourquoi, lundi soir dernier, l'envie m'a pris de passer la soirée dans la rue plutôt que de regarder le premier ministre dialoguer avec sa bande de jeunes endimanchés devant les caméras du «Point» de Radio-Canada. Je croyais me vautrer dans le désespoir, la faim, le crime, la prostitution. Ou tout simplement la paresse...

«Si j'étais dans leurs chaussures, moi aussi je serais paresseux» me dit le père Jones.

J'ai trouvé qu'il charriait un peu ce curé d'origine irlandaise qui a lancé, depuis huit ans, l'opération «Bon Dieu dans la rue». Ces jeunes ont sûrement des parents, des grands-parents, des cousins, des amis? Mais ils se sont toujours fait dire qu'ils étaient des «pas bons». Ils se sont fait tabasser. Ou pire. «La rue, c'est la place où ils sont le mieux dans la vie», me dit André Chauvette, coordonnateur du «bunker».

## Un refuge

Il y a 2500 jeunes pour qui les

rues de Montréal sont ainsi devenues un «refuge». Et leur nombre grossit: «On doit s'agrandir, victimes de notre succès!» disent les responsables du «Bon Dieu dans la rue». Ils pensent ouvrir d'autres «bunkers» en province. Comme dirait Jean-Sébastien, partout où il y a des coins de rue avec des lumières, il y a des jeunes qui lavent des pare-brise. Et les jours de grand soleil où personne n'a besoin de ces «essuie-glaces» ambulants, ils calment leur faim avec un hot dog ramolli au four à micro-ondes, cherchent un lit, et quelqu'un à qui parler...

«On les écoute jusqu'à ce qu'ils nous confient leurs rêves», explique «Pop's». Car il y a des jeunes qui en sont là, à vivre au jour le jour, et à dormir à la sauvette, sans jamais avoir le cœur au rêve! Pourtant, rêver c'est recommencer à croire en soi, le premier pas vers le retour à l'école, vers le travail, vers le monde «normal» des adultes.

C'est pour ça qu'au «bunker» chaque jeune est important. «S'il n'était pas là, il manquerait à tout le monde» dit André Chauvette.

Car avec le temps, parmi les deux mille jeunes qui visitent la roulotte ou le «bunker» du père Jones chaque année, il y a tou-

jours une jeune fille qui vient annoncer son entrée à l'École Polytechnique. Ou un jeune homme qui montre fièrement son bras parce qu'il ne s'est pas piqué depuis plusieurs semaines. Ou cet homme d'affaires qui vient remettre un chèque de 200 000 \$ pour acheter une maison où le père Jones ouvrira un nouveau «bunker». Il avait été mis à la porte de chez lui, à 18 ans, avec deux dollars en poche. Il s'en est manifestement bien sorti mais il n'a pas oublié «sa» rue.

C'est ainsi que «Le Bon Dieu dans la rue» comble tout son budget de près d'un million de dollars avec des dons privés. «On ne dépend pas du ministre des Finances, c'est plus sûr!» dit le père Jones. Il ne veut même pas d'argent de Centraide: «Je ne serais pas fier de priver d'autres centres de cet argent-là.»

En quittant le «bunker», je n'avais plus envie de distribuer des baffes aux jeunes. C'est des sous que je voulais donner au père Jones. Mais il ne m'en a même pas demandé! Cela m'a remis des trois jours du Sommet de quêtes que j'avais observé la semaine précédente...

## Secteur Grande-Baie

# Québec choisirait un boulevard à quatre voies

LA BAIE (LT) - Le ministère des Transports du Québec devrait confirmer au cours des prochaines heures la remise en état identique du secteur contesté du boulevard Grande-Baie sud avec la poursuite sur 300 mètres d'une route à quatre voies et la construction d'un pont à quatre voies.

La décision aurait été arrêtée sur le principe établi dès le lendemain du sinistre, alors que le gouvernement s'engageait à remettre dans leur état les infrastruc-

tures publiques. Ce qui comprend le tronçon de 300 mètres et le pont qui devait être remplacé, selon le nouveau concept de reconstruction, par une section de route et un pont à deux voies.

Sur le plan de la sécurité, la décision arrêtée signifie que le goulot d'étranglement sera créé 300 mètres plus loin, juste de l'autre côté du pont enjambant la rivière Ha! Ha!, où le ministère des Transports installera un feu de circulation. Ce feu de circula-

tion limitera donc la vitesse à l'entrée du secteur urbain de Saint-Alexis.

La construction des quatre voies ne devrait d'autre part pas affecter l'aspect environnemental du concept retenu par le comité des gens d'affaires et les responsables municipaux. Le projet est une section de route à quatre voies dont les abords seront aménagés en fonction de la nouvelle vocation du secteur de telle sorte que le lien routier

n'aura rien d'une autoroute.

La décision du ministère, toujours selon les informations obtenues, aura un impact sur les coûts de construction de ce tronçon. On parle d'une augmentation d'un tiers du coût de construction en raison des assises du pont qui seront plus larges, tout comme celles de la route.

Les travaux débiteront rapidement et l'échéancier du prin-

temps sera respecté afin de permettre la reprise normale des activités du secteur pour le printemps.

Le conseil municipal de La Baie, qui avait appuyé le premier concept à deux voies, a déjà fait savoir au gouvernement, via une résolution, qu'il ne s'opposerait à une modification du projet pour la construction d'un tronçon à quatre voies.

# Un Baieriverain en a assez des fardiens de la Stone

10 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 8 Novembre 1996

LA BAIE (LT) - Un citoyen du secteur des Eaux mortes à La Baie, Hugues Simard, en a tout simplement assez du comportement de la Stone Consolidated et compte bien interdire à la multinationale le passage sur son terrain aux machineries lourdes qui se rendent au chantier de construction du lac des Cèdres.

Joint hier soir par Le Quotidien, Hugues Simard a confirmé qu'il fermerait le chemin d'urgence construit sur son terrain le lendemain du sinistre si la Stone Consolidated ne le contactait pas. Il prétend être en droit d'agir de la sorte puisque la période d'urgence découlant du sinistre est maintenant terminée.

«Ça ne me dérange pas de laisser passer les citoyens mais pas

la Stone Consolidated. Encore hier (mercredi), j'ai demandé à un contremaître d'aviser ses superviseurs de me contacter. Ils n'ont toujours pas répondu. Ils peuvent bien dire qu'ils demandent la permission dans le journal mais ils n'en font rien», assure ce dernier.

Le passage des fardiens et autres équipements lourds a endommagé le terrain d'Hugues Simard. Ce dernier ne comprend pas pourquoi la municipalité agit de la sorte et surtout, adopte deux comportements.

«Certains producteurs de bois n'ont pas été capables d'emprunter la route pour sortir leur bois. La Stone Consolidated, quant à elle, peut passer à sa guise avec son équipement lourd. C'est bien

beau de dire que la municipalité va acheter mon terrain mais elle ne m'a pas encore payé et je considère être toujours chez-nous», insiste le Baieriverain.

Dès lundi matin, ce propriétaire installera une barrière et compte se placer en travers des camions de la papetière qui, ajoute-t-il, serait en train de construire un nouveau barrage au lac des Cèdres.

La route d'accès en question, il faut le rappeler, a été construite d'urgence par la municipalité de La Baie au lendemain du déluge. Elle devait servir à certains propriétaires du secteur qui n'avaient plus la possibilité d'atteindre leur propriété en raison des bris occasionnés aux routes du secteur.



RECONSTRUCTION - Le ministère des Transports confirmerait sous peu que le boulevard de la Grande-Baie sud sera reconstruit à quatre voies.

# FUTURE SHOP

## Solde du super coupon

# ÉPARGNEZ <sup>jusqu'à</sup> 200\$

COMMENÇANT AUJOURD'HUI (VENDREDI), SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT

**LIVRAISON GRATUITE**

ENSEMBLES LAVEUSE/SÉCHEUSE À 799<sup>99</sup> ET PLUS  
**RABAIS DE 3000\$**

RÉFRIGÉRATEURS CÔTE À CÔTE AVEC DISTRIBUTEUR D'EAU ET DE GLAÇONS  
**RABAIS DE 4000\$**

LAVE-VAISSELLE À 399<sup>99</sup> ET PLUS  
**RABAIS DE 2000\$**

RÉFRIGÉRATEURS DE 18 À 21 PI CU À 799<sup>99</sup> ET PLUS  
**RABAIS DE 2000\$**

TOUTES LES CUISINIÈRES AVEC SURFACE «CERAN»  
**RABAIS DE 3000\$**

RÉFRIGÉRATEURS CÔTE À CÔTE WHIRLPOOL DE 22 PI CU AVEC DISTRIBUTEUR D'EAU ET DE GLAÇONS  
**RABAIS DE 4000\$**

MICRO-ONDES ET ASPIRATEURS DE PLUS DE 129<sup>99</sup>  
**RABAIS 5%**

**RABAIS 5%**



# MEILLEURS À PRIX RÉDUITS

FUTURE SHOP FUTURE SHOP

# AST®

Vous voulez tout? Vous l'aurez. D'une utilité parfaite pour l'avantage de toute la famille.

IDÉAL COMME PREMIER ACHAT

- ✓ Vivez une expérience multimedia ultime avec le CD ROM 8x et les haut-parleurs;
- ✓ connexion ultra rapide à Internet avec le téléc./modem 28.8K;
- ✓ bénéficiez d'un ensemble de logiciels pour toute la famille, y compris Windows 95, MS Works, MS Encarta, MS Golf et MS Fury.

Moniteur AST inclus  
**1799<sup>99</sup>**

AMD 586-133MHz PROCESSEUR	16Mo RAM	850Mo DISQUE DUR	Vitesse 8x CD ROM	28,8K TÉL./MODEM
------------------------------	-------------	---------------------	----------------------	---------------------

33707555 575-

# ÉPARGNEZ DE 10\$ À 200\$

SUR TOUS LES APPAREILS AUDIO ET VIDÉO DE PLUS DE 199\$

Option **0% INTÉRÊT\* JUSQU'EN 1998** sur tous les récepteurs et ensembles de 5 haut-parleurs, tous les magnétoscopes et sur une grande variété de téléviseurs et caméscopes

**MITSUBISHI**  
Magnétoscope Stéréo Hi-Fi à 4 têtes  
369<sup>99</sup>

**MAGNAVOX**  
Magnétoscope avec Télécommande  
174<sup>99</sup>

**JVC**  
ÉTUI JVC INCLUS VALEUR 85\$  
Caméscope VHS-C avec zoom 12x  
649<sup>99</sup>

**TOSHIBA**  
Support Inklus Valeur de 150\$  
Téléviseur stéréo 30"  
979<sup>99</sup>

**RCA**  
LA MARQUE DE TÉLÉVISEURS LA PLUS RECONNUE AU CANADA  
Téléviseur Stéréo 27" avec Image sur Image et Télécommande Universelle  
649<sup>99</sup>

**JVC GRAX 510**  
Caméscope VHS-C avec viseur couleur et «Hyper Zoom 14X»  
ÉTUI JVC inclus valeur 50\$  
799<sup>99</sup>

**TOSHIBA**  
Téléviseur stéréo 30"  
979<sup>99</sup>

**RCA**  
40 WATTS RMS!  
Mini-chaîne à 3 DCs  
299<sup>99</sup>

**Acer** Ordinateur rapide et élégant en gris charbon  
**ASPIRE™**  
VITESSE 150 MHz  
(Certifié ISO 9000)  
✓ Téléc./modem 33,6K et logiciel de communication pour naviguer sur internet en un clin d'œil;  
✓ la vidéo rend le multimedia super amusant;  
✓ CD ROM 8x - pour les jeux d'aujourd'hui et de demain.



2599<sup>99</sup>

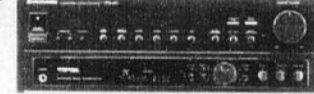
**Acer** **RAM DE 16Mo INCLUS**  
2999<sup>99</sup>  
Portatif couleur Pentium® de 100 MHz avec matrice active



**Canon** NOUVELLE TECHNOLOGIE AVEC PHOTOS RÉALISTES  
Imprimante couleur BJC 4200  
369<sup>99</sup>



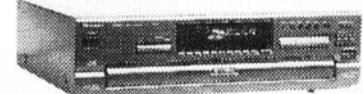
**PIONEER** VSX-455  
Récepteur A/V avec son «Surround»  
Dolby Pro Logic  
399<sup>99</sup>



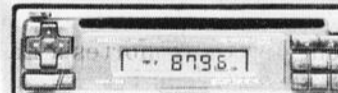
**PIONEER** VSX-453  
Récepteur avec son «surround»  
Dolby Pro Logic à 220 watts  
268<sup>00</sup>



**Technics**  
Lecteur à 5 DCs  
237<sup>99</sup>



**Installation Inclusive**  
à l'achat de n'importe quel radio d'auto d'une valeur de 200\$ et plus!  
Installation seulement. Pièces en sus.  
**Clarion** CAR AUDIO RDB425D  
Radio d'auto AM/FM Cassette avec Façade Amovible  
339<sup>99</sup>

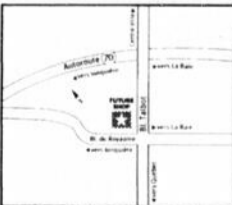


**NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX**  
annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens... avant l'achat par 55% de la différence, après l'achat par 155% de la différence. (Détails en magasin)

# FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi au vendredi 10 h à 21 h  
Samedi 9 h à 17 h, Dimanche 10 h à 17 h



**CHICOUTIMI**  
2480, BOUL. TALBOT  
698-6701

**NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE**

\*Sur approbation du bureau de crédit. \*\*L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. \*\*\*Les frais administratifs (29.95 \$ pour 6 mois, 44.95 \$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611.14 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 814.85 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44.95 \$ forment un TPA de 3.00 % (coût total 1544.95 \$) pour un achat de 1500 \$ ou 2.25 % (coût total 2044.95 \$) pour un achat de 2000 \$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1179.36 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 1572.48 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat: L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634.65 \$ (coût total: 2134.65 \$) et le TPA équivaut à 26.91 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 831.22 \$ (coût total 2831.22 \$) et le TPA équivaut à 26.43 % pour un achat de 2000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. \*Détails en magasin. \*\*Diffère de l'illustration. \*Les articles étiquetés «SOLDE» sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée devancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 8 Novembre 1996 - 11

# Fourre-tout



## Une fenêtre sur le monde

La Semaine nationale des bibliothèques publiques, qui a eu lieu à la fin d'octobre, a drainé une belle participation de la population aux différentes activités et au concours inscrit dans la foulée du thème «Ma bibliothèque... une fenêtre sur le monde». A Alma, Louise Morissette (à droite) a raflé le premier prix du concours d'utilisation de services, soit un jeu de cinq locations gratuites, dans les best-sellers, les disques compacts, les entrées Internet, ainsi que des certificats cadeaux d'abonnements. Un beau prix que lui remet ici Johanne Girard, animatrice à la bibliothèque almatoise.



## Formation continue du Fjord

Réjean Simard, dg de la CS Baie des Ha!Ha! et Roger Demeule, dg du Cégep de Chicoutimi, ont signé dernièrement un protocole d'entente entre les deux maisons d'éducation, les partenaires convenant de créer conjointement un centre de formation continue pour les adultes, les entreprises et les organisations du territoire La Baie/Bas-Saguenay. Nous reconnaissons, derrière MM. Demeule et Simard: André Tremblay, directeur de l'éducation aux adultes du Cégep de Chicoutimi; France Boulianne, secrétaire générale et coordonnatrice des services éducatifs; Pierre Matteau, directeur des études; Hélène Tremblay, conseillère en information du Centre de formation continue du Fjord; Claude Côté, directeur des finances; Louis-Albert Duguay, représentant du Cégep de Chicoutimi à La Baie.

## Réalité et fiction

Comme il est intéressant de pouvoir constater, quasi dans le même instant, que la réalité et la fiction sont souvent soeurs jumelles! Pour se servir d'un exemple récent, voici que dans le dernier épisode de «Navarro» (Canal D, samedi 23 h, en reprise dimanche 14 h), l'intrigue introduisait le téléspectateur dans l'univers des squatters, vous savez le monde des sans abri qui occupent des immeubles vacants ou désaffectés. Une intrigue policière instructive, dans laquelle les squatters n'étaient pas des filous et des bandits, comme plusieurs aiment à le croire,



ANDRÉE RAINVILLE

mais plutôt des gens qui tentaient de se faire une petite vie pas très aisée, mais du moins conviviale et vivable.

En début de semaine, c'était au tour de l'équipe de nouvelles nationales de TVA de proposer à l'auditoire un reportage sur cette situation, vécue à Montréal. Encore là, les squatters y étaient des sans abri, dans ce cas des jeunes réunis par une commune misère. Involontaire, le parallèle était cependant particulièrement approprié, la nouvelle renforçant par sa pertinence l'épisode de Navarro.

Comme quoi la fiction se nourrit de réalité. Et la fiction engendre la plus juste des réalités. Aux téléspectateurs de départager!

## D'un extrême à l'autre

Départager? La balance oscillait bizarrement mercredi soir, aux nouvelles TVA. C'est qu'après avoir vu les images de populations en détresse et en famine du Zaïre, on a vu, chez nous, dans un Canada privilégié, des animaux mieux traités, et de plusieurs coches! que les humains. Des animaux bien nourris, bien traités, je veux bien. C'est tant mieux. Mais des toutous poudrés, aux griffes vernies de rouge, parfumés, aux poils teints, et cela après avoir vu des enfants en haillons et aux yeux dévorés de faim, c'est toute une situation à départager.

Oui, c'est vrai. Les gens font ce qu'ils veulent de leur argent. Mais de l'admettre n'empêche pas la nausée qui monte en déplorant les extrêmes...



## De l'ambiance à Place du bingo

Rire et sourire sont contagieux! Eh bien, en voilà trois qui connaissent la force communicatrice de la bonne humeur. Ce sont Monique Normand, France Tremblay et Christian Simard, lors d'une soirée de bingo à la Place du bingo, à Alma. Précisons que la Place du bingo, qui fonctionne très bien, célèbre cette semaine son 1er anniversaire.

## EN GAZOUILLANT

\* Le concert de la chorale Aquilon qui devait avoir lieu à l'auditorium d'Alma demain 9 novembre a dû être annulé en raison de circonstances hors de contrôle.

\* L'Association des parents des étudiants du Cégep de Jonquière organise une conférence-échange, le mercredi 13 novembre, à 19 h 30, à la salle polyvalente du cégep. Michèle B. Tremblay, bachelière en communication, auteure et conférencière, parlera du sujet «Au coeur de la communication interpersonnelle», en axant sur les valeurs de respect, authenticité et empathie.

\* Il y aura une soirée découverte de l'univers proposée par l'église raélienne, le samedi 9 novembre, de 19 h 30 à 20 h 30, à l'Hôtel Universel d'Alma. L'activité est gratuite.

\* Les responsables du comptoir vestimentaire et de meubles de la Maison de quartier de Jonquière font appel à la générosité de la population. Pour ce faire, cette dernière est invitée à venir déposer au local du 3971 du Vieux-Pont tout ce dont elle veut se départir. De plus, la Maison de quartier de Jonquière est en mesure de recycler les fibres, qui deviennent ainsi des ressources, non des déchets. Pour information: 547-2275.

\* Il y aura une exposition artisanale par les Aînés de Jonquière, à leur centre communautaire du 3245 rue des Pensées, le vendredi 15 novembre, de 10 h à 15 h. L'activité sera assortie d'un hommage aux pionniers bénévoles.

\* Mgr Jean-Guy Couture sera l'invité d'Anne-Marie Dussault, ce soir à 19 h, sur les ondes de Télé-Québec. Mgr Couture fera le point dans le dossier de distribution de l'argent du Fonds de solidarité de la Croix-Rouge.

## Une boursière

\* Sandra-Marie Hrycko, une étudiante de la maîtrise en gestion des organisations à l'UQAC, vient de recevoir la prestigieuse Bourse Alcan, au montant de 10 000 \$. Originaire de Jonquière, Madame Hrycko devient ainsi la 11e récipiendaire de cette bourse qui est offerte annuellement à la clientèle des programmes d'études avancées à l'UQAC. Actuellement en 2e année de maîtrise, le projet de recherche de la boursière porte sur «Les comportements de gestion des entrepreneurs lors de la phase de prédémarrage de leur entreprise de service: une comparaison internationale».

## Au «Privilège»

\* Le restaurant «Le Privilège» de Chicoutimi vient de s'agrandir d'une quinzaine de places, répondant du fait à la demande d'une clientèle dont le goût s'est raffiné et aiguisé aux succulentes recettes nouvelle cuisine intuitive de la chef DIANE TREMBLAY. Il faut dire que les propriétaires, Cathy Fortin et Diane Tremblay, n'ont vraiment rien négligé pour faire de ce lieu un endroit nec plus ultra de gastronomie, reconnu par des distinctions et prix.



Diane Tremblay

# Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance

Inscription: (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

Accusation d'avoir molesté un individu

# Les policiers Gagné et Marceau sont blanchis

LA BAIE (NB) - «Ca va prendre plus que des «frames» de poulets pour m'emmener en prison», aurait lancé Steve Simard aux policiers du poste de La Baie qu'il accuse de l'avoir molesté lors de son arrestation, le 29 mai 1993.

Le Comité de la déontologie policière n'a retenu aucun blâme contre les policiers en cause, le sergent Richard Gagné et l'agent Steve Marceau, à la suite des audiences tenues à Jonquière les 24 et 25 septembre.

Devant des témoignages

contradictoires, les commissaires Suzanne Lévesque, René Bédard, et Louis-Marie Pilote ont rejeté celui du plaignant, estimant que le poursuivant nés'était pas déchargé de son fardeau de preuve: «Si le comité devait croire pareillement ou aucunement les versions soumises, ce sont les policiers qui devraient en bénéficier», a conclu la commission.

## Claques

Steve «Cabane» Simard, un individu connu des policiers, est

intercepté à un barrage routier vers 2h45 le matin du 29 mai sur le boulevard de la Grande-Baie Nord. Il explique aux policiers qui lui demandent son permis de conduire qu'il ne l'a pas renouvelé et refuse de s'identifier, plaçant qu'il est bien assez connu comme ça.

Constatant qu'il est en état d'ébriété, les policiers le somment de sortir du véhicule et découvrent, sous son siège du conducteur, une bière à moitié vide qui achève de couler sur le plancher. Pendant qu'ils le conduisent au poste, Simard les informe qu'il a assez de dynamite pour le faire sauter et c'est à partir de là que les versions diffèrent.

Le plaignant prétend qu'au moment où il pénètre dans la salle d'interrogatoire, un policier (qu'il identifiera plus tard comme étant

Steve Marceau) le tire par les cheveux par derrière et il tombe au sol. Il réagit en demandant d'appeler son avocat et au moment où il refuse une nouvelle fois de s'identifier au sergent Richard Gagné, il reçoit une claque derrière la tête.

Il réplique en assénant un coup de poing au visage du policier, ses collègues accourent, le matent, et il perd conscience en se sentant soulevé de terre par un genou appliqué dans le dos.

C'est lorsqu'il se réveille le lendemain matin en cellule et qu'il demande aux policiers d'ouvrir la porte pour qu'il puisse «câliser son camp» que Simard apprend qu'on va le conduire à la prison commune de Chicoutimi. Au moment où il rétorque que ça va prendre plus que des «frames» de poulet pour le conduire là, deux «serews» (gardiens de prison)

l'empoignent en l'étouffant et il se réveille en prison quelque temps plus tard.

## Différent

Les policiers nient tous les gestes dont ils sont accusés. Ils qualifient le plaignant d'agressif et de peu coopératif et soutiennent que c'est Simard lui-même qui a porté les premiers coups lorsque le sergent Gagné lui a demandé de s'identifier. Simard l'aurait alors poussé en lui lançant: «Crisse ton camp, j'veux pas te voir». Puis, quelques instants plus tard, il se serait jeté sur le policier avant d'être maté par ses collègues qui arrivent en force.

Nulle part les policiers ne font allusion à une quelconque perte de conscience ni aux manoeuvres effectuées par les agents des services correctionnels de la prison de Chicoutimi.

## Loto-Québec et les bingos

MONTREAL (PC)-La Fédération québécoise des centres communautaires de loisir est opposée à l'intrusion de Loto-Québec dans le domaine des bingos.

En effet, elle craint que, sous le prétexte de «sauver les bingos», Loto-Québec ne veuille instaurer «un autre petit casino» à Montréal.

Loto-Québec s'intéresse depuis déjà quelque temps à un projet de «bingo par satellite» qui fait fureur en Alberta. Il s'agit d'un bingo qui serait diffusé à partir d'une salle maîtresse à Montréal et dans 150 salles un soir par semaine et sur une base volontaire. Le grand prix équivaldrait à la moitié du total de la

valeur des cartes vendues. Pour le directeur général de la fédération, Raymond Bonneau, permettre l'immixtion de Loto-Québec dans ce secteur ferait disparaître 80 pour cent des bingos au Québec.

«C'est une manière pour l'Etat d'accaparer encore plus de revenus et en priver les organismes communautaires sans but lucratif (OSBL) qui en dépendent, a-t-il dit hier en conférence de presse. Si Loto-Québec veut vraiment aider les OSBL, qu'elle reste à l'écart des bingos. Elle est en position de force et fait preuve d'un certain mépris à notre égard. Nous ne voulons pas devenir les assistés sociaux de Loto-Québec.»

*Papa aura les pieds au chaud avec les bottes doublées de mouton, cuir imperméable, fabriquées au Québec*



**SPÉCIAL À: 128\$**  
(modèle court)

**J.-X. Tremblay ltée**  
200, rue Bossé Ouest, Chicoutimi, 543-5634

**loto-québec résultats**

**6/49** Tirage du 96-11-06

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	5 349 032,20 \$
5/6+ 6	138 995,40 \$
5/6 270	2 471,00 \$
4/6 15 822	80,80 \$
3/6 320 690	10 \$

Numéro complémentaire: 20

Ventes totales: 19 481 597,00 \$  
Prochain gros lot (appr.): 10 000 000,00 \$

---

**Banco** Tirage du 96-11-07

04 05 07 10 16  
24 25 26 27 28  
36 38 43 44 52  
61 64 65 67 70

**Quotidienne Extra** Tirage du 96-11-07

NUMÉRO: 686006

**Extra** Tirage du 96-11-07

NUMÉRO: 913366

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## LA FORME AU MEILLEUR PRIX GARANTI!!!

TEL QUE VU À LA T.V.

**AB TONER PLUS**  
Encore plus amélioré, pliable, très compact

79\$

Cassette incluse

TEL QUE VU À LA T.V.

**E. FORCE**

199\$

aussi: Power Rider, Cardio Glide, Aéromotion, Iron Horse...

TEL QUE VU À LA T.V.

**PERFECT AB**  
3 niveaux ajustable, robuste

Prix TV: 11999

99\$

NOTRE PRIX: 45\$

Cassette incluse

**NOUVEAU**

**MULTISTATION**  
Weider 8530

SPÉCIAL

469\$

**IRON HORSE II**  
SUPER SPÉCIAL

169\$

\* photo à titre indicatif

**AUCUNE TAXE**

sur tous nos VÊTEMENTS SPORT en magasin

**AUCUNE TAXE**

sur tous nos SUPPLÉMENTS à prix courant

Aussi, beaucoup d'autres spéciaux

Réjean Blackburn copropriétaire

\*Photos peuvent différer

**LIVRAISON GRATUITE DANS TOUT LE SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN**

**NUTRITION Sports Fitness**

**CHICOUTIMI**  
1915, boul. Talbot  
Carrefour Chicoutimi (voisin de Léo Auto)  
418-549-9669

**OUVERT 7 JOURS**

OUVERT: Lundi au mercredi: 9h30 à 17h30  
Jeudi et vendredi: 9h30 à 21h  
Samedi: 9h30 à 17h  
Dimanche: midi à 17h

# Les dirigeants dévoilent les nominations



**GALA** - Daniel Pedneault, responsable des candidatures, Kathleen Murray, responsable du gala, et André Lalancette, président de la Chambre de commerce d'Alma, préparent le Gala des lauréats.

(Photo Steeve Tremblay)

## Usine d'Alcan à Alma

# Un boum économique local à prévoir

ALMA (CC) - Le président de la Chambre de commerce d'Alma, André Lalancette, est convaincu que, le jour où Alcan va annoncer la construction de son usine de remplacement à Alma et le début des travaux, il se déclencherait un boum économique important pour tout le secteur.

Profitant d'une conférence de presse convoquée par la chambre en rapport avec le Gala des lauréats qui aura lieu dans un peu plus d'une semaine, Lalancette a exprimé toute sa confiance en des jours meilleurs pour Alma et les environs, du moins sur le plan économique. On sent déjà depuis

quelques mois, selon lui, un certain dynamisme dans le monde commercial d'Alma en particulier. «Il est clair que la réalisation de l'usine Alcan va donner le signal à un développement économique local de grande ampleur», soutient le président de la chambre. Il croit que tous les secteurs

de l'activité économique et tous les paliers de la société vont en bénéficier. André Lalancette se montre d'autant plus optimiste devant ces jours à venir qu'il les perçoit comme une occasion pour bien des jeunes, qui ont dû s'expatrier pour étudier ou dénicher un job, de revenir dans la région.

## Contestation d'un référendum

# Rock choisit la date du 23 juin prochain

OTTAWA (PC) - Le ministre de la Justice Allan Rock demandera à la Cour suprême du Canada de se pencher le 23 juin prochain sur la légalité d'une déclaration unilatérale d'indépendance du Québec, ce qui coïncide avec l'anniversaire de la mort de l'Accord du lac Meech.

Cette date chargée d'émotion fait déjà l'objet d'une controverse, mais le premier ministre Jean Chrétien ne s'en formalise pas. «C'est une date qui a été choisie par les avocats, c'est un hasard», a-t-il déclaré, hier, à la sortie de la retraite spéciale du conseil des ministres.

Le premier ministre a expliqué qu'il n'était pas au courant que la date de l'audition de cette cause avait été arrêtée, mais il n'y voit aucun inconvénient.

«Ils ont choisi le mois de juin. S'ils veulent faire ça au mois de mai, ça fera pareil. Au mois de juillet, ça fera pareil. Au mois de mai, ça fera pareil, ça ne me dérange pas.»

Pour sa part, le ministre Rock a précisé qu'il n'avait que deux choix au mois de juin, et que seule la date du 23 était disponible, le 16 étant réservé à l'audition d'une importante cause autochtone.

Pour le leader parlementaire du Bloc québécois, Gilles Ducep-

pe, il ne pouvait y avoir de pire date que le 23 juin, puisqu'elle coïncide aussi avec la visite de la Reine d'Angleterre.

«S'il croit que la visite de la Reine Elizabeth sept ans jour pour jour après l'échec de Meech, le 23 juin 1990, la veille de la fête de la Saint-Jean Baptiste... s'il croit que ce sont là de bons ingrédients pour faire en sorte que les Québécois se drapent dans le drapeau canadien, il y a comme des gens qui sont déconnectés de la réalité à Ottawa», a-t-il enchaîné d'un souffle.

Préférant régler la question avant l'été prochain, le ministre de la Justice ne voulait pas attendre à l'automne. Il ne veut pas être accusé de piétiner dans le dossier ou d'aller trop vite sans être bien préparé, a-t-il expliqué aux journalistes qui l'interrogeaient, hier. Avec des élections dans l'air, plusieurs pensent qu'un renvoi devant la Cour suprême viendrait brouiller les cartes.

«On a choisi le mois de juin et par un concours de circonstances, nous avons la date du 23 juin», a relancé M. Rock.

M. Rock invite les Québécois et le gouvernement de Lucien Bouchard à ne pas faire trop de cas de la date du 23 juin.



## EN BREF

### Appui de Caron

JONQUIERE (CT) - Le député fédéral de Jonquière, André Caron, espère qu'un grand nombre d'intervenants s'ajouteront à ceux qui se sont déjà ralliés au Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA) pour promouvoir la mise en oeuvre de projets majeurs dans le domaine de la transformation de l'aluminium.

Dans un communiqué de presse, le député Caron s'est dit particulièrement heureux de l'appui manifesté par la députée de Chicoutimi, Jeanne Blackburn, qui invite la région à revendiquer qu'une partie de la réserve de 500 MW de l'Hydro-Québec serve à inciter une entreprise en transformation de l'aluminium de s'installer dans la région.

«Pour ma part, écrit-il, j'ai entrepris des démarches pour vérifier les programmes d'aide financière ou de partenariat existants au gouvernement fédéral qui pourraient être mis à profit lorsqu'un projet sera sur la table. Mes recherches ont été des plus encourageantes jusqu'à maintenant.»

### Avertissement de l'OPC

JONQUIERE (CT) - L'Office de la protection du consommateur (OPC) met en garde la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean contre les agissements de Marc Cleary et de Steven Cleary, repré-

sentant Les Entreprises M.C. (9021-8439 Québec inc.) de Pointe-Bleue.

Les deux hommes sollicitent les consommateurs à domicile pour la vente et la pose de gouttières sans tenir compte des dispositions de la Loi sur la protection du consommateur en matière de vente itinérante.

Dans un communiqué de presse, le bureau régional de l'OPC affirme avoir constaté que les deux individus ne détiennent pas de permis de vente itinérante, font signer des contrats non conformes et sans formule de résolution et perçoivent des acomptes ou paiements avant la fin du délai de 10 jours consenti pour annuler un contrat conclu avec un vendeur itinérant.

Les sommes qui leur sont confiées ne sont donc pas protégées par le cautionnement qui aurait dû être versé à l'OPC pour l'obtention du permis et les signataires du contrat ne sont pas informés formellement des droits et protections que leur confère la loi.

L'OPC déconseille donc de faire affaire avec ces individus. Marc Cleary a déjà été condamné en novembre 1995 et en juin 1994 pour des infractions semblables alors qu'il détenait Gouttières 2000, de Chicoutimi, et Steven Cleary a déjà été sous enquête de l'OPC alors qu'il était impliqué dans Gouttières Pro-Style de Chicoutimi.



CLAUDE CÔTÉ

ALMA (CC) - Les dirigeants de la Chambre de commerce d'Alma ont dévoilé, hier, la liste des entreprises qui seront en nomination au 10e Gala des lauréats qui se déroulera, le samedi 16 novembre, à l'auditorium d'Alma, sous la présidence d'honneur de Marc Maltais, président et directeur général de la chaîne d'alimentation Conso-

mat. Comme Daniel Pedneault, responsable du comité de sélection, l'a expliqué en conférence de presse, le processus de mise en candidature a été modifié, cette année.

Afin de répondre favorablement aux recommandations des entreprises méritantes dans le passé, le cahier de charge traditionnel a en effet été éliminé pour être remplacé par une entrevue qu'un jury distinct pour chaque catégorie a réalisée auprès de

chacune des entreprises candidates.

Les organisateurs de cette édition du Gala des lauréats ont aussi innové en créant une catégorie 10e anniversaire qui, le soir du 16 novembre, donnera l'occasion aux gens présents à ce gala d'exprimer leur choix parmi 10 entreprises qui, depuis neuf ans, ont fait preuve de constance et de dynamisme pour avoir été mises en nomination à quatre reprises au moins dans un minimum de deux catégories différentes. Ainsi, un prix 10e anniversaire sera décerné à l'une de ces entreprises qui aura retenu la faveur populaire.

Bien entendu, le clou de cette soirée du 16 novembre sera le dévoilement du nom de la personnalité de l'année. Ce sont les membres du conseil d'administration de la Chambre de commerce d'Alma qui, comme à chaque année, en aura fait le choix. L'année dernière, c'est Marc Maltais, pdg de Conso-

mat, qui avait hérité de ce titre prestigieux. Animé par l'humoriste et comédienne Marie-Lise Pilote, ce 10e Gala des lauréats offrira en outre un spectacle qui mettra en vedette deux artistes de la région. En première partie, Claudine Coulombe interprétera de grandes chansons, tandis qu'en deuxième partie Jacynthe Harvey exécutera des figures de danse. Jean Casavant assurera l'accompagnement au piano.

### Nominés

Voici les six catégories et les entreprises (elles ont été choisies sur l'ensemble du territoire de Lac-Saint-Jean-Est) qui y sont mises en nomination:

Relève entrepreneuriale: Café des oliviers d'Alma; les avocats Mario Bouchard et Associés d'Alma; Caroline Tremblay Art Déco d'Alma.

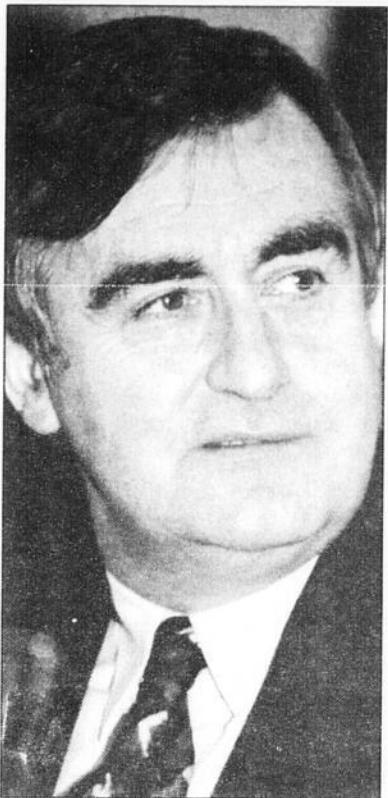
Bâtisseurs: Antonio Girard Ltée d'Alma; Dupont Auto Enr d'Alma; Scierie Martel Ltée d'Alma.

Formation: Coopérative forestière de Petit-Paris de Milot; Constructions Proco Enr de Saint-Nazaire; Servac SL Inc d'Alma.

Santé et sécurité au travail: Création Alpha Design d'Alma; Christian Fortin ébéniste Enr de Delisle; Meunerie Lac-à-la-Croix.

Rayonnement: Via Route location d'autos d'Alma; Diesel AMT Inc d'Alma; Traita-Sol Inc de Saint-Bruno.

Constance et dynamisme: Alimentation Nouvelle-Orléans Enr d'Hébertville-Station; Bétons préfabriqués du Lac Inc d'Alma; Complexe touristique Dam-en-Terre Inc d'Alma; CopieXpert d'Alma; Électro-Saguenay Ltée de Delisle; Énergie thermique AG Inc d'Alma; Les entreprises Rosario Martel Inc d'Alma; Festirame/Festivalma d'Alma; Marché Métro R. Dubé Ltée d'Alma; Servac SL Inc d'Alma.



**LUCIEN BOUCHARD...** a averti les employés de l'État qu'ils devront contribuer à l'objectif de réduction du déficit.

## Effort de compression budgétaire

# Les fonctionnaires devront participer

QUEBEC (PC) - Les employés de l'État n'auront pas le choix, ils devront participer à l'effort de compression budgétaire.

C'est le message qu'a lancé hier le premier ministre Lucien Bouchard, lorsqu'il a profité de la période des questions pour inviter tous les secteurs de la société québécoise à pratiquer «la vertu d'équité et la vertu de solidarité».

«Tout le monde va être convié à y participer et, entre autres, ceux qui sont les employés de l'État, du secteur public et parapublic, à l'instar des gens d'Hydro, qui ont accepté une baisse de près de cinq pour cent de leur salaire, à l'instar des professeurs de l'UQAM, qui ont accepté une baisse de cinq pour cent de leur salaire, à l'instar de ce qui se fait dans beaucoup d'entreprises privées maintenant où les employés acceptent

de s'asseoir à une table pour discuter de la survie de l'entreprise», a déclaré le premier ministre.

Il a fait valoir que le sommet sur l'économie et l'emploi avait confirmé l'objectif de réduction du déficit fixé par le gouvernement et ses partenaires en mars dernier, tout comme la Commission sur la fiscalité et le financement public.

Il a cependant spécifié que l'effort budgétaire qui sera demandé aux employés de l'État sera déterminé de façon consensuelle par le gouvernement et les syndicats lors de rencontres de discussion.

M. Bouchard a fait ces commentaires en réponse au député libéral de Westmount-Saint-Louis, M. Jacques Chagnon.

M. Chagnon a affirmé qu'en essayant de réduire les coûts de main-d'oeuvre dans la fonction

publique, le premier ministre cherchait à récupérer ce qu'il avait donné à la fonction publique avant le référendum.

«Le gouvernement a donné sa chemise, et ça veut dire la nôtre, lorsqu'il a fait sauter la banque à l'encan préréférendaire en accordant 935 millions \$ d'augmentation salariale, dans un nouveau contrat de travail, aux employés de l'État», a-t-il lancé.

### Professionnels

Le président du Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec, M. Robert Caron, a protesté contre ce discours.

Au cours d'une entrevue téléphonique, il a fait valoir que les syndicats s'étaient montrés très compréhensifs, l'automne dernier, en n'exigeant pas des augmentations importantes et en collaborant à des mesures volon-

taires de réduction du temps de travail.

Il a rappelé que les syndiqués n'avaient obtenu qu'une augmentation d'un demi d'un pour cent cette année, d'un pour cent l'année prochaine et d'un autre un pour cent l'année suivante, alors qu'ils connaissaient un gel des salaires depuis 1991.

«C'est exagéré de dire que le gouvernement a donné sa chemise, a déclaré M. Caron. Nous ne sommes pas partis avec la caisse.»

Il a ajouté que les syndicats ne voulaient pas rouvrir les conventions collectives.

«Nous ne mettrons pas sur la table les maigres augmentations que nous avons négociées», a-t-il mis en garde.

Mais il a indiqué que les syndicats étaient quand même prêts à s'asseoir et à discuter avec le gouvernement.

## Protestation des étudiants

# Le mouvement gagne les universités

QUEBEC (PC) - Alors que Pauline Marois durcit le ton à l'endroit des cégepiens, le mouvement étudiant de protestation gagne les campus universitaires du Québec.

Les associations étudiantes universitaires demanderont des mandats de grève, la semaine prochaine, en appui aux cégepiens rendus furieux par le refus du gouvernement de garantir un gel des frais de scolarité.

Les étudiants de l'Université du Québec à Montréal, ceux de l'Université de Montréal, et ceux de l'Université Laval, à Québec, seront invités à débrayer.

Comme ceux des universités de Trois-Rivières, Sherbrooke, Rimouski, Chicoutimi et de l'Abitibi-Témiscamingue.

Les universités devraient être paralysées, le mercredi 20

novembre prochain. Pour plus d'un jour? La stratégie n'est pas arrêtée.

«En assemblée générale, la plupart des universités vont demander un mandat de grève pour le 20 novembre, pour que les étudiants débrayent», a déclaré Isabelle Gareau, attachée de presse de la Fédération étudiante universitaire du Québec (FEUQ).

Aujourd'hui, une vingtaine de cégeps sont en grève, touchant plus de 60 000 étudiants sur un total de 165 000. Mais ça risque d'aller plus mal.

On compte 200 000 étudiants de niveau universitaire, dont 125 000 sont membres de la FEUQ, favorable à la grève.

«Je parle régulièrement avec les représentants des associations universitaires. Les étudiants vont s'impli-

quer», croit Mme Gareau.

Hier, la ministre Marois a rappelé aux grévistes des cégeps que «l'année scolaire est composée d'au moins deux sessions comportant chacune un minimum de 82 jours». Ceux qui rateront un cours auront un «bulletin incomplet» et pas droit à leur diplôme.

La Fédération des enseignants du Québec étant favorable à la grève, Mme Marois prévient donc les profs que si les sessions s'allongent du fait de la grève, aucune ressource financière additionnelle ne leur sera accordée. Chaque collègue devra «définir des modalités de rattrapage», a-t-elle fait savoir, hier.

L'option favorisée par la ministre pour dénouer la crise reste le resserrement des règles relatives à l'attribution des prêts et bourses qui totalisent annuelle-

ment 400 millions \$. Mais elle n'exclut pas la hausse des frais de scolarité.

«Je cherche à éviter d'avoir à augmenter les frais universitaires», a-t-elle lancé en Chambre, hier.

Selon la FEUQ, les frais de scolarité coûtent en moyenne de 1800 \$ auxquels s'ajoutent 700 \$ de livres, de matériel scolaire, etc.

«Et ça ne comprend pas la bouffe et le loyer», précise Mme Gareau. Une étude du Département de sociologie de l'Université de Montréal indique que 60 pour cent des universitaires terminaient leurs études avec une dette de 8777 \$ en 1994.

La ministre Marois a fait distribuer hier aux journalistes des études indiquant que le revenu annuel moyen des cégepiens était de 7157 \$ et de 11 681 \$ pour les universitaires. À cela, toujours en 1994, s'ajouteraient de généreuses contributions parentales variant de 2289 \$ à 1895 \$ chez les cégepiens et universitaires.



**PAULINE MAROIS...** durcit le ton à l'endroit des cégepiens qui ont déclenché la grève.

## Rapport du commissaire de l'information

# Le cabinet fédéral garde trop de documents secrets

OTTAWA (PC) - Le commissaire de l'information soutient que le gouvernement fédéral invoque trop souvent le droit au secret du cabinet pour dissimuler des informations publiques aux Canadiens.

Dans un rapport émis jeudi, John Grace estime que davantage de dossiers du cabinet devraient être mis à la disposition du public.

Permettre au cabinet de garder autant de secrets que ça est dommageable, a-t-il dit.

«Lorsqu'on s'en sert convenablement, le droit au secret du cabinet est vital pour notre système de gouvernement», indique M. Grace dans un communi-

qué. «Mais lorsqu'on l'utilise pour n'importe quoi, cependant, il empêche la population de bien suivre les activités du gouvernement.»

Adoptée en 1982, la Loi d'accès à l'information autorise le gouvernement à invoquer la confidentialité pour à peu près tous les documents qui lui sont soumis.

Peuvent être tenus secrets, entre autres, l'emploi du temps du cabinet, les mémoires, les documents faisant l'objet de discussion ainsi que ceux destinés à informer les membres du cabinet.

Le droit au secret peut être invoqué pour une période de 20

ans et ne peut être révisé par une tierce partie.

Selon M. Grace, la période durant laquelle le secret peut être gardé devrait être réduite à 15 ans et on devrait lui permettre de réviser les documents classés secrets par le cabinet afin de déterminer si la décision est justifiée.

Seulement les dossiers qui ont vraiment été étudiés par le cabinet devraient être tenus secrets, a conclu M. Grace.

«Beaucoup de dossiers sont classés confidentiels par le cabinet et, actuellement, aucune tierce partie n'est autorisée à s'assurer du bien-fondé de la décision.»

DANSEUSES

## GABARET 3X

**130, rue Dubé,  
Chicoutimi**  
(voisin de place d'Armes Esso)

**698-1993**

WOW! WOW!  
WOW! WOW!  
WOW! WOW!  
WOW! WOW!  
WOW! WOW!

Du jamais vu!  
**8 danseuses**  
pour vous divertir

# Les chercheurs étudient les cas de suicide

OTTAWA (PC) - Les conditions difficiles auxquelles sont exposés les militaires canadiens dans les missions de paix ne sont pas une cause directe de de suicide au sein du personnel des Forces armées, mais elles peuvent avoir un effet cumulatif, surtout lorsque la culture militaire est intolérante à l'endroit des gens qui souffrent de problèmes personnels.

Selon une étude indépendante menée par l'Institut de psychiatrie Clarke, de Toronto, les missions de paix, quoique stressantes, n'augmentent pas le risque de suicide chez les militaires. Les auteurs se sont penchés sur 66 cas de suicides survenus au sein des Forces armées au cours des années 1990 à 1995.

Le plus souvent, ce sont des problèmes psychosociaux comme des relations personnelles difficiles, un conflit avec les autorités militaires et l'emploi abusif de substances

comme l'alcool qui poussent certaines personnes vulnérables à s'enlever la vie, constatent les auteurs de l'étude.

Sur les 66 cas étudiés, 24 avaient participé au moins une fois à une mission de paix.

De toutes les missions à l'étranger, la mission de paix en ex-Yougoslavie s'est révélée particulièrement traumatisante car les soldats y ont été témoins d'atrocités indescriptibles, a expliqué hier en conférence de presse le directeur de l'étude, Isaac Sakinofsky.

Dans une sous-étude consacrée aux suicides survenus à la base de Valcartier, trois des cinq suicidés avaient en effet été marqués par les horreurs de la guerre en Bosnie-Herzégovine. Ils avaient trouvé des gens crucifiés à un mur en entrant dans un hôpital; une femme enceinte s'était fait arracher de ses entrailles son enfant à naître, après

quoi on l'avait assassiné sous ses yeux. D'autres militaires avaient été la cible d'attaques fréquentes.

Ces militaires avaient eu de la difficulté à s'adapter à leur retour, mais s'étaient finalement remis de leur expérience troublante. Au moment de leur décès, «d'autres facteurs plus stressants s'étaient accumulés dans l'esprit de ces jeunes suicidés militaires», lit-on dans le rapport. Trois des suicidés faisaient l'objet de mesures disciplinaires, dont l'un pour un grave problème d'alcool. Dans trois des cinq cas, les victimes avaient eu une enfance difficile.

Les missions de paix difficiles sont donc un «facteur de plus», a relaté l'un des chercheurs, Alain Lesage, de l'Hôpital Louis-H. Lafontaine de Montréal. «Mais ce n'est pas une cause suffisante pour se suicider (...) On avait aussi des militaires qui étaient dans la même unité et qui ont vu la même chose et ils sont toujours ici parmi nous.»

Les forces armées ont tout de même pris des précautions. Une nouvelle politique stipule que les militaires doivent rester au moins un an au Canada entre deux affectations à l'étranger. Cette politique devra être modifiée à peu d'avis en cas d'urgence, selon le ministre de la Défense, Doug Young. «Lorsque la cloche sonne, il va falloir qu'on soit là», a-t-il expliqué hier au cours d'un point de presse.

Sur les 66 suicidés, dont plus de la moitié était affectés à la force terrestre, la plupart était des hommes (63), des militaires du rang et des sous-officiers peu scolarisés dans la trentaine. Un tiers provenait de la force aérienne (9) et le reste de la marine. Il y avait une trentaine de francophones.

Autre fait intéressant, le taux de suicide au sein des Forces armées canadiennes n'est pas plus élevé que dans la population civile, constatent les auteurs.

Privés de soutien affectif, les militaires francophones semblent être plus vulnérables au suicide parce qu'ils restent célibataires alors que les anglophones se marient.

Les auteurs de l'étude notent enfin que la culture militaire n'encourage pas les militaires aux prises avec des problèmes personnels à se confier à leurs compagnons d'armes ou à leurs supérieurs.

«Un militaire qui reconnaît souffrir de troubles émotifs risque d'être stigmatisé pour cette entorse à l'éthique militaire, de nuire à ses chances d'avancement et de déclencher un processus menant à sa libération prématurée, écrivent les auteurs. C'est peut-être pour cela que les militaires en difficulté attendent à la dernière minute avant de demander de l'aide ou n'en demandent pas du tout.»

Le vice-amiral Larry Murray, qui assure par intérim le poste de chef d'état-major de la Défense, a indiqué hier qu'une certaine ouverture était en train de se faire à cet égard mais que le progrès était lent.

## EN BREF

### Pas de cégep

MONTREAL (PC) - La ministre de l'Éducation Pauline Marois ne donnera pas suite à la promesse électorale de Jacques Parizeau, en 1994, qui voulait créer un cégep public autonome dans son comté de l'Assomption.

Jules Fournier, attaché politique de la ministre Marois, a confirmé, hier, au quotidien Le Devoir, que «le cégep autonome de Lanaudière ne sera pas créé».

Mais des consultations se poursuivent avec le milieu pour trouver une façon «de donner la formation la plus large possible sur le ter-

rain». Alors que le milieu collégial s'appête à faire face à de lourdes compressions budgétaires, il semble clair que le gouvernement ne jettera pas d'huile sur le feu en ouvrant un nouvel établissement. D'autant plus que les grèves étudiantes se poursuivent de plus belle, en réaction aux compressions appréhendées.

Le projet de transformer la section collégiale du Collège de l'Assomption, un collège privé, en cégep public autonome, était discuté depuis que l'ex-premier ministre Jacques Parizeau avait fait la promesse en 1994 de doter son comté d'un nouveau cégep.



**Le QUOTIDIEN**  
progrès-dimanche

**CARNET**  
MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO

**15.95\$** SUR UNE COLONNE

**29.95\$** SUR DEUX COLONNES

RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION

SANS PHOTO

TEXTE DE BONS VŒUX **7\$**

JUSQU'À 20 MOTS (30c par mot additionnel)



**Bonne fête Guy.** Encore une de plus! Mais c'est pas grave. Guy c'est le gars "Guy vieillit pas". Guy travaille tout l'temps. Guy aime son chalet. Guy fête pas trop! Bonne journée!!!  
**Tes Mau "Guy" beaux frères!**



**Ma chère Carolle c'est à ton tour...** de vieillir d'un an. Si vous la rencontrez aujourd'hui, profitez-en pour lui souhaiter bonne fête!  
**De toute l'équipe des ventes du Quotidien.**



Bonne fête anticipée à notre mère **Gertrude**. Si vous la connaissez... devinez son âge!  
**Vos 6 enfants qui vous aiment.**

**Bonne fête et bonne journée à tous**

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL • NAISSANCE • POÈME • PROMPT RÉTABLISSEMENT  
VŒUX • ANNIVERSAIRE DE MARIAGE • ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
FIANÇAILES • GÉNÉRATIONS • GRADUATION • MARIAGE

334882

**POUR INFORMATIONS: 545-4014**

# OPTION

## jeunesse

vous présente



NOM: **Dallaire**  
 PRENOM: **Stéphane**  
 Age: **26 ans**  
 PASSION: **La politique**  
 SIGNE DISTINCTIF: **Sa façon de bouger les mains**  
 PRINCIPALE QUALITÉ: **La discipline**  
 OCCUPATION: **Inspecteur en bâtiments**

**Stéphane Dallaire**  
*sera l'invité de Marc Bergeron*

**aujourd'hui à 16 h 15**  
*à l'antenne de CBJ*

OPTION JEUNESSE est une initiative du magazine **PRIMEURS**, diffusé du lundi au vendredi à 15 h 30 sur les ondes de la Radio AM de Radio-Canada

Prenez vous aussi le pari de la jeunesse en nous faisant parvenir vos nom, adresse et numéro de téléphone, ainsi qu'un court texte dans lequel vous expliquez pourquoi vous croyez être un bon candidat à l'adresse ci-dessous. Vous pouvez également proposer une autre personne.

N.B.: Les candidats doivent avoir moins de 30 ans.

Avec la collaboration du journal

**Société Radio-Canada**  
**Magazine PRIMEURS**  
 500, rue des Saguenéens  
 Chicoutimi (Québec)  
 G7H 5E7

**SRC**  **CBJ**  
 Saguenay-Lac-St-Jean

RESTAURANT  
*La Sauvagine*  
PÂTISSERIE

- Réceptions tout genre
- Repas toutes occasions
- Comptoir - Pâtisserie (Bûches et pâtisseries de Noël)
- Service de traiteur

**Restaurant - Pâtisserie**  
**LA SAUVAGINE**  
122, Jacques-Cartier Est  
Chicoutimi, QC  
690-2255

# POUR VOS RÉCEPTIONS DES FÊTES



Restaurant  
*Le Tournevent*

**DOMAINE LATERRIÈRE**  
6243, CHEMIN SAINT-HENRI  
VILLE DE LATERRIÈRE, GOV 1K0  
RÉSERVATIONS:  
**(418) 678-1365**  
Réservez en couple ou en groupe  
• Capacité 150 personnes •  
**Table d'hôte**  
à partir de **1895\$**  
**Déjeuner dimanche matin 895\$**  
Cuisine exquise, décor romantique et champêtre, sur réservation seulement. Choix de menus Déjeuner - Brunch au souper  
Réservez et choisissez votre menu  
**Une histoire de conte de fée...**

**BUFFETS**  
RESTAURANT  
*CHEZ Paulo*

**40 ans d'expérience**  
Paulo et Diane Cossette, propriétaires  
Nancy Boucher, gérante

**FAITES PRÉPARER VOS BUFFETS CHAUDS ET FROIDS POUR VOS PARTYS ET RÉCEPTIONS DES FÊTES**

892, boul. de la Grande-Baie Sud, Ville de La Baie (Québec) G7B 1C2  
Réservations: 544-3016, 544-5678

**L'ART de bien vous recevoir et bien vous faire manger**

- NOUVELLE ADMINISTRATION
- NOUVEAU MENU
- NOUVEAU CHEF
- NOUVEAU SERVICE

**Le bordelais** **HIPPO CLUB**  
1000, boul. des Cascades, Alma G8B 7A6 (situé à l'intérieur du Motel Universel) Tél.: (418) 668-7419

Le chef  
Richard Lajeunesse

# RÉSERVEZ TÔT

**BANQUETS GAGNE**  
*Une réussite assurée*

BUFFETS CHAUDS ET FROIDS PIÈCES MONTÉES

Réceptions noces, clubs, funérailles, toutes occasions  
Salles de réceptions jusqu'à 300 personnes

Club de racquetball de Chicoutimi  
590, ch. de la Réserve, CHIC. 543-6546

**Soirée animée par 17 MUSICIENS de l'orchestre CONTRE-TEMPS**

Commençons l'année du bon pied!

Pour la **SAINT-SYLVESTRE** animation, danse et goûter en soirée

**Holiday Inn SAGUENAY**  
Centre des congrès  
2695, boul. du Royaume, Jonquière, QC, G7S 5B8  
Réservez tôt 548-3124

**CHALET - CONDOS À LOUER**

Choix économique  
Pouvant héberger de 2 à 6 personnes  
Location à la journée ou à la semaine

**IDÉAL POUR LE TEMPS DES FÊTES**

**complexe touristique DAM-EN-TERRE**  
alma, lac-st-jean  
**(418) 668-3016**

**POISSONNERIE CAPITAINE Jacques**

**CHOIX EXCEPTIONNEL DE FRUITS DE MER FRAIS**  
993, boul. Talbot, CHICOUTIMI  
545-0023

Restaurant «Le traiteur»  
**LUCERNE**  
BUFFETS CHAUDS ET FROIDS

SERVICE DE TRAITEUR  
SALLE DE RÉCEPTIONS DE 75 PERSONNES ET 600 PERSONNES

ROGER LAVOIE, prop.  
1302, rue Bagot, Ville de La Baie, QC - G7B 2P4  
Tél.: (418) 544-0409 Fax: (418) 544-5575

**BEC-SCIE**  
CENTRE PLEIN AIR  
PARTY DE BUREAU  
PARTY DE FAMILLE  
SERVICE DE TRAITEUR  
SERVICE DE BAR

**CENTRE PLEIN AIR BEC-SCIE VILLE DE LA BAIE**  
Réservation: (418) 697-5132

**BANQUETS SAGUENAY** 1995 inc.  
TRAITEUR  
BUFFETS CHAUDS ET FROIDS  
PIÈCES MONTÉES  
À DOMICILE OU  
AU BUREAU  
AVEC OU SANS SERVICE (traiteur)  
SERVICE DE LIMOUSINE

2236, Poitras  
Jonquière  
548-6655



Prix Goncourt

# Une Canadienne figure en bonne position

PARIS (PC) - Pour la première fois depuis qu'Antonine Maillet l'a obtenu en 1979 (pour «Pélagie la Charrette»), un écrivain canadien a de sérieuses chances de gagner le Prix Goncourt mardi prochain.

Cinq auteurs sont encore dans la course mais, selon les derniers pronostics, Nancy Huston, avec son roman «Instruments des ténèbres», est en tête de peloton avec Eduardo Manet. Dans leur cas, «la lutte devrait être serrée»,

annonce cette semaine le Canard enchaîné.

L'hebdomadaire satirique, dont les prédictions en matière de prix littéraires sont rarement démenties, donne toutefois une petite longueur d'avance à l'auteur de

«Rhapsodie cubaine». Le Goncourt est en effet une affaire qui se joue essentiellement entre Gallimard, Grasset et Le Seuil, le fameux triangle «Galligrasseuil». Lapetitemaisonarlésienne Actes Sud (associée à Léméac au Québec) aura besoin de tout le talent de Nancy Huston pour s'imposer. «Mais battre Grasset, a noté le Canard, ce n'est pas une rhapsodie, c'est une autre musique.»

La critique, en revanche, a déjà fait son choix, préférant largement le livre de la Canadienne anglaise, originaire d'Alberta, qui écrit en français et vit à Paris depuis 1973. L'hebdomadaire culturel Télérama, auquel on attribue une forte influence sur les ventes, a donné son appui hier à «Instruments des ténèbres». Nancy Huston a signé là «une fine et stupéfiante alchimie», a jugé le magazine. Le Monde, dans son supplément littéraire, a parlé d'un «roman frappant de vitalité,

de présence, d'intelligence», fait de «glissements savamment maîtrisés» et possédant une «qualité de ton propre au roman anglosaxon contemporain.»

«Car, incontestablement, poursuit le Monde, c'est un livre venu de l'autre côté de l'Atlantique, même si le style français est d'une impeccable fluidité, vivant, idiomatique, sans afféterie.»

Eduardo Manet de son côté a été sévèrement égratigné par la critique. Le Canard, notamment, a eu la dent très dure. «Son roman part à la dérive comme un balsa-ro à rebours, entre roman de gare et soap opera, comme s'il ne savait comment clore ce roman de l'exil où il verrait Emma (un des personnages principaux) en Scarlett O'Hara, résume l'hebdomadaire. Le récit du voyage de noces est d'une platitude d'agent de voyages, les dialogues convenus, nous mettent à la peine et l'on craint que Manet ne le fasse pas exprès.»

Radio-Canada

## Le mode numérique s'en vient

OTTAWA (PC) - La radio de Radio-Canada prévoit amorcer d'ici à la fin de 1997 la diffusion régulière en mode numérique, à Montréal et Toronto.

Le CRTC vient en effet d'approuver un plan général de diffusion numérique, en anglais et en français, qui doit rejoindre les trois quarts de la population canadienne en l'espace de cinq ans. D'ici à quelques mois, la radio d'État demandera au CRTC les licences nécessaires à ce projet.

À terme, la transmission en numérique remplacera le mode

technique actuel des bandes AM et FM. Le numérique transmet un son de grande qualité et en stéréophonie; il est moins sujet aux interférences et à la déperdition de signal que le mode analogique.

Les appareils récepteurs pourront aussi capter et afficher un contenu de texte et de graphiques. Grâce à la technologie numérique, une piste sonore à l'antenne pourra être combinée à une autre, incluant des données sur la chanson ou la musique diffusée à ce moment-là. Les renseignements utiles, jusqu'ici enten-

dus à telle ou telle station, pourront donc également être lus.

Des émetteurs expérimentaux ont été essayés à Toronto, Montréal, Vancouver et Ottawa, conjointement par Radio-Canada et des diffuseurs privés. Les partenaires comptent poursuivre cette collaboration, au moins jusqu'à ce que la diffusion en mode numérique soit lancée pour de bon.

Les prix des récepteurs en numérique varient actuellement entre 2000 \$ et 3000 \$. Avec la fabrication en grande série, un appareil courant pourrait se détailler entre 100 \$ et 200 \$ d'ici à cinq ans.

### EN BREF

Adjani à Cannes

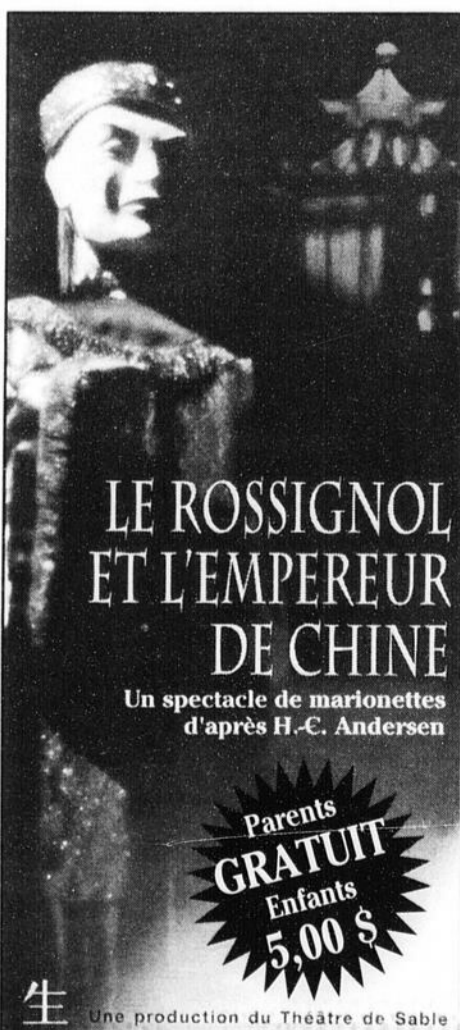
PARIS (AP) - Pour son cinquantenaire, le Festival de Cannes aura l'éclat de la dernière? star du cinéma français... Isabelle Adjani, qui présidera le jury du festival du film du 7 au 18 mai 1997.

L'organisation du festival, qui a dévoilé jeudi le nom du président du jury, a donc choisi la rare -et donc précieuse- actrice pour cette cinquantième édition qui promet d'être fastueuse. De

Woody Allen à Bergman, de Kubrick à Spielberg, c'est tout le cinéma qui viendra souffler les cinquante bougies du festival.

Et cette année, un jury composé d'anciennes Palmes d'Or décernera «la palme des Palmes» à un réalisateur qui ne l'a jamais remportée.

C'est donc à cette occasion que le regard bleu marine et la chevelure de jais d'Isabelle Adjani, feront leur réapparition sur la Croisette au printemps prochain.



**LE ROSSIGNOL ET L'EMPEREUR DE CHINE**  
Un spectacle de marionettes d'après H.-C. Andersen

Parents **GRATUIT** Enfants **5,00 \$**

Une production du Théâtre de Sable

LES GRANDES SORTIES BANQUE LAURENTIENNE

- ◆ **CHICOUTIMI**  
Auditorium Dufour: vendredi 8 novembre 19 h 00
- ◆ **SAINT-FÉLICIEN**  
Auditorium polyvalente dimanche 10 novembre 14 h 30
- ◆ **ROBERVAL**  
Auditorium Fernand-Bilodeau vendredi 29 novembre 19 h 00
- ◆ **ALMA**  
Auditorium Alma samedi 30 novembre 15 h 00
- ◆ **JONQUIÈRE**  
Salle François-Brassard: dimanche 1<sup>er</sup> décembre 13 h 30 et 15 h 30

334850

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**  
PROGRAMMATION DU 8 AU 14 NOVEMBRE  
Visitez notre site INTERNET qui est hébergé au Cybernaut  
<http://www.cybernaut.com/c.e>

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120 Boul Talbot, CHICOUTIMI

**ISABELLE CYR** 13 ANS  
YVES PELLETIER  
**KARMINA**  
BILL MURRAY  
**PLUS GRAND QUE NATURE**

**WHOPI GOLDBERG**  
**L'ASSOCIÉ**  
LE PREMIER ENVOL

**MARIE-LISE PILOTE DANS**  
**L'HOMME IDÉAL**  
L'ÉCOLE C'EST SECONDAIRE

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445 St-Dominique

**BILL MURRAY** 13 ANS  
**PLUS GRAND QUE NATURE**  
JON LOVITZ  
L'ÉCOLE C'EST SECONDAIRE

**LA CORRECTION** 16 ANS  
DÈS LE 15 NOV.: RANCON ET BASQUET SPATIAL

★ INFO-HORAIRE: ★  
549-9022

MATINÉES À TOUS LES JOURS AVANT 18h ET  
LES MARDIS ET MERCREDIS À \$3.25

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**  
1451 BOUL. TALBOT 545-4260  
EN APRÈS-MIDI ET MAR., MERC. SOIR: 3.25\$

**«Pétillant, drôle, comme un feu d'artifice.»**  
-Louise Blanchard, JOURNAL DE MONTRÉAL  
**BEAUMARCHAIS**  
*l'insolent*

Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
Place du Royaume: Sam. dim.: 1h15- 3h25 - 7h15 - 9h25 Semaine: 7h15 - 9h25

**DUSTIN HOFFMAN** **ROBERT DE NIRO**  
**BRAD PITT** **JASON PATRIC**

UN FILM DE BARRY LEVINSON  
**LA CORRECTION**  
Version française de SLEEPERS

Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
Place du Royaume: Sam. dim.: 1h30 - 4h30 - 8h00 Semaine: 8h00

**GAGNANT DU MEILLEUR FILM • MEILLEUR ACTEUR**  
**FESTIVAL DU FILM DE VENISE**

"Liam Neeson joue avec une intensité dévorante: Michael Collins se méritait un Oscar."  
-Anne Brodie, BATON BROADCASTING SYSTEM

"Une passion qui crève l'écran. Une romance, un grand drame d'époque"  
-Louis B. Hobson, CALGARY SUN

"Le film puissant de Neil Jordan est un Oscar assuré."  
-Hugo Straney, CHIN RADIO

*Michael Collins*  
en version française

13 ANS  
<http://www.warnerbros.com>

Place du Royaume: Sam. dim.: 1h00 - 3h40 - 7h00 - 9h40 Semaine: 7h00 - 9h40  
INFO-HORAIRE: ALMA: 668-0141

POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE PEANUT



PHILOMÈNE



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	Bon Matin / J.-F. Dubé, S. Busque (8h30)	Café / Petite Etoile (9h15)	La Maison de Ouimzie	Attention, c'est chaud!	Christiane Charette en direct / Guy Fournier	Meilleur gagne	Le Midi	Marilyn	Les Yeux du coeur / Yves Beauregard	Les P'tits Bonheurs de Clémence	Corky	Woof!	Mission (19h27) / 0340 (19h55)	M'aimes-tu?	Fa Si La chanter					
<b>CFRS</b>								Images du Québec	Flash	Le Grand Journal	Parlons-en!	Cinéma / LA FOLLE MISSION DE FREDDY FALLON AGENT DE LA CIA (5) avec Harry Anderson, Ed Begley, fils	Bisou	Les Pierrafeu	Le Grand Journal					
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (8h00)	Bla Bla Bla / Rita Lafontaine	Taillefer et Fille	Télé-achats	Saguenay / 1 Jour...	Le TVA (11h58)	Un Jour à la fois (12h25)	Bibi et Geneviève	Les Feux de l'amour	Top Modèles	Aimer	C. Lamarche / Jumeaux identiques, destins...	Les Amuse-gueules / L. Mervil, F. Castel							
<b>TQc</b>	Santé mentale et vieillissement	Initiation à l'astronomie	Choix et Utilisation des médias	Organisation matér.	Formation et Compéti.	Allô prof	Oragani, du travail	Québec School Television	Vidéoactivité	Introduction à la biologie du cancer	Projet d'entreprise	Iris / Pacha	Princesse Astronaute	Passe-Partout						

VOTRE SOIRÉE

VENDREDI 8 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>TQc</b>	...les découvreurs	Science-fiction	Québec plein écran	Droit de parole / Retraité en Floride... et malade?	Avec un grand A / L'Amour et la Différence	Christiane Charette en direct (22h56)	Cinéma / PAROLE DE FEMME (4) (23h50)						
<b>CKRS</b>	Saguenay Lac St-Jean / Ce soir	Cinéma / ACE VENTURA MÈNE L'ENQUÊTE (5) avec Jim Carrey, Sean Young	Scoop	Le Téléjournal	Le Point Médias (22h25)	Fa Si La chanter (23h02)	Nouvelles du sport	Cinéma / HORIZONS LOINTAINS (4) (23h50)					
<b>CJPM</b>	Le TVA	Piment fort / Michel Barrette	J. E. / Pension de vieillesse; déjouer les serruriers	Cinéma / LE FLIC DE BEVERLY HILLS III (5) avec Eddie Murphy, Judge Reinhold	Le TVA	chaBada / François Jean, Jacques Thisdale, Serge Postigo	Le TVA Sports / Loteries (23h52)	Télé-achats (0h02) / Pub (0h27)					
<b>CFRS</b>	La Guerre des clans	Flash / Josée Blanchette	Cinéma / ARRÊTE OU MA MÈRE VA TIRER (5) avec Sylvester Stallone, Estelle Getty	Aux frontières du réel	Reddy Reddy Go! / Charles Biddle, fils, Anne Letourneau	Le Grand Journal	Sports Plus	Parlons-en!					
<b>TV5</b>	Des Chiffres et des Lettres	Studio Gabriel	Journal FR2	Thalassa	Faut pas rêver	Univers inc.	Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Concert intime	Évasion		
<b>CANAL D</b>	On a marché sur la Terre	Animalier / Le Bâtisseur à plumes; désastre aux Galapagos	Des Crimes et des Hommes	La Justice américaine	Moi, Claude, empereur	Cinéma / LE RETOUR DU GRAND BLOND (4) avec Pierre Richard, Mireille Darc							
<b>RDI</b>	Euronews	Au travail!	Le Monde ce soir	Capital Actions	Grands Reportages / Les Microfilms de l'éternité	Le Journal RDI	Scully RDI / Daniel Johnson	Montréal en spectacle	Édition Atlantique et Québec	Le Téléjournal	Édition Ontario et l'Ouest	Info-nuit	
<b>RDS</b>	RDS Motorisé	Sports 30 Mag	Hockey / Blades - Rafales	Sports 30 Mag	Sports extrêmes	Golf SPGA / Champ. circuit Sr.							
<b>S.E.</b>	La Vengeance de Luck Hatcher (17h30)	Charlie et son fantôme (19h05)	Cinéma des... (20h35)	Drôles de combines	Otages en péril (23h20)								
<b>CBJET</b>	NewsWatch	Undercurrents	Royal Canadian Air Farce	Life & Times / Bob White	Cinéma / RHODES avec Martin et Joe Shaw	CBC News	News	Larry Sanders Show	Tales from the Crypt				
<b>CFCF</b>	Pulse	Entertainment Tonight	3rd Rock from the Sun	Skate Canada International	Millenium	The Outer Limits	CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Jojo / The "X" Files (0h05)				
<b>WVNY</b>	News	ABC News	M*A*S*H	Family Matters	Boy Meets World	Sabrina	Clueless	20 / 20	News / Roseanne (23h05)	Nightline (23h35)	Pub (0h05)		
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment Tonight	Dave's World	Everybody Loves Raymond	Mr. & Mrs. Smith	Nash Bridges	News	The Late Show with David Letterman (23h35)				
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Home Improvement	Wheel of Fortune	Unsolved Mysteries	Dateline NBC	Homicide: Life on the Street	The Tonight Show (23h35)					
<b>WCFE</b>	ITN News	Nightly Business	NewsHour	Mystery! / Poirot	Mark Russell	Westminster Abbey	Cinéma / JOHN AND MARY (4) avec Mia Farrow, Dustin Hoffman	Charlie Rose (0h25)					
<b>FOX</b>	The Simpsons	Roseanne	Cheers	Home Improvement	Sliders	Millenium	Seinfeld	Cops	Star Trek: Deep Space Nine	Pub			
<b>TSN</b>	NHLPA - Be a Player	Sportsdesk	That's Hockey!	Golf / PGA Tour	Boxing / Tyson - Holyfield	Boxing / Joseph Kiwanuka - Segundo Mecadao	Sportsdesk						
<b>TMN</b>	How to Make an American Quilt (17h15)	Reckless (19h15)	TMN Tonight (20h55)	Waiting to Exhale	Timecop (23h15)								
<b>DISC.</b>	Go for It!	@ discovery.ca	Wild Discovery	World of Wonder	The Next Step	Country Life	Heaven and Earth this Week	@ discovery.ca	Wild Discovery				
<b>LIFE</b>	Real Life	Just Ask	Jack Hanna's Animal Adventures	Ribbons of Steel	Life's Special	Live on Life	Jack Hanna's Animal Adventures	Ribbons of Steel	Life's Special				

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.



Implantation de l'équité salariale

# Les entreprises disposent de 9 ans

QUEBEC (PC) - Les entreprises auront neuf ans pour implanter l'équité salariale, en vertu du projet de loi dont l'étude détaillée a débuté hier devant une commission parlementaire de l'Assemblée nationale.

«Je ne veux pas faire croire que les correctifs sont pour demain. On est à corriger 100 ans de discrimination dans la rémunération des femmes. Cela ne se fera pas du jour au lendemain», a déclaré le ministre de la Condition féminine, Louise Harel, à l'ouverture de la séance.

Au cours de la première année qui suivra l'adoption, cet automne, de la loi, il y aura mise en place de la Commission d'équité salariale qui sera chargée de surveiller l'application de la loi et de conseiller les entreprises à cet égard.

Les entreprises auront ensuite quatre ans pour procéder à l'évaluation du problème et des solutions, puis quatre autres années pour apporter les correctifs requis.

Une entreprise connaissant des difficultés financières pourra même obtenir un délai additionnel de trois ans pour se conformer à la loi.

Mme Harel croit néanmoins que les groupes de femmes apprécieront la mesure législative qui sera bientôt adoptée par le Parlement.

«L'égalité des chances pour les

femmes ne suffit pas. C'est l'égalité des résultats que nous devons atteindre», a-t-elle dit.

La ministre a décidé d'apporter une quarantaine d'amendements mineurs au texte de loi avant son adoption définitive.

Mme Harel a confirmé que les règlements afférents au projet de loi seront soumis à l'approbation du Secrétariat à la déréglementation.

Une commission parlementaire aura même le mandat d'examiner le règlement qui touchera les entreprises qui n'ont pas la possibilité de comparer les catégories d'emplois à prédominance féminine avec celles à prédominance masculine parce qu'elles n'embauchent que des femmes.

Quant à la porte-parole de l'opposition libérale, Mme Monique Gagnon-Tremblay, députée

de Saint-François, elle a offert sa collaboration pour une étude sérieuse du projet de loi pour en arriver à «un produit fini applicable dans la vraie vie du marché du travail».

Mais la députée Gagnon-Tremblay a rappelé que le projet du gouvernement est loin d'avoir soulevé un consensus.

Les entreprises ont lutté de pied ferme contre l'adoption de la mesure.

La porte-parole libérale a aussi noté qu'on n'a toujours pas prévu les résultats et le coût que cette mesure amènera.

Rappelons que le projet de loi s'applique de façon différente selon la taille des entreprises.

Dans le cas d'entreprises comptant 100 employés et plus, il y aura obligation de se doter d'un plan d'équité salariale et de mettre sur

un comité pour en surveiller l'application.

Si l'entreprise compte entre 50 et 100 employés, elle devra se doter d'un plan, mais sans obligation de se doter d'un comité de surveillance.

Si l'entreprise compte moins de 50 personnes, il y a obligation légale d'instaurer l'équité salariale, mais sans création de structure.

Selon les prévisions de la ministre Louise Harel, le texte de loi devrait être adopté par l'Assemblée nationale avant l'ajournement des Fêtes.

Une loi semblable avait été adoptée en 1989 en Ontario.

Au Québec, les dernières données indiquaient que le salaire des femmes n'équivalait qu'à 69 pour cent de celui des hommes.



Louise Harel

## Caisse de dépôt et placement

# Deux firmes reçoivent un gros mandat

MONTREAL (PC) - La Caisse de dépôt et placement du Québec vient de confier des mandats pour 200 millions \$ à deux gestionnaires de portefeuille de titres internationaux, Montrusco et Bolton Tremblay.

Le président du conseil et directeur général de la Caisse de dépôt et placement du Québec, M. Jean-

Claude Scraire, en a fait l'annonce hier, dans le cadre d'un discours qu'il prononçait devant le Conseil des relations internationales de Montréal.

M. Scraire a insisté pour que la gestion de ces portefeuilles soit faite depuis Montréal afin de «contribuer à la relève financière locale». Les deux gestionnaires,

déjà implantés à Montréal, y ont créé d'autres postes.

Montrusco se verra attribuer 100 millions \$ et Bolton Tremblay entre 50 et 100 millions \$.

La Caisse de dépôt et placement possède un portefeuille global de 52 milliards \$, dont 10 milliards \$ investis à l'étranger sous forme d'actions, d'obligations, de placements en immobilier et autres.

M. Scraire dit avoir choisi ces firmes privées parce qu'elles ont «un historique de rendement élevé» dans leur catégorie. Il veut aussi voir «si d'autres gestionnaires peuvent faire aussi bien ou mieux que nous», un élément de comparaison intéressant pour la caisse, signale-t-il.

En Amérique du Nord, la tendance est d'ailleurs à recourir à des partenaires privés, alors que la caisse, une exception à la règle dit M. Scraire, fait environ 80 pour cent de sa gestion à l'intérieur.

M. Scraire estime également qu'«à Montréal, on peut développer une industrie de placements internationaux beaucoup plus importante», un objectif qu'il poursuit, d'ailleurs.

Les épargnants québécois versent 50 millions \$ d'honoraires chaque année à des sociétés de gestion américaines, britanniques ou asiatiques pour la gestion d'actions internationales, déplore-t-il. «Cette gestion peut très bien se faire ici même à Montréal.», souligne-t-il.

## Exportation

Le grand patron de la Caisse de dépôt et placement a également fait part d'un autre projet, celui de mettre au point un instrument de financement en matière d'exportation. Le projet pourrait voir le jour d'ici à deux à trois semaines, peut-être un mois.

Il s'agirait non pas d'un fonds mais d'un «instrument» qui développerait une expertise dans les montages financiers, avec des ressources humaines spécialisées. Cet «instrument», auquel collaboreraient des partenaires de la caisse, développerait une expertise dans le financement de projets d'infrastructure, que ce soit par des investissements directs ou des montages financiers. L'hydroélectricité pourrait être un domaine d'intérêt.

## Compagnies canadiennes

# Les bénéficiaires augmentent

TORONTO (PC) - Les profits des compagnies canadiennes sont en hausse. Au troisième trimestre, ils ont enregistré une première augmentation annuelle en un an, établissant même un record pour les années 90.

Il s'agit de bonnes nouvelles tant pour le marché boursier, et pour les travailleurs, dont les perspectives d'emplois sont étroitement liées à la rentabilité des entreprises, disent des spécialistes.

Paradoxalement, cette augmentation des profits illustre aussi à quel point les compagnies ont sabré leur main-d'oeuvre pour redresser leurs finances.

Les bénéficiaires de 147 compagnies examinées par le quotidien The Globe and Mail ont grimpé de 7 pour cent au troisième trimestre, par rapport à l'année précédente, pour atteindre 5,9 milliards \$. Par comparaison, ils avaient dégringolé de 50 pour cent au deuxième trimestre, de 8 pour cent au premier trimestre et de 36 pour cent au quatrième trimestre de 1995.

L'important déclin enregistré au deuxième trimestre reflète la hausse exagérée des profits de Seagram Co., provenant d'un gain inhabituel de 3,2 milliards \$ US attribuable à la vente de ses intérêts dans le géant chimique américain du P... en 1995.

Presque tous les secteurs d'activité ont connu des hausses de profits. Biens de consommation, produits industriels, communications, immobilier, marchandisage, pepelines, finances et conglomérats ont tous réalisé des bénéfices accrus. En revanche, les secteurs des produits forestiers, des mines, de l'énergie et des transports ont connu une moins bonne performance.

Les profits reprennent alors qu'au cours de l'année terminée en août, le produit intérieur brut réel n'a augmenté que de 1,7 pour cent, et que l'emploi, au cours des 12 mois précédant septembre, n'a grimpé que de un pour cent.

La hausse des bénéfices pourrait avoir joué un rôle dans la stagnation de l'économie canadienne.

De grosses compagnies comme Canadien Pacific, BCE, la société mère de Bell Canada, ont aboli des milliers d'emplois pour maintenir des coûts et des prix bas, et ont ainsi gonflé leurs bénéfices, expliquait Peter Jackson, associé du gestionnaire de fonds PCJ Investment Counsel Inc. Ces compressions ont engendré une grande incertitude chez les Canadiens face au marché du travail, freinant la consommation. En revanche, poursuivait-il, ce qui a engendré de l'insécurité de cette année pourrait signifier de

nouveaux emplois l'an prochain.

Leo De Ver, vice-président à la recherche et l'économie à la caisse de retraite des enseignants de l'Ontario, soutient qu'avec le temps, la création d'emplois est presque toujours synchronisée avec la rentabilité. Aussi, la remontée des profits est de bon augure pour les travailleurs et les chercheurs d'emplois au cours de l'année qui vient.

«C'est une question de psychologie, dit-il. Quand les compagnies font davantage de profits, leur confiance augmente et elles sont plus enclines à embaucher.»

## Publicité par télécopieur

# Les règles ont été renforcées

OTTAWA (PC) - Les règlements régissant la publicité par télécopieur ont été renforcés dans les trois plus grandes provinces du pays à la suite de plaintes de la part des consommateurs.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a approuvé hier les propositions visant à limiter les heures durant lesquelles des messages non sollicités peuvent être envoyés par télécopieur.

Les messages publicitaires

pourront donc être acheminés de 9 h à 21 h 30 du lundi au vendredi et de 10 h à 18 h le samedi et le dimanche dans les régions desservies par Bell Canada et BC Tel.

Les annonceurs ne disposeront que de sept jours pour se soumettre à une requête présentée par un consommateur qui refuse de recevoir pareille publicité. Auparavant, ils disposaient de 30 jours.

La présidente du CRTC, Françoise Bertrand, a indiqué avoir

reçu beaucoup de plaintes de la part de consommateurs au sujet de l'utilisation abusive du télécopieur pour envoyer de la publicité, ces appareils étant maintenant de plus en plus présents dans les maisons.

«Un grand nombre de consommateurs se sont plaints au sujet des appels au télécopieur qui réveillent leurs familles en pleine nuit ou qui encombrant les transmissions avec de la publicité non sollicitée», a dit Mme Bertrand.



# COUP D'OEIL

## NEW YORK

Dow Jones 6206.04 +28.33  
Volume 504 911 000

## MONTRÉAL

Indices comp. 2874.15 -16.31

## TORONTO

TSE 300 5739.20 -10.72

## VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Alcan	44.35	+35
Placer Dome	32.15	+60
Bombardier	23.95	+40
MacMillan Blo.	19.00	-10
CAE Inc.	11.95	-35

Or 379.05 +1.05

## VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi	19.10	+35
Alcan	44.35	+35
Alliance	24.25	+05
Amisk	1.47	+01
Ban Nationale	14.20	-10
Bell	64.50	+40
Bruneau	2.10	0
Cascades	7.25	+25
Domtar	12.30	+50
Donohue	22.40	+25
Jan Coult	10.25	-10
Hollinger	13.90	-20
Métro-Rich.	19.00	0
MSV	62	-01
Orléans	2.25	+10
Provigo	6.00	+10
Stone Cons.	16.35	+20
Unifont	4.90	0

Taux de conversio 1.322450

## EN COLLABORATION AVEC LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

Abitibi	19.10	115.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Alcan	44.35	117.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Alliance	24.25	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Amisk	1.47	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Ban Nationale	14.20	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Bell	64.50	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Bruneau	2.10	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Cascades	7.25	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Domtar	12.30	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Donohue	22.40	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Jan Coult	10.25	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Hollinger	13.90	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Métro-Rich.	19.00	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
MSV	62	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Orléans	2.25	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Provigo	6.00	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Stone Cons.	16.35	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Unifont	4.90	101.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500

Alcan	44.35	115.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Alcan	44.35	115.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Alcan	44.35	115.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Alcan	44.35	115.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Alcan	44.35	115.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500

## Tâz

Alcan	44.35	115.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Alcan	44.35	115.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Alcan	44.35	115.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Alcan	44.35	115.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
Alcan	44.35	115.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500

## FONDS MUTUELS

ABC Fonds	1.25	10.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
ABC Fonds	1.25	10.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
ABC Fonds	1.25	10.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
ABC Fonds	1.25	10.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500
ABC Fonds	1.25	10.000	0.000	Global 500	10.00	10.750	10.750	0.500

# Petites annonces

Une de nos conseillères



CLAIRE

- 545-4014 SAGUENAY
- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

## INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL

PRIÈRES:..... 35,00 \$  
AVIS DE DÉCÈS:.... 75,00 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### QUOTIDIEN

Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.  
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

### PROGRÈS-DIMANCHE

Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.

Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

### RESTRICTION

L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

### VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?

Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## TARIFS

10 mots ou moins

QUOTIDIEN

1 jour..... 6,70 \$  
2 jours..... 8,15 \$  
3 jours..... 9,60 \$  
4 jours..... 11,05 \$  
5 jours..... 12,50 \$  
6 jours..... 13,95 \$

10 mots ou moins

PROGRÈS-DIMANCHE

8,75 \$

Mots additionnels:  
0,40 \$ mot/par semaine

Lettrage majuscule  
Caractères gras  
Encadrement  
Titre centré  
3,00 \$ par semaine

AVEC PHOTO:  
6,25 \$ par parution

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100</b>	Campeurs à vendre .....307	Ameublement .....703
Bâtisses commerciales .....101	Fourgonnettes .....308	Animaux .....704
Blocs appartements .....102	Machinisme .....309	Antiquités .....705
Bureaux à louer .....103	Motos à vendre .....310	Bois de chauffage .....706
Commerces à vendre .....104	Motos 3 et 4 roues .....311	Coin du bébé .....707
Commerces à louer .....105	Motomarnes à vendre .....312	Demandé .....708
Entrepôts à louer .....106	Motoneiges à vendre .....313	Divers .....709
Fermes .....107	Pièces et accessoires .....314	Équipement de bureau .....710
Garages .....108	Remorques à vendre .....315	Équipement de commerce .....711
Locaux à louer .....109	Souffleuses à vendre .....316	Esotérisme .....712
Terrains commerciaux .....110	Tracteurs à vendre .....317	Marché aux puces .....713
	Véhicules divers .....318	Matériaux de construction .....714
		Poêle à bois .....715
		Réceptions .....716
		Santé .....717
		Vêtements .....718
		Ventes de garage .....719
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200</b>	<b>EMPLOI .....400</b>	<b>SPORTS / LOISIRS ..800</b>
À partager .....201	Gardien(ne) demandé(e) .....401	Articles de sport .....801
À vendre ou à louer .....202	Personnel demandé .....402	Bicyclettes .....802
Chalets à vendre .....203		Camping .....803
Chalets à louer .....204	<b>FORMATION .....450</b>	Chasse et pêche .....804
Chambres à louer .....205	Enseignement / cours .....451	Chusque et accessoires .....805
Condominiums à vendre .....206		Ordinateurs et jeux .....806
Condominiums à louer .....207	<b>OCCASIONS</b>	Photos et vidéos .....807
Logements à louer .....208	<b>D'AFFAIRES .....500</b>	Piscines et acc. ....808
Maisons à vendre .....209	Finances .....501	Roulettes à vendre .....809
Maisons à louer .....210	Occasions d'affaires .....502	Roulettes à louer .....810
Maisons mobiles à vendre .....211		Vacances / voyages .....811
Maisons mobiles à louer .....212	<b>SERVICES</b>	
Terrains à vendre .....213	<b>PROFESSIONNELS ..600</b>	
	Construction / rénovation .....601	
	Impôt .....602	
	Massage .....603	
	Offres de service .....604	
	Services de garde .....605	
<b>VÉHICULES .....300</b>	<b>MARCHANDISES ET SERVICES .....700</b>	
Abris d'auto .....301	À donner .....701	
Autos à vendre .....302	À vendre ou à échanger .....702	
Avions à vendre .....303		
Bateaux à vendre .....304		
Camions à vendre .....305		
Camions 4x4 .....306		

100

## IMMEUBLES COMMERCIAUX

101

## Bâtisses commerciales

CHICOUTIMI-NORD: à vendre ou à louer, rue Cabot, libre immédiatement, idéal pour tout commerce, belle occasion. Tél.: 545-2355.

102

## Blocs appartements

AUBAINE! Trois 5 1/2, achat directement du propriétaire, (moins de 75.000\$), 10.000\$ comptant plus balance d'hypothèque. Achteurs sérieux seulement. Tél.: 236-4886.

CHICOUTIMI: Chemin de la Réserve, 3 logements, idéal pour jeune couple, prix de l'hypothèque. Tél.: 547-8809.

104

## Commerces à vendre

ALMA: Dépanneur volume d'affaires important, situé Avenue du Pont sud, secteur très achalandé, terrain 27 000 pieds carrés. Les Immeubles Contact André Côte enr. Tél.: 662-4000 bureau, 662-7155 résidence.

BAR à vendre, bonne clientèle, acheteur sérieux. Tél.: 543-5511, Gilles Parrot.

JONQUIÈRE: dépanneur très bien situé. Bon chiffre d'affaires. Tél.: 695-5185, entre 9h00 et 15h00.

105

## Commerces à louer

CHICOUTIMI: Restaurant très bien situé dans centre-ville, information: Lise 543-5653.

108

## Garages

CHICOUTIMI-NORD: 2209 Roussel, garage à louer, 1700 pieds carré avec chambre à peinture conforme. Tél.: 543-3308

109

## Locaux à louer

BUREAUX complètement aménagés, de qualité supérieure, très bien situés, boul. Saguenay Est. Espace variant de 500 à 2.000 pieds carrés, libres immédiatement, prix très abordable. Tél. paget numérique: 541-3604

BUREAUX d'affaires, clé en main, rue Racine, Chicoutimi, avec tous les services disponibles, dont: réceptionniste, traitement de textes, salle de conférence, télécopieur, cuisine, etc. À partir de 300 \$/mois. Tél.: 693-8329, 545-8698, Frédéric Masson.

CHICOUTIMI-NORD: 2180 Roussel, local 1.000 pieds carré, secteur très achalandé. Aussi 2209 Roussel 1.700 pieds carré peut convenir pour entrepôt ou garage. Tél.: 543-3308

CHICOUTIMI: 1145 Thérèse-Casgrain, sous-sol 1.200 pieds carrés, 2ième étage, 600 et 1.500 pieds carrés. Tél.: 543-8886.

IDÉAL pour bureaux, 600pi.ca., entrée indépendante, chauffé, éclairé, entièrement renové, situé rue Morin coin St-Luc, 600\$/mois. Entrepôt si désiré. Aussi salles d'entreposage, disponibles. Tél.: 698-0666.

LATERRIÈRE: 1.000pi.ca. chauffé, éclairé, proximité des services (Village), prix à discuter. Tél.: (418) 678-2235.

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises ou commerces. Tél.: 549-3065.

200

## HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201

## A partager

CO-LOCATAIRE recherché pour Condo, 410\$/mois, repas inclus, secteur Polyvalente Kenogami. Tél.: 542-2540

RECHERCHE étudiant(e) pour partager 4 1/2, Chicoutimi, non fumeur, tranquille, propre. Tél.: 543-4294.

203

## Chalet à vendre

ZEC MARS-MOULIN, construction 1995, 20x20, idéal pour gros gibiers. Tél.: 678-1043

CHALET à déménager avec 2 patios, 11.500\$ négociable. Tél.: 547-6868.

LAC DES COMMISSAIRES: électricité, construction 4/ans, accès l'hiver, fosse septique. Tél.: 542-9787.

ST-LEONARD : 15 Chemin du Grand, laissé valeur du terrain 18.700 pieds carrés. Tél.: 678-9690.

ZEC MARTIN-VALIN, Lac Beau Bec, isolé, poêle combustion lente, cuisinière réfrigérateur propane, 3 chambres, 2 remises extérieures, chambre froide, prix réduit, 26.900\$. Tél.: 544-0745

204

## Chalet à louer

ANSE-ST-JEAN: 2 chambres, foyer, idéal pour saison de ski. Tél.: 542-3435.

205

## Chambres à louer

CHICOUTIMI: près Université, cégep hôpital, câble, laveuse sècheuse, stationnement, entrée indépendante, cuisine. Tél.: 549-3372

CHICOUTIMI: près cégep, université, hôpital, entrée indépendante. Avec vanité, grande fenêtre, cuisine communautaire. Tél.: 549-8646.

CHICOUTIMI: près université, entrée indépendante, meublée, thermostat individuel, cuisinière, micro-ondes, salle de bains, laveuse, sècheuse, séjour. Tél.: 549-1482, après 17h00.

JONQUIÈRE: pour personne âgée autonome, très bonne nourriture et endroit tranquille. Tél.: 542-6721.

JONQUIÈRE: non fumeur, tous les services, 200\$/mois. Tél.: 547-9423.

206

## Condominiums à vendre

ARRIÈRE Place du Royaume: 4 1/2, plancher bois, 47 500\$. Tél.: 696-4704, 544-9780.

HALLANDALE Floride: bloc 2 étages, 3 1/2, très bien situé autour d'un lac, 39.500\$/US. Tél.: 696-0422.

JONQUIÈRE: face Place Centre-Ville, grand 5 1/2, moderne, 1er plancher. Tél.: 548-4596.

207

## Condominiums à louer

CHICOUTIMI: 4 1/2, spacieux, avec salle de lavage, bien éclairé, spa, salle conditionnement, piscine. Tél.: 545-2816.

208

## Logements à louer

1 1/2, CHICOUTIMI, 4 1/2, près Place Royaume, chauffés, meublés, éclairés. ALMA, 4 1/2, 109 Sacré-Coeur, ST-AMBROISE, 3 1/2, 4 1/2. Tout ces logements sont repeints à neuf et possibilité chauffés, éclairés.

Gestion Immobilière Courtemanche  
690-6308

1 1/2, Chicoutimi: rue Racine, libre 1er décembre, 290\$/mois, chauffé, meublé, éclairé. Tél.: 690-6308

3 1/2, TRÈS MIGNON, rue Racine, meublé, chauffé, éclairé, peut convenir pour personne seule, au mois ou à l'année. Tél. jour: 5450833, soir: 698-0382

4 1/2, CENTRE-VILLE: Chicoutimi, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, prix à discuter. Tél.: 545-6052, Nicole, heures d'affaires.

4 1/2, rez-de-chaussée, très propre, face Parc Vieux Port, Tél.: 693-9147

À LOUER: 4 1/2, tout meublé, tout équipé. Tél.: 693-4242

À PARTAGER: ST-FÉLICIEN: Grand 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 160\$/mois, Tél.: 679-1932.

ATTENTION CHICOUTIMI! 4 1/2, de qualité, attrayant, impeccable, intercom, insonorisation, près Place du Royaume. Tél.: 696-1175

ATTENTION MANOIR DE LA BAIE INC.: Construction de béton, porte-patio, balcon, subvention logerente possible, prix à partir de 450 \$/mois. Tél.: 693-4242

ATTENTION: Près Université, centres d'achats, 3 1/2, 4 1/2, meublé, semi-meublé ou non meublé, porte-patio, balcon, piscine. Tél.: 693-4242

BEAU 3 1/2 Rivière-du-Moulin meublé 315\$/mois. Tél.: 693-9225, 545-2831.

BOULEVARD Saguenay entre Chicoutimi et Arvida grand 4 1/2 repeint à neuf 350\$/mois spécial les 6 premiers mois 300\$/mois libre immédiatement. Faut voir! Conciergerie: 548-1735.

CHICOUTIMI, rue Gravière petit 4 1/2, semi-meublé, 300\$/mois. Tél.: 544-1794, 549-8608.

CHICOUTIMI-NORD, rue Ste-Marie grand 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, grand stationnement, 400\$/mois. Tél.: 544-1794, 549-8608.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 entrées contrôlées, immeubles renovés, près Polyvalente Charles-Gravel, chauffés, eau chaude. Un mois gratuit. Prix compétitif. Tél.: 543-5330. En tout temps 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD: 2 Grands 4 1/2, boul. Ste-Genève, 340\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 543-5653, Lise.

CHICOUTIMI-NORD: 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 698-2299

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, non chauffé, non éclairé, patio, 425 \$/mois. Tél.: 545-6624, 696-4413.

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2 chauffé, arrière centre d'achats, 400 \$/mois. Tél.: 673-6417.

CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre novembre, 450\$/mois. Tél.: 545-1042.

CHICOUTIMI-NORD: GRAND 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 2ième étage, 325\$/mois. Tél.: 547-4875

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, porte-patio, remise intérieure, repeint, déneigé. Tél.: 549-8771, 549-3977.

CHICOUTIMI: à sous-louer, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, 380 \$/mois, près Cégep, hôpital, Université. Tél.: 549-3895, après 17h00.

CHICOUTIMI: 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, éclairés, proximité Cégep, centre-d'achats. Tél.: 549-9240 (9h00 à 14h00), (16h00 à 21h00).

CHICOUTIMI: 2 1/2, 3 1/2, meublés, près Université, cégep, hôpital, Tél.: 549-6705, 545-5011 poste 5095

CHICOUTIMI: 2 1/2, 3 1/2, chauffé, meublé, semi-meublé, près Cégep, Université et Centre d'achat 4 1/2, non chauffé, non meublé, arrière Place Saguenay. Récents et propres. Tél.: 543-4037, 693-3590.

CHICOUTIMI: 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, demi sous-sol, idéal pour personne seule, libre 1er décembre, 275 \$/mois. Tél.: 696-3611.

CHICOUTIMI: 277-279 Chemin de la Réserve, petits 4 1/2, 295\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 547-8809.

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, université, cégep. Tél.: 548-2442.

CHICOUTIMI: 3 1/2 Chemin de la Réserve. CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, face à Charles-Gravel. Tél.: 696-1396.

LATERRIÈRE: 5544, boulevard Talbot. Section Bureau avec atelier. Plus de 5500 pieds carrés de superficie. Un débarcadere est existant et 2 portes pour l'entrepôt. Terrain de 22 184 pieds carrés. FAITES UNE OFFRE! Inf.: Georges Leclerc, 549-0178 ou 545-1515. 335650

**RE/MAX**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**GEORGES LECLERC**  
Agent immobilier agréé  
549-0178 ou 545-1515

«BÂTISSE COMMERCIALE»

**À VENDRE**

LATERRIÈRE: 5544, boulevard Talbot. Section Bureau avec atelier. Plus de 5500 pieds carrés de superficie. Un débarcadere est existant et 2 portes pour l'entrepôt. Terrain de 22 184 pieds carrés. FAITES UNE OFFRE! Inf.: Georges Leclerc, 549-0178 ou 545-1515. 335650

## À LOUER LOCAL COMMERCIAL

**Édifice Maison de la Presse**  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi

- 7000 pi car., premier étage, pouvant être subdivisé en deux locaux, l'un d'environ 4690 pi car. et le deuxième de 2310 pi car. Vaste stationnement.

Pour information, contactez:

**Votre courtier membre de la Chambre immobilière du Saguenay - Lac-Saint-Jean**  
ou Jean Simard: 690-8820 (en qualité de coordonnateur)

**JONQUIERE** 3.1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, très propres, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 360 \$/mois, 4074, de La Loire, libre 1er novembre, 4078 De la Loire 1er décembre. Tél.:548-6951, 695-1501.

JONQUIERE: grand 5.1/2, sur 2 étages, coin St-Dominique, Anger, 400 \$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-7221.

JONQUIERE: secteur Cegep, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-3181.

JONQUIERE: St-Hubert, 4.1/2, non meublé, libre immédiatement. Tél.:542-7513 (sur semaine).

KENOGAMI: 4.1/2, 2ième étage, 400\$/mois, chauffé, 3738 Du-Roi-George. Tél.:542-2815.

LA BAIE: 2.1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Secteur Port-Alfred. Tél.:544-7589 (après 17h00).

LA BAIE: 5.1/2, 3.1/2, libre immédiatement. Tél.:696-3608, 697-6060.

LA BAIE: Grand 4.1/2, très propre, sur 2 étages, beaucoup de commodités, très belle vue, 400\$/mois. Tél.:544-3791.

LA-BAIE, grand 5.1/2, du Coteau, non chauffé, non éclairé, très propre. Entrée contrôlée. Tél.:544-4361, 543-7966.

LA-BAIE: 3.1/2, 4.1/2, neufs, coin Albert/Bagot. Un mois gratuit. Possibilité bail 2 ans. Tél.:696-3646.

LATERRIERE: Deux 4.1/2, proximité des services (Village), non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Tél.:415-678-2235.

LATERRIERE: DUPLEX 5.1/2, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-2371, 678-9903.

PLACE LORENZO GENEST, 4.1/2, très propre, beaucoup de commodités, tapis neuf, libre immédiatement. Tél.:549-2376, 549-2122.

**PRÉ-RETRAITÉS(ÉES) ET RETRAITÉS(ÉES)**  
11 Appartements 3.1/2, Chicoutimi (secteur Nord)  
— Réfrigérateur, cuisinière  
— Laveuse, sècheuse  
— 2 Boutons "Panique"  
— Lustres, toiles  
— Entrée contrôlée  
— Remise  
— Service de conciergerie  
— Chauffés, éclairés  
Tél.:549-7868, 543-9009

ST-JEAN-EUDES: grand 4.1/2, porte patio, 2 balcons, grande cour, grand stationnement, 2ième étage, non chauffé, remise intérieure, conciergerie, libre, 350 \$/mois. Tél.:543-8395.

**209 Maisons à vendre**  
24X34, neuve, 2 chambres. Livrable n'importe où. Préusinée. Tél.:678-1536.

CHICOUTIMI-NORD: Cottage avec garage, terrain 18,800 pi.ca. avec vue sur Saguenay, foyer, armoires chêne blanchi, plancher bois franc. 2 salles de bain, 165,000\$. Tél.:698-7140.

CHICOUTIMI: 1390, Des Maristes, vente ultra rapide (Transfert), Bungalow entièrement aménagé, remise, 88,000\$. Tél.:549-9106.

CHICOUTIMI: aubaine! 1.1/2 étage, rue Lapointe, clôturée, 5 chambres, 2 salle de bains, garage, piscine, 59 500 \$. Frais notaire inclus. Agent s'abstenir. Tél.:543-6579.

CHICOUTIMI: avec revenu, 3 chambres, 30x32, sous-sol fini, 2 salles bains, grand terrain 66x100, garage, bien située. Prix à discuter. Tél.:549-2124.

CHICOUTIMI: centre-ville (335 Price Est), maison à revenus, rénovée à neuf, 2 logements, possibilité d'en aménager un troisième à prix abordable. Tél.:548-2090.

CHICOUTIMI: habitez gratuitement, avec 2 revenus, près commerces, écoles, cliniques, université, cégep. Tél.:545-1052, 693-8463.

CHICOUTIMI: haute gamme, 2 étages avec garage, 149 000 \$. Tél.:690-1421.

CHICOUTIMI: rue Joliette, 3 logements, revenu 880 \$/mois. Aucun comptant exigé. Vente: cause départ. Tél.:549-8657.

FERLAND-BOILLEAU: 1111 Edmour-Lavoie, endroit tranquille, 24X40, 2 chambres. Négociable. Tél.:676-2577.

HEBERTVILLE-STATION, 2 étages, 4 chambres, garage. Tél.:276-4347 après 18h00.

HOLLYWOOD, Floride, maison 24X55' 2 chambres, 2 salles de bains, moitié prix. Tél.:514-347-6968.

IDEAL POUR propriétaire occupant, immeuble 5 logements, rénové complet, cause: départ. Prix très intéressant. Tél.:697-6060, 690-3608.

JONQUIERE: rue des Merles, unifamiliale, 3 chambres, sous-sol aménagé, foyer, 2 salles de bain, piscine. Tél.:695-6792.

LAC KENOGAMI: Baie de l'Auberge des Erables, chalet converti en belle maison, 40x36, bord de l'eau, à vendre ou échanger contre maison à Jonquière, 79,500\$. Tél.:695-8060, paget:690-5525.

**210 Maisons à louer**  
**CAUSE DÉMÉNAGEMENT**  
CHICOUTIMI: 24 Jacques-Ferron, Jumelé à sous-louer, arrière de Maxi, très moderne, 3 chambres, 2 salles de bains, bain tourbillon, 1er décembre, 650\$/mois. Tél.jour:668-2387 poste:254, soir et fin de semaine:549-6619

CHICOUTIMI-NORD, grand domaine, résidence de luxe, près services, meublée. Tél.:545-2355.

CHICOUTIMI-NORD: grande résidence, vue imprenable, 650\$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-2355.

CHICOUTIMI: près hôpital, Cegep, UQAC, rez-de-chaussée, 5.1/2, 3 chambres, 550 \$/mois. Libre janvier. Tél.:690-0391.

CHICOUTIMI: quartier Panoramique, 31X36', toit semi-cathédrale, décoration impeccable, combustion lente, 740\$/mois. Tél.:690-1727.

À LOUER avec option d'achat: Chicoutimi: maison luxueuse, 6.1/2, 2 salles de bain, foyer, aspirateur central, située près des centres d'achat. Tél.:693-8656, 690-9590 (cellulaire).

ST-FELIX-DOTIS: bord de l'eau, 2 chambres. Tél.:545-1007, laissez message.

**211 Maisons mobiles à vendre**  
Achat idéal première maison, Laterrière: 1840 Portage Nord, maison mobile 14x68, avec 2 remises sur terrain 90x100 paysager. Tél.:678-1951.

HEBERTVILLE: 14X68, avec 2 terrains de 55,000 pi.ca., fosse à puits artésien, poêle granule, remise, 46,000\$. Tél.:344-4975.

LA-BAIE: 14X60, 2 chambres, rénovée, remise, patio, annexe BX12, très propre. Aucun comptant requis. Nous vous finançons. Tél.:678-1536.

LATERRIERE: 14X64, 1978, 3 chambres, toit refait, fenêtres neuves PVC, livrable n'importe où. Tél.:678-1536.

**212 Maisons mobiles à louer**  
FORT-LAUDERDALE: site enchanteur autour d'un lac, libre jusqu'au début janvier. Tél.:418-549-4009.

**213 Terrains à vendre**  
**A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.car. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 545-4403 le soir.**

A vendre, très grand terrain de 28,383 pi. car., situé à l'Anse-Saint-Jean, dans un développement domiciliaire prestigieux et plein d'avenir. Vue magnifique sur le Saguenay. Re/Max Saguenay, Courtier, Muriel Godin, 548-9191 (bur.), 698-6273 (rés.), 548-2327 (fax).

LATERRIERE: 7389 Portage-des-Roches Nord, bord de l'eau, 20,260 pieds carrés. Tél.:545-4912, 678-1989.

**300 VÉHICULES**  
**301 Abris d'auto**  
GARAGE DE TOILE, blanche, 11X20, Nez-O-Vent, 225\$. Tél.:543-9664.

LOCATION D'ABRIS D'AUTO, simple ou double, prix compétitifs. Tél.:698-1338, Steve, 678-2519 Dominic.

**302 Autos à vendre**  
1988 PONTIAC GRAND-AM, LE, automatique, 4 portes, 114,000 kilomètres, moteur neuf, garantie. Tél.:673-7927.

1989, CHRYSLER Dynasty LE, 3L, V6, blanc, peinture neuve, freins neufs, mécanique A1, 4,900\$. Bernard Tél.:543-5464.

1989, PONTIAC Sunbird Se, automatique, 2L, blanc, 2 portes, 78,000 kilomètres, très propre, 4,600\$. Jocelyne Tél.:543-5464.

1990 HONDA ACCORD EX 5 vitesses, rouge, cotation: \$8,900. Spécial: \$6700. Tél.:543-5464.

1990 HONDA Civic DX, 4 portes, automatique, comme neuve, 115,000 kilomètres. Tél.:547-0292, paget:696-7218.

1990, CHEVROLET Corsica, 73 870 kilomètres, excellente condition, moteur 3.1 litres, 6,500\$. Tél.:696-4961.

1993 MAXIMA GXE, équipement complet, garantie 2 ans, 14 500 \$. Tél.:547-0292, 696-7218 (paget).

**ATTENTION entreposage: autos, bateaux, campeurs, roulottes, 75 espaces sécuritaires. Tél.:673-7070.**

AUBAINE Pontiac Firefly 1991, 5 vitesses, manuelle, 2 portes, bonne condition, 2,500\$. Tél.:695-2676.

AUBAINE! TAURUS 1993, V6, 3.8L, 4 portes, automatique, 6,200\$. Tél.:672-4710, 696-7369.

AUBAINE: BUICK Le Sabre 1988, propre, 160 000 kilomètres, équipement complet, 3,000\$ Tél.:542-5877.

**AUBAINE: Vente et achat. Le maître de l'automobile: je suis celui qui vous offre le plus pour votre véhicule usagé et celui qui vend le moins cher pour votre véhicule neuf. Serge Maisonneuve: 1-800-893-9990**

CADILLAC Séville 1992, excellente condition, 118,000 kilomètres, 18,500\$. Tél.:668-5470.

CAMARO IROC-Z 1986, T-Top, V8, automatique, 111,000 kilomètres, 1,900\$, prendrais échange. Tél.:690-2817.

CAVALIER 1988, automatique, mécanique A1, 2,700\$ négociable. Tél.:695-3572 après 17h00.

CHRYSLER Newport, 1967, mécanique A-1, prêt pour hiver. 850\$. Tél.:672-4710, 696-7369.

CRONOS 626, LX, 1995, 29 000 kilomètres, air, vitres, 4 pneus d'hiver neufs, garantie 2001, 7,000\$. Tél.:542-4500.

DODGE COLT 200-E, 4 portes, manuelle, 135,000 kilomètres, pneus neufs, très propre. Tél.:673-7927.

DODGE COLT DL, 1989, automatique, 70,000 kilomètres, impeccable, 3,800\$. Tél.:543-4883, 693-4455.

DODGE Stealth RT, 1992, rouge, jamais sortie l'hiver, 70 000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:690-0171, jour, 549-3807, soir.

ESCORT 1995, 4 portes, automatique, air climatisé, 20,000 milles, 8,900\$. Tél.:672-4710, 696-7369.

FOX 1988, manuelle, 2 portes, 98,500 kilomètres, 1,500\$ négociable. Tél.:549-7749, Martin.

HONDA ACCORD LX, 1991, 2 portes, manuelle, 109,000 kilomètres, 7,500\$. Tél.:549-5546.

HYUNDAI Elantra, 1994, manuelle 5 vitesses, 4 portes, 41,000 kilomètres, comme neuve. Balance garantie jusqu'en 1999, 8500 \$. Tél.:549-5431, 541-2215 (paget).

HYUNDAI, 1991, Excel, 4 portes, 132 000 kilomètres, bon état, valeur 3,200\$, prix liquidation 2,200\$. Tél.:693-1518, soir, 543-1540, jour.

MAZDA 626 LX, 1993, tout équipée, 90,000 kilomètres, garantie prolongée 160,000 kilomètres, valeur: \$12,825. Prix: \$12,500. Tél.:547-7296.

MAZDA MX6, 1990, Special Edition, automatique, blanc, 128,000 kilomètres, 5,200\$. Tél.:543-4883, 693-4455.

NISSAN Axxess, 1994, 57,000 kilomètres, très propre, garantie, automatique, vitres électriques, 15,000 \$. Tél.:542-7696.

NISSAN MAXIMA 1985, 6 cylindres, automatique, excellente condition, 2,900\$. Tél.:542-7789.

PONTIAC Bonneville 1993, SE, 4 portes, automatique, noir, excellente condition. Tél.:695-3444, 672-2756.

OLDSMOBILE CUTLASS Cierra SL, International Série sport FE-3, 1989, entièrement équipée. Toujours entretenue chez concessionnaire. En plus 4 pneus Blizzak, démarreur à distance, 123,000 kilomètres. Tél.:549-7613.

OLDSMOBILE Delta Royal LSS, 1994, 60,000 kilomètres, excellente condition, faut voir. Tél.:545-1437 ou 693-4756.

OLDSMOBILE ACCLAIM, 1993, condition A-1, équipement complet. Tél.:696-2369.

PONTIAC 6000 LE, 1989, 4 portes, automatique, 125,000 kilomètres, peinture neuve, 4,000\$. Tél.:545-2225, paget:541-9158.

PONTIAC 6000, LE, 1990, 4 portes, 88 000 kilomètres, équipement complet, démarreur, traitement antirouille, impeccable, gris 2 tons. Tél.:548-5308, 696-6235.

PONTIAC Grand Prix LE, 1992, blanc, vitres électriques, régulateur vitesse, air climatisé, pneus d'été, hiver, 47 000 kilomètres, balance garantie jusqu'en 1998, V-6, 3.1 litres. Tél.:548-9056.

PONTIAC J-2000, 1984, 162,000 kilomètres, bonne condition. 700\$. Tél.:547-6376.

SATURN SL1, 1992, 100,000 kilomètres, manuelle, pneus d'hiver, toit ouvrant, excellente condition, 7,200\$. Tél.:343-3542.

SI VOUS CHERCHEZ un véhicule usagé particulier, je peux le trouver pour vous. Inspecté, réparé et livré en parfaite condition. A prix très compétitif. Tél.:696-1866, 674-2459, Paul.

TOYOTA COROLLA 1989, manuelle, 4 portes, 4 pneus été, hiver sur jantes, silencieux neuf, joint cardan neuf, 3,200\$ négociable. Tél.:272-2880.

TOYOTA Corolla LE, 1989, automatique, 4 portes, 118,000 kilomètres, climatiser, 4 pneus Blizzak neufs, 4 pneus d'été, impeccable, 5995 \$. Automobile J.M. Tél.:693-8830.

VOLKSWAGEN, Passat, 1991, manuelle, 126,000 kilomètres, impeccable, cotation 9,500\$, laissée 6,800\$. Tél.:543-4883, 693-4455.

**303 Avions à vendre**  
ATTENTION! cours de pilotage ultra léger, accrédité Transport Canada. Payer en mai 1997. Tél.:673-7721, 673-7763.

**305 Camions à vendre**  
A VOIR! Ford Courier (Mazda), 1983, 17,000 kilomètres, boîte. Bijou. Tél.:548-5120, 698-8182.

AUTOCAR 74 inspecté avec V.R. région 2. Tél.:418-679-8074.

BOÎTE d'empouillage pour camion 1 tonne avec cylindre, pompe et PTO, excellente condition. Tél.:674-9116.

FORD F-150, XL, 1985, 6 cylindres 300, 4 vitesses avec boîte de fibre, très propre. Tél.:418-481-2413.

FORD L-8000, 1987, jaune, avec plate-forme, 2 essieux, très propre, 8000 \$. Chevrolet Cutaway cub, 1991, blanc, diesel, 8000 \$. Tél.:693-0952.

GMC 1988, cube, double roues, diesel, moteur et transmission refait, excellente condition. Tél.:547-4092.

JEEP CHEROKEE 4 portes, 1986, 112,000 kilomètres, très propre, Tél.:543-6579.

**306 Camions 4 X 4**  
1991 Blazer, Tahoe, 4 portes, 4X4, automatique, air, équipé de A à Z. Autos G. Leroux inc. 696-1774, 1-800-801-2375.

1993 Ford F-150, 4X4, king-cab, boîte courte, bas millage. Autos G. Leroux inc. 696-1774, 1-800-801-2375.

2 TOYOTA 4X4 1982, 1 en état marche, l'autre pour pièces, 1,200\$/ensemble. Tél.:544-6701.

CHEVROLET 4X4, 1995, Turbo, king cab, diesel, équipement complet, rouge, 41,000 kilomètres, 28,000\$. Tél.:690-5558, 543-3104, Alain.

FORD Explorer 4X4, 1993, 4 portes, 43,000 kilomètres, automatique, air climatisée, pneus neufs, 18,800\$. Tél.:548-5678.

FORD Ranger, V-6, 4x4, 1985, besoin peinture. Chevrolet Nova, 1986, 4 portes, automatique, 1,500\$. Tél.:696-0949.

GMC SLX diesel, 1992, 4X4 automatique, cab ordinaire, 115,000 kilomètres, pneus neufs, parfaite condition, 15 500 \$. Automobile J.M. Tél.:693-8830.

JEEP CHEROKEE Wagonner Limited 1987, entièrement équipé, 162,000 kilomètres, bonne condition. Tél.:549-7438 bureau, 693-0151 résidence.

JEEP Cherokee, 4X4, 2 en main, 1988, 1989, 4 portes, Laredo, automatique. Autos G. Leroux inc. 696-1774, 1-800-801-2375.

JEEP YJ 1990, 73,000 kilomètres, sorti seulement un hiver, système électrique neuf, système d'alarme, 2 toits, comme neuf, \$9,500. Acheteur sérieux seulement. Tél.:547-6201.

PATHFINDER 1995, XE, blanc, automatique, électrique, sport, 56,000 kilomètres, garantie 100,000 kilomètres, 23,500\$. Tél.:542-7099.

PICK-UP 4X4, GM, 1989, Z-71, ailerons, manuelle, prix négociable. Tél.:342-6303, soir.

PICK-UP Chevrolet, Silverado, 1989, 4x4, 153 000 kilomètres, mécanique A-1, 11 500\$ négociable. Tél.:698-8639.

TOYOTA 4X4, 1989, X-Cab, tél.:547-6457, contactez Patrick.

**307 Campeurs à vendre**  
FORD Royal Classique 1984, 26', moteur 460, tout équipé, transmission et auvent neufs. Prix à discuter. Tél.:696-0631, 693-2355.

**308 Fourgonnettes à vendre**  
DODGE CARAVAN 1989, 7 passagers, 118,000 kilomètres, 5,200\$ négociable. Tél.:276-9930.

FORD Aérostar XLT, 1991, allongée, moteur 4 litres, 7 places, équipement complet, impeccable, faut voir. Tél.:344-4598.

FORD Econoline 1978, complet, pour les pièces, siège capitaine, évier, 300\$. Tél.:547-5494, après 18h00.

FORD Windstar GL, 1995, 36 000 kilomètres, verte, très propre. Tél.:690-3640.

MERCURY Villager 1993, GS, 78,000 kilomètres, air climatisé, 7 passagers, 14 500 \$ non négociable. Tél.:678-9686.

MINI-VAN Astro, 1988, 105 000 kilomètres, 6,000\$. Tél.:547-2439.

**309 Machinerie**  
PIECES pour FB 221 Tanguay, chaîne planétaire, etc. Tél.:251-1052.

PIECES pour traction: 790 John Deere, 907 Kobelco, 792 John Deere EX200 Hitachi, JCB 808, Komatsu, PC200 LC3 et LC5, CASE 125B, 225, 227, 235, Caterpillar, O.N.K. Tél.:251-1052, 251-5129.

TRANSPORTEUR Franklin, 660, 1992, légèrement endommagé par le feu. Grapel Franklin, 660, 1990, accidenté, réparable. Tél.:251-1052, 251-5129.

**311 Motos 3 et 4 roues à vendre**  
3 ROUES Honda 200 SX, 1985, suspension avant et arrière, 525 \$ négociable. Tél.:549-4518.

4 ROUES 1988, SUZUKI 230, 2,200\$. Tél.:544-6701.

**313 Motoneiges à vendre**  
ALPINE II, 1988, très propre, 3,950\$. Tél.:672-4710, 696-7369.

ARCTIC CAT Bear Cat 550, 1995, 4,450 milles, très propre, balance 2 ans de garantie, 5,300 \$. Tél.:674-2701.

ARCTIC CAT EXT, 580 EFI, Mountain Cat, 1994, impeccable, 4,700\$, faut vendre. Tél.:548-5703.

**ARCTIC CAT**  
Liquidation motoneiges neuves et usagées. Nous avons aussi pièces, accessoires, vêtements, Lift Clark au propane, radio Midlan et base. En tout temps. Tél.:547-9291.

ARCTIC CAT Panther 440, 1990, toile, excellente condition, 2,200\$. Tél.:545-9208.

ARCTIC CAT PANTHERA 1993, 550, EFI long, siège double, dossier, reculons, valise, 4,000 milles, 3,500\$ négociable. Tél.:549-3182.

ARCTIC CAT, 1994, Wildcat 700ESI, montain cat, acheté en 1995, 2,000 milles, selle double. A voir. Tél.:695-5424, 690-6253.

ARCTIC CAT Cougar, 1987, 500 fan, suspension indépendante, 1,400\$. Tél.:672-4710, 696-7369.

ARCTIC CAT EXT 550, 1992, mountain cat, 6,000 milles, reculons, sacoche arrière, 2,800\$. Tél.:548-1433.

ARTIC CAT Prowler Mountain Cat, 1993, 440 li- quide, reculons, poignées et pouce chauffants, toile, excellente condition, 3,300\$ négociable. Tél.:548-6007.

ARTIC CAT, Cheetah Touring, 1992, 2,850\$. ZR, 580, EFI, 1996, 5,800\$. Tél.:542-9348.

BOMBARDIER SAFARI 377, 1986, 7,500 kilomètres, démarreur électrique, 1,200\$. Aussi Blizzard, 5500, 1981, chenille neuve, 800\$, impeccables. Tél.:690-4984.

BOMBARDIER FORMULA Z 1995, 5,300 kilomètres, tél.:540-2650.

BOMBARDIER MACH-Z, 1995, MXZ 1993, refait look 1995, état neuf. CHASSIS de Yamaha Phazer 1990, avec immatriculation. Tél.:674-9287.

BOMBARDIER Summit, 583, 1994, marche arrière, démarreur, toile, siège double, impeccable, 5,400\$. Tél.:548-4955, 698-8182.

BOMBARDIER Tundra II, LT, 1993, suspension indépendante, 277cc, super propre. Tél.:695-1507.

ELAN 1973, 250, 2 cylindres, très propre 500\$ Tél.:690-1870, Hervé.

FORMULA MX 1989, Long Track, bon état, prix à discuter. Tél.:543-7125.

FORMULA MX, 1988, court, très propre, 1,700\$ négociable. Tél.:547-7221.

FORMULA SS 1995, moteur 670, excellente condition, \$5,200. Tél.:jour:275-1576, soir:275-2230, Carl Roussel.

FORMULA STX, 1994, avec reculons, bas millage, 3,900 kilomètres. Aussi sleight pour moto-neige. Tél.:275-4866.

JAG AFS 1993, 3 vitesses, poignées chauffantes, 3,600 kilomètres, super propre. Tél.:543-5393.

MACH-1 1996, 1,300 kilomètres avec toile. Prix à discuter. Tél.:272-2531, après 17h00.

NORDIC 50, 1990, mécanique A-1, 8,000 kilomètres, 2,400\$, à voir. Tél.:690-5102.

PANTHER 1978, très bonne condition, 500\$ ferme. Tél.:677-2270.

POLARIS 1994, XLT 580, 3 cylindres, mécanique A-1, 4,000 \$ Tél.:690-0382.

POLARIS 500, EFI, SKS, 1992, excellente condition. Tél.:690-1363.

POLARIS EFI 1994, 2,000 milles, marche arrière, équipement complet, mécanique AA-1, tél.:693-1924.

POLARIS Indy 500, 1989, siège double, très propre, 1500 \$ Tél.:548-5120, 698-8182.

POLARIS INDY 500, EFI, 1992, pouces et poignées chauffants. Tél.:349-2398 soir.

POLARIS Indy Trail de luxe, 1995, marche arrière, équipement complet, 2000 milles, toile, comme neuve. Tél.:548-5727.

POLARIS TRAIL de luxe, SKS, 1991, faible millage, impeccable, 2,900\$. Tél.:542-3049.

POLARIS XLT Touring, 1995, 3,000 milles, 5,500\$, Tél.:673-3434.

POLARIS XLT, SKS, 1994, 3,000 milles, selle double, marche arrière. Tél.:543-6794.

SAFARI Rally, 503, 1993, achetée en 1994 neuve, 3,000 kilomètres, 3,000\$ négociable. Tél.:543-5796.

TOUNDRA 1987, toile et dossier, excellente condition, 1,100\$. Tél.:542-5200.

TOURING SLE, 1995, tout équipée, toile, 3,000 kilomètres, 5,300\$ ferme. Tél.:698-0500.

TRAIÎNEAU pour motoneige, transport de personnes, de bagages et de bois. Tél.:544-5275.

TUNDRA, 1994, prix de cotation, état neuf. Tél.:547-9988.

VMAX 4, 800cc, 1995, 3,100 kilomètres, état neuf, 7,500\$, garantie encore 1 an. Tél.:549-1812, Dany, 690-1302 Gilles.

YAMAHA Phazer, 1990, très bonne condition, 1,950\$. Tél.:698-1406.

YAMAHA Phazer-II, 1990, rouge et blanc, poignées chauffantes, avec toile, impeccable. Tél.:548-7695.

YAMAHA VK-540, 1993, chenille neuve, très bonne condition. Tél.:673-635

**316 Souffleuses à vendre**

ARIENS 10H P. 32", toute équipée, servie 4 fois, garantie 4 ans. Payé 2300 \$ laissé 1,400 \$ non négociable. Tél.: 548-8794.

**SOUFFLEUSE** hydraulique 6' avec moteur diesel, 4 cylindres pour installer sur camion, valeur 10,000 \$ spécial 6000 \$. Tél.: 693-8830, Automobiles J.M.

SOUFFLEUSES à vendre. Aussi achèterais souffleuses usagées et défectueuses. Tél.: 543-4103.

**317 Tracteurs à vendre**

**TRACTEUR** Case Inter 1994, Maxum 5240, 4 roues motrices avec cabine, 600 heures. Tracteur 1996, Case Inter 4240, neuf, 4 roues motrices, cabine, loader. Garantis. Tracteur Cubota, 1983, 4 roues motrices, cabine, loader. Souffleuses à neige. Tél.: 349-3335, 1-800-363-3781.

**TRACTEUR** Columbia 1994, 18HP, hydrostatique, grappe hydraulique, cabine, chaînes, pesées, état exceptionnel, 6,900\$. Tél.: 698-0029

**400 EMPLOI****402 Personnel demandé**

\$\$\$ AH! AH! CHOCOLAT! Vendez 70 tablettes plus bonus et recevez 120 \$. Tél.: 690-1296, 1-800-265-1296.

**ABSOLUMENT FORMIDABLE** nouveau concept révolutionnaire dans le domaine du voyage. Possédez votre entreprise à partir de votre domicile, message 24 heures. Tél.: 542-4643.

ALBERTA, C-B USA, EUROPE. Emplois d'été ou à l'année. Programmes d'échanges, tourisme, croisières, centres de skis, construction, mécanique, 1500 employeurs listés. Pour informations, postez enveloppe préaffranchie à: Qwest, dépt. 100, C.P. 54066, Québec, Qc, G1N 4T1.

**BARMAID(MAN)** demandé(es), très belle apparence, beaucoup d'entrainement, bar St-Paul. Tél.: 696-3166, Julien ou Sylvie

**BESOIN URGENT**

Important contrat. Avons besoin de 18 personnes dynamiques pour différents postes. Pour entrevue de sélection. Contactez: 542-0716 (entre 9h00 et midi).

CHOCOLATS. Vends supers tablettes et autres, fais beaucoup \$\$\$ Tél.: 1-800-561-2395

DEMANDE aide-familiale pour novembre et décembre, devra faire l'entretien ménager, s'occuper d'un enfant de 18 mois. Reçu exigé. Secteur boul. Barrette. Tél.: 545-0675

EMPLOI: Cosmétiques Finelle - Régime "d'1 jour" - 85% des femmes ne portent pas le bon soutien-gorge, et vous? Finelle-Jeunike International inc. partoit au Saguenay-Lac-St-Jean Louise Potvin. Tél.: 544-6222

Recherche personne pour garder enfant 10 mois, domicile employeur, tél.: 698-0349.

RECHERCHONS jeunes personnes pour service d'hôtesses. Tél.: 541-9428

SECRETARE juridique réceptionniste, temps plein. Salaire à discuter. Chicoutimi. Tél.: 693-8329.

SERVEUR(EUSE) avec expérience, 32heures/semaine, jour. Tél.: 545-4912

SERVEUSES (eurs), demandés avec expérience, costume obligatoire, pour nouveau restaurant à Chicoutimi "Le Gobelet". Tél.: 543-0043.

TELEPHONISTES DEMANDES(ES), pour travail de 9h00 à 14h00, du lundi au vendredi, expérience serait un atout. Tél.: 543-5068 (entre 10h00 et 14h00)

**VENDEUR(EUSE)S  
PROFESSIONNEL(ELLE)S**  
Ouverture immédiate  
Vente au détail

Gagner jusqu'à 12.00 \$/heure et plus. Doit adorer la vente et le public! Doit posséder un esprit d'équipe et l'habileté de créer une atmosphère fantastique ainsi que compétitive. Expérience dans la vente de vêtement, de chaussure ou tout autre secteur public (Barman, coiffure... etc.)  
Ecrire au Progrès du Saguenay  
Département 2023,  
1051 Boul. Talbot  
Chicoutimi, G7H 5C1.

VOUS possédez un minimum de 13 années de scolarité et/ou une expérience éprouvée dans le domaine des affaires ou de la gestion, nous désirons poursuivre notre expansion au Saguenay-Lac-St-Jean. Faire parvenir votre curriculum vitae au 1051, Boulevard Talbot, bureau 101, Chicoutimi, G7H 4B5, à l'attention de Mme Louise Thérien. Confidentialité et égalité assurées.

**450 FORMATION****451 Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS PRIVÉS, français, mathématiques, comptabilité, primaire-secondaire, racrochage, consultant, thérapie. Tél.: 545-2197.

COURS de récupération en français par dictée, à domicile. Tél.: 548-1752.

COURS privés chez vous de mise en marche et d'utilisation d'ordinateur, prix raisonnable. Tél.: 541-5507 (paget), Jean-Pierre

REIKI formation 1, 8, 9, 10 novembre à Chicoutimi. Tél.: 549-5611.

UNE session intensive sur l'accompagnement des mourants intitulée: Approche de la mort, aura lieu le 15-16-17 novembre au Havre de l'Hospitalité à Alma. Animateur: M. Rosaire Duchesne. INF: 542-4225, 668-6411

**500 OCCASION D'AFFAIRES****502 Occasion d'affaires**

GOVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.: 1-800-567-2383 ext. 102.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS****601 Construction / Rénovation**

A BAS PRIX menuisier, 25 ans d'expérience: salle de bain, sous-sol, garage, céramique, électricité, plomberie, plâtrage, peinture, pose d'échangeur d'air. Tél.: 693-2094, 677-3352.

A BAS PRIX, briquetage, peinture intérieure de maison, peinture décorative, pose de céramique. Tél.: 549-4846, après 18h00.

ATTENTION pour un travail bien fait, menuisier 25 ans d'expérience dans rénovation de tous genres, finition sous-sol, couverture, pose de gyproc, plâtrage, peinture, etc... Estimation gratuite. Tél.: 543-1622. BON SERVICE.

ESTIMATION GRATUITE: rénovation, construction, toiture, finition intérieure, extérieure. 25 ans d'expérience. Tél.: 549-9842

HOMME expérimenté offre ses services pour travaux de plâtrage, peinture, plafonds texturés. Tél.: 693-8158.

MINI-EXCAVATION: drain surface, drain fondation, excavation diverse, fosse septique. Tél.: 690-5323.

PLASTRAGE, PEINTURE, menuiserie de tous genres, salle de bains, 25 ans d'expérience. Tél.: 549-4748

**603 Massage**

ARVIDA: massage détente/reflexologie par professionnelle de la santé. Tél.: 548-0072

AS-TU besoin d'un bon massage avec une jolie fille sympathique (sur le boul. Talbot). Tél.: 696-0055.

CENTRE de MASSOTHERAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs) stress, entorse sciatique. Tél.: 542-6200.

JONQUIERE: Studio de massage, expérience, détente, discrétion assurée. Linda 695-3855.

MASSAGE Californien par beau masseur. Tél.: 549-9902.

MASSAGE de relaxation et détente. Tél.: 547-8677.

VRAI MASSAGE, relaxant et énergisant. 09h00 à 19h00. Sophie. 542-9184.

**604 Offres de services**

A BAS PRIX 12.95\$ l'appel, réparation cuisinière, laveuse sècheuse, réfrigérateur. Tél.: 545-7633. Au Coin de l'Aspirateur.

DENEIGEMENT résidentiel, quartier Ste-Claire et Ste-Anne, boul. Ste-Geneviève. Tél.: 693-9372, 540-0145 cellulaire Pierre Hudon.

DAME d'expérience offre ses services pour travaux ménagers à la journée ou demi-journée. Tél.: 542-7486

DAME d'expérience offre ses services pour faire ménage à la journée ou demi-journée. Tél.: 690-3196, après 18h00.

DAME offre ses services pour travaux ménagers ou garder des enfants. Tél.: 549-3621

DENEIGEMENT: Tot le matin, spécial arrière Centre d'achat, quartier Polyclinique, Notre-Dame du Saguenay. Tél.: 545-2233.

DENEIGEMENT avec souffleur, service impeccable. Chicoutimi seulement. Tél.: 548-0117, paget vocal 693-9575

DENEIGEMENT Industriel et résidentiel, secteur Jonquière, prix compétitifs. Tél.: 695-2730

DENEIGEMENT résidentiel. Estimation gratuite. Tél.: cellulaire: 540-1714, paget: 545-5178, Réal.

DENEIGEMENT résidentiel, grand Jonquière, contrat ou sur appel, estimation gratuite, Jonquière. Tél.: 695-7416, Jimmy. Arvida: tél.: 548-2993, Michel.

ELECTRO PLUS, réparations: électro-ménagers, chauffe-eau, téléviseur, vidéo, micro-ondes, moteur 2 temps, 4 temps, hors-bords à gaz. Tél.: 544-2513, 697-1664.

ENTRETIEN ménager; peinture; aider à toutes rénovations; journalier; homme à tout faire. Honnêteté et vaillance assurées. Prix raisonnable. Jean-Pierre. Tél.: 541-5507 (paget).

FORAGE de puits artésiens, géothermique et gélinite. Localisation de veine d'eau souterraine. Vente installation et réparation de pompe à eau. Liquidation de pompes usagées. Tél.: 668-5177.

HOMME de confiance pour travaux de tous genres, rénovation, peinture, plomberie, etc. Tél.: 690-3220, paget 541-5656.

HOMME offre ses services comme peintre. Tél.: 542-1171.

INFIRMIER Auxiliaire, diplômé et autorisé, offre soins à domicile. Tél.: 542-3717.

MULTISERVICE BUREAUTIQUE  
Secrétariat (C.V., soumission, etc.), comptabilité (tenue de livre, rapport T.P.S. - T.V.Q. etc) impôt. Tél.: 547-8023 jour/soir.

OFFRE mes services, pour entretien ménager, quartier Malraux. Tél.: 693-1255.

OPÉRATEUR abatteuse multifonctionnelle et transporteur, disponible pour travail éloigné. Tél.: 542-1795.

REFRIGÉRATION: Réfrigérateur, congélateur, air climatisé, auto, réfrigérateur commercial, chambre à bière. Bas prix, compétence. M. Freeze. 7 jours. Tél.: 695-0380

SECRETARIAT pour PME, démarrage d'entreprise ou particuliers, curriculum vitae, lettres, traduction. Tél.: 547-2570

**605 Service de garde**

CHICOUTIMI-NORD: En milieu familial, accrédité par agence de garde, éducatrice (DEC), 2 places disponibles. Tél.: 549-0327.

J'OFFRE mes services pour garder enfants à mon domicile, secteur St-Paul et Barrette. Tél.: 545-1439.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES****703 Ameublement**

A BAS PRIX  
GRANDE LIQUIDATION  
Laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Réparations "Timer", appel de service \$14.95. 743-B Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.: 698-4399.

ACHAT ET VENTE  
ELECTRO-MÉNAGERS Reconditionnés, pièces neuves et usagées. Guy Marcotte Service, réparation, 807, rue Chabanel. 543-3010.

**AUX MINUTERIES DU QUÉBEC**

Vente et achat d'appareils électroménagers, réparation à domicile, pièces neuves et usagées. Surplus d'inventaire: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse à prix de débarras. Surface de cuisson Jenn-Air, four encastré, 1360 boul. Saguenay Est, Chicoutimi. Tél.: 543-0000, 545-4386

CUISINIÈRE jaune, Réfrigérateur blanc, mobiliers de cuisine. Tél.: 673-6353

LAVEUSE SÈCHEUSE Hotpoint 450 \$. Réfrigérateur Admiral 250 \$. Four encastré, plaque cuisson G.E. 250 \$. Lave-vaisselle Diplomat, 150 \$. Four micro-ondes Amana 100 \$. Très propre. Cause: déménagement. Tél.: 696-1317, 545-0810.

LAVEUSE, SÈCHEUSE, blanches, English, remises à neuf. Tél.: 678-9107

LAVEUSE, SÈCHEUSE, poêles, réfrigérateurs, et petits poêle à bois. Tél.: 672-2508

LIT D'EAU king, complet avec plate-forme. Tél.: 674-9287

POÊLES, lot de réfrigérateurs, poêles combustion, laveuses, sècheuses, articles divers. Tél.: 549-9628.

REFRIGÉRATEUR, cuisinière, laveuse, sècheuse, table de cuisine, 2 ans d'usage, état neuf. Prix discutable. Tél.: 696-1881.

TABLE de cuisine, stratifié, blanc, 36x54"=66", comme neuve, 150\$. Tél.: 543-5835.

**704 Animaux**

CHIOTS de traîneau Alaskan, 2 mois, 3 femelles, vaccinées, vermifugées, 150\$. Tél.: 668-2929, 662-5539.

DOMAINE DU LABRADOR: chiots Labrador noirs, bruns, chiots Golden Retriever blond. Tél.: 418-347-3688.

**705 Antiquités**

ACHÈTERAIS antiquités de toutes sortes, meubles, vaisselle, bijoux, etc... Marché d'Antiquités, tél.: 678-2775.

**706 Bois de chauffage**

ACHÈTEZ dès maintenant, menisier, érable vert, fendu, livré, 45\$/corde. Tél.: 547-0492 après 18h00.

BOULEAU et menisier sec, 48 \$/corde, non livré. Tél.: 676-2374 (Ferland-Boilleau).

BOULEAU VERT rond 37\$/corde, fendu 42 \$/corde. Possibilité de scier sur place 25 \$/corde pour le 8' 40 \$/tonne métrique. Tél.: 673-3425.

BOULEAU, Menisier, érable sec, 45\$/corde, non livré. Tél.: 676-2345, Ferland.

ERABLE, menisier, bouleau, sec, 60\$/corde, Erable, menisier, bouleau, vert, 45\$/corde. Tél.: 542-0091.

**707 Coin du bébé**

ARTICLES DIVERS pour bébé, achetés en 1993. Tél.: 673-3715

ENSEMBLE DE DOUILLETTE pour bébé, différents modèles, ainsi que literie, neufs. Tél.: 696-4994

# LES SPÉCIALISTES

**Automobiles**

PROTEC-TO 1129, boul. St-Paul Chicoutimi  
Tél.: 545-8141

DIVISION: POLISSAGE DE ROUES «MAG»  
• Nous défatons  
• Nous polissons  
• Nous repeinturons  
• Nous remettons à neuf toutes sortes de roues de «Mag»  
TRAVAIL FAIT SUR PLACE

**Couture**

Vente - Service - Réparation  
d'aspirateur central et machine à coudre  
• Service de couture  
• Broderie  
Centre de couture Singer  
2159, rue Saint-Hubert, Jonquière  
Tél.: 542-6222

**Déneigement**

DENEIGEMENT RÉSIDENTIEL  
URGENCE 24 HEURES  
TÉL.: 548-7798

**Divers****BACS ROULANTS**

Vente de bacs roulants, 240 litres ou 360 litres, I.P.L. vert. PRIX COMPÉTITIF.  
Maintenant à mon compte.  
**MONIC CARON**  
Tél. (rés.): 547-6216 - Cell.: 541-0405

**Ébénisterie**

Les Armoires G.L. inc. Nouveau concept révolutionnaire. Fabrication d'armoires et de meubles résidentiel et commercial sur rastez déjà assemblés ou à assembler vous-mêmes. Stratifiés, moulés, sur mesure.  
Tél.: 548-0152 - 695-6024

MEUBLOSAG, fabricant d'armoires de cuisine, mobiliers de chambre, étagères, tables de salon et meubles sur mesures, résidentiel-commercial-industriel.  
Tél.: 549-4936

Armoire, stratifié, moulage sur mesure, thermoplastique. Résidentiel et commercial (plâtrage). Bois naturel, garde et escalier.  
**CONFORME inc.**  
Estimation gratuite. Tél.: 695-1561 - Cell.: 693-3217

Ébénisterie et Rembourrage Châteauguay  
Chicoutimi 549-3036 - Jonquière 547-4092  
Extérieur: 1-800-567-4092

**708 Demandé**

ACHÈTERAIS voitures et camions rebuts. Payons complant. Tél.: 696-8656 (paget).

AUTOS ET CAMIONS usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

**709 Divers**

1 TRES GROS INVENTAIRE: Electrolux, Filter Queen, Rainbow, Kenmore, Régina, neuves et usagées. Achat, réparations, garantie, estimée et cueillette gratuites. Aspirateur central Drain-Vac complet, Central Aspiratex 2000, neuf, complet, \$675. Central Singer \$199. Taxes incluses. Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie, ouvert 7 jours maintenant. Tél.: 548-1767.

A LOUER: Garage pour remiser, auto ou bateau, 225\$ pour 6 mois. Tél.: 543-8768

A BAS PRIX  
Matériaux de construction: Contre-plaqué 5/8, 18.95\$, 3/4, 23.95\$, 2X3, 2X4, 2X6, portes, fenêtres, toilettes, urinoirs, palettes de bois, bois d'allumage. Récupéramat. TEL.: 696-2036.

A LOUER: Garage pour remiser, auto ou bateau, 225\$ pour 6 mois. Tél.: 543-8768

A VOIR! UNIVERS DE LA COULEUR: 296 AVENUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. VENTE, REPARATION DE TOILES VERTICALES, HORIZONTALES. MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, TEL.: 543-0432.

ACHÈTERAIS fils électriques, boîtes électriques, disjoncteurs, etc. résidentiel ou commercial. Tél.: 690-7545, 548-8148

Soyez vous aussi, un spécialiste  
Informez-vous: Carole Lessard / 545-4474

**Entretien, mise au point****OMER BOUCHARD ET FILS INC.**

Hôpital des petits moteurs  
1959, boul. Tadoussac  
Chicoutimi-Nord  
543-7492  
Mise au point de souffleuse: 39.95\$ taxes incluses  
Comprend:  
• Changement de la bougie • Changement d'huile • Grassage  
• Vérification des courroies • Vérification de la pression des pneus • Vérification du système de transmission 334608

**MÉCANIQUE AUC**

Soyez prêt à affronter L'HIVER  
Faites la mise au point de votre souffleuse 49.95\$ taxes incluses  
Incluant:  
✓ Vérification du système de transmission  
✓ Changement de la bougie  
✓ Changement d'huile  
✓ Vérification des courroies  
✓ Vérification de la pression des pneus  
✓ Grassage  
Transport Jonquière et Chicoutimi gratuit. La Saie (+10 \$)  
2705, boul. du Royaume, Jonquière, 548-7957

**Informatique****Les Services Informatiques**

Gilles Boivin  
• Programmation • Dépannage  
• Installation • Configuration  
• Formation • Internet  
Tél.: 548-2126 gboivin@saglac.qc.ca

**Maisons, rénovations****VERTICAUX du Nord MANUFACTURIER DE STORES**

NOUVEAU! Service de décoration  
833, de La Fabrique, La Baie 544-5777

**Nettoyage, ménage**

NETTOYAGE à SEC DE TAPIS, MATELAS, NETTOYAGE SANS EAU, SANS VAPEUR, PAS D'ATTENTE DE SÈCHAGE.  
ESTIMATION GRATUITE  
POUR INFORMATIONS: LES NETTOYAGES LABRIE ENR. 547-2400 ou 542-5574

**VÉNITIENNES**

Spécialiste en nettoyage et entretien de vos stores vénitiennes, manufacturier.  
Vénitienne 83 inc.: 543-0524

## DÉNEIGEMENT

### Agrégats du Saguenay — Lac-Saint-Jean

- Déneigement
- Concassage de gravier
- Transport
- Location de concasseur
- Excavation
- Disponibilité de déneigement par souffleur, camion ou loader

# 690-9549

## AUVENTS ET ABRIS

# NEZ OVENT

Garage et Abri d'hiver  
VENTE • LOCATION  
RÉPARATION  
ESTIMATION GRATUITE

# 549-7949

2291, boul. du Royaume, Chicoutimi - Jonquière

26 — LE QUOTIDIEN, le Vendredi 8 Novembre 1996

mandé  
Payons  
et toutes  
St-Fran-  
  
Divers  
x, Filter  
peues et  
stimée et  
rain-Vac  
complet,  
ses. As-  
7 jours  
  
laine mi-  
15"X46".  
  
que 5/8,  
es, fenê-  
ois d'alu-  
  
u bateau,  
  
R: 296  
VENTE,  
CALES,  
FER-  
  
électri-  
ommer-  
  
S  
  
aliste  
5-4474  
  
int  
  
age des  
334608  
  
taxes inclus  
  
7957  
334233  
  
age  
ration  
333034  
  
DYAGE  
CHARGE  
  
ENR.  
331011  
  
en de  
ier.  
524  
333788

**ASPIRATEURS ELECTROLUX** usagés à partir de 99\$, garantie un an. Aussi Filter Queen, Kenmore, Simplicity avec balai électrique neuf, 229\$ 2 ans de garantie. 10 modèles d'aspirateurs centraux neufs à partir de 399\$ usagés 159\$; sacs et réparations de toutes marques. Aspiratex 2000, 3691, boul Harvey, Jonquière, face McDonald 542-9451

**BESOIN D'ARGENT**  
Fournissez une garantie et nous vous prêtons l'argent qu'il vous faut. Tél.:693-0608.

Boîte courte en fibre de verre modèle California, 199\$, pour pick-up F-150, payée \$1,000. Laisée à \$500. Tél.:544-8477.

**BOITE** de camion fermée, 20' longueur, pour entreposage, 300\$ négociable. Tél.:698-1188.

A VENDRE: BOTTES, MUCKUCHS, parkas, booms, gilets, pantalons de travail et combat, sac à dos et divers articles provenant de l'armée. Surplus d'Armée, 683 Boul. du Royaume, Larouche. Tél.547-9047

**CAISSE** enregistreuse, comptoirs, étagères métal, télévision, articles électroniques, quincaillerie, tables de bar, machine à tricoter, articles à 1\$. Au 2732 Boul. Saguenay, Arvida (voisin dépanneur Saguenay). Samedi et dimanche seulement.

**CAMESCOPE** Canon E-61, entièrement équipée, 550\$ négociable. Aussi T.V. JVC 20" 300\$. Tél.:698-1160.

**COMPTOIR** de bijouterie, vitré, très propre, mélamine blanc. Tél.690-7682, 543-7076, 545-2535.

**FERRONNERIE** complète pour porte de garage 7X9', neuf, jamais posé, 100\$. POELE à combustion 100\$. Tél.544-1489, soir, Marcel

**FORAGE** de puits artésiens, géothermique et gélinite. Localisation de veine d'eau souterraine. Vente installation et réparation de pompe à eau. Liquidation de pompes usagées. Tél.:668-5177.

**FOURNAISE** à bois, pour système à l'air chaud, 300\$. Moteur 2.8 litres et transmission pour GM, traction avant, 300\$. 4 Jantes GM, 50\$. Tél.:672-6327.

**FOURNAISE** à l'huile pour maison mobile, 425\$ ferme. Tél.:690-0466.

**ISOLATION**  
PANNEAUX avec valeur calorifique R-16, facile à poser, haut rendement. Spécial 1.50\$/panneau, 22X36. Recupemat.696-2036.

**JUKE-BOX**, de restaurant, des années 1970, bon état. Tél.:696-8705 (radio chasseur)

**LAVEUSE** à tapis commerciale, modèle récent, garantie. Tél.:349-2966, 662-0160(cellulaire).

**LITS** de bronzage Solana, 25 tubes, état neuf (tubes plexiglass), avec garantie. Alain. Tél.:548-4639.

**PORTE-PATIO**, 6', 100\$. TRACTEUR de ferme 1976, International, 4 cylindres, diesel. Tél.542-5293

**PRET** sur gages, nous donnons le meilleur prix pour vos articles de valeur. Électronique Sagami. Tél.548-0285.

**RADIO** émetteur portatif, modèle MTX800, Motorola, 1 avec téléphonie, 1,200\$ négociable. Tél.:672-2519

**REFRIGERATEUR** Dometic 40" au propane, électricité, 12 Volts, très propre. Tél.:673-3715.

**REMISE**, 8x8 de tôle, porte + plancher bois. 350\$ négociable. Tél.548-4994

**TABLE** à dessin; encyclopédie Grolier; table de billard. Tél.695-0423.

**TABLE** billard, "snooker" 6x12', acajou, style anglais. Tél.:693-7123 (radio chasseur).

**TABLES** de billard, achat, vente. Tél.:690-0580, 418-679-1484, 679-3505.

**TELEVISION** Couleur 15" + Jerrold. Patins roues alignés, patins glace garçon et fille. Skis et bottes grandeur 10 homme, très bon prix. Tél.548-4177, paget.696-8906

**VESTE** Snowboard O'Neil (large). Perfecto cuir comme neuve (large). Veste "Bomber" (large). Patin roues alignées Rocas "BCN" (12) avec équipement. Patins glace (homme 11). Adaptateur pour Planche à neige "Thule". Tél.:693-1799, Bruno.

**VETEMENTS** pour toute la famille. Fermeture de magasin, 7,000 morceaux. Prix dérisoire. Tél.4180-885-4691

**711 Equipement de commerce et restaurant**  
CAISSE enregistreuse Tec MA, 1600, valeur 1,600\$ laissée 900\$. Système traitement d'eau Rainsoft Osmore inversée, réservoir 30 gallons, valeur 7,000\$ laissée 5,200\$. 3 mois d'usage. Un congélateur vertical 22pi.cu. 150\$. Tél.:696-4085 (soir), 696-5737 (paget).

**CENTRE DE RESTAURATION DU QUEBEC.** Équipements et accessoires neufs et usagés pour restaurant et hôtellerie. DISTRIBUTEUR AUTORISE PASCAL. Aussi disponible PRODUITS LEPINE. LOCATION de lave-vaisselles et location de machine à change. VENTE RAPIDE D'EQUIPEMENT USAGÉS. Tél.:695-0330, 696-6111

**712 Esotérisme**  
Four pizza Blodget, coffre-fort, chambres congélateurs, cuisinières, table vapeur, ventilateur industriel, pupitre, radio communication, dactylo IBM, etc. Tél.548-5343.

**EQUIPEMENT MB enr.** Achat, vente d'équipement de restauration et d'hôtellerie, usagés ou neufs. Tél.:349-2966, 662-0160(cellulaire).

**M. SOLEIL, grand clairvoyant médium** reconnu au niveau international, sera à l'Hôtel Le Montagnais du 12 au 15 novembre. Questions d'argent, travail, rencontre, affaires, orientation, ami, etc... Entrevue à CKRS Radio avec M. Champagne, entre 9h00 et 10h00 le 12 novembre. Pour prendre rendez-vous. Tél.:696-4862.

**714 Matériaux de construction**  
1 LOT de tôles pré-peint, structures d'acier pour entrepôt ou garage. Tél.:698-2222.

**FEUILLES** de styromousse, isolantes, 4X8', épaisseur 4"3/8, blanches, très bon prix. Tél.:695-9745

**715 Poêle à bois**  
FOYER combustion lente, Vision XL dégagement 0, valeur 2,000\$, équipement complet, laissé 700\$ aubaine. Tél.548-3325

**POELE A BOIS**, genre cuisinière. Tél.674-9287

**SPÉCIAUX** sur poêles combustion lente et cheminée 6" ou 7", 2,100\$ dégrés, Quincaillerie du Moulin. Tél.:545-9119.

**718 Vêtements**  
2 ENSEMBLES de motoneige en cuir, Ozone. Moitié prix. Tél.542-5765

**MANTEAU** castor long homme grandeur 42, valeur 2,800\$, laissé 1,650\$ négociable. Rat Musqué noir, pour dame, 10/ans, valeur 800\$, laissé 350\$ négociable. Tél.:543-0584

**719 Ventes de garage**  
ENCAN tous les samedis, à compter de 13h00, au bar chez Flo, face à l'Alcan, 2732 boul. Saguenay. Tél.:548-5918.

**TOUT** doit sortir, cause: fermeture de maison, 2140 Labrecque, secteur Arvida, 9h00 à 17h00, samedi et dimanche. Tél.548-4731

**800 SPORTS / LOISIRS**  
**801 Articles de sports**  
EQUIPEMENT de hockey goalier, (Bryan) grandeur novice atome. Tél.544-0743

**TABLE** DE BILLARD neuve 4.5X9, Blackcrow, tapis Simonis avec accessoires. Tél.:349-2966, 662-0160(cellulaire).

**804 Chasse et pêche**  
CABANE à pêche, 12x12, tout équipée, rouleaux et perceuse, 1,500\$ négociable. Tél.:547-7834

**805 Musique et accessoires**  
GUITARE Collection Martin D-18, 1,500\$ négociable. Tél.:276-9666

**806 Ordinateurs et jeux**  
ATARI 1040 STE avec écran couleur et imprimante, 200 \$ Tél.:542-0985.

**MACINTOSH LC**, 40 meg, disque dur, écran RGB 12" couleur, image writer II, clavier, modem, souris, 800\$. Tél.:698-1119

**PC 486**, système audio, modem 28,800 CD-Rom 4 vitesses, scanner noir et blanc, 2 disques dur, 2 lecteurs de disquettes 5.1/4", 3.5". Ram 8. Ecran non inclus 1,600\$. Tél.:698-0500

**807 Photos et vidéos**  
DEVELOPEUR A PMT, MODELE NUARC DIFFUSION TRANSFER PROCESSOR P.2500. POUR RENSEIGNEMENTS, TEL.:690-8819, SUR SEMAINE ENTRE 8H30 ET 16H30.

**811 Vacances/voyages**  
FLORIDE: ROULOTTE 32', 1980, vendre ou louer, très propre, meublée, équipement fourni, couche 4 personnes. Parc québécois sécuritaire à 7 minutes de la mer, avec piscine chauffée. Tél.:672-6644

**FORT LAUDERDALE:** 3.1/2, grand appartement, tout compris, mobilier neuf, piscine, prix avantageux pour février, mars, avril. Tél.:543-8676.

**VOYAGE** au cinéma IMAX Québec, magasinage centres commerciaux, 42\$, 20 novembre. Tél.:678-1981.

**900 AVIS**  
**901 Activités diverses**  
LA VIE extra-terrestre est une réalité. Conférence Hôtel Motel Universel, 1000 Boul. des Cascades, Alma, samedi 9 novembre, 19h30, entrée gratuite. Information: Eglise Raélienne. Tél.:1-418-693-8470.

**902 Agences de rencontre**  
BELLES FEMMES ASIATIQUES, partout au Québec. Marie-Shana:(514) 227-7149.

Jeune ingénieur 33 ans, emploi stable, autonome, tendre, doux, affectueux, aimant les enfants, aimerait découvrir compagnie de vie entre 20 et 35 ans pour relation durable. Alors si tu es sérieuse, écris-moi. Yvon, 346 Joffre, app. 2, Chicoutimi, G7G 3S3.

**903 Messages personnels**  
A BAS la solitude, pour un moment de plaisir et de fantasme, relaxation et détente complète, juste pour vous messieurs, jolies demoiselles, rejoignent et se déplacent, discrétion assurée. Tél.:693-5068.

**A BAS la basse classe**, Sandra, Chanel (Réservez tôt). Tél.:693-5389, engageons.

**A BAS la gêne:** viens te détendre, la Louve, reçoit et se déplace. Tél.690-9631.

**A TON SERVICE** Pamela et ses amies reçoivent et se déplacent. Tél.:549-9127.

**A TON SERVICE** Pamela et ses amies reçoivent et se déplacent. Tél.:549-9127.

**A TON SERVICE** Pamela et ses amies reçoivent et se déplacent. Tél.:549-9127.

**A TON SERVICE** Pamela et ses amies reçoivent et se déplacent. Tél.:549-9127.

**ABORDABLE**, douce, sensuelle, détente inoubliable, appelle Sara, Tél.698-3999

**ALMA**, Chicoutimi etc., se déplace. Douceur, sensualité, Pascale. Tél.:543-8260, 693-7073 (radio-chasseur)

As-tu besoin de compagnie. Appelle Chantale. 698-4024.

**BESOIN** de réponses à tes malaises? Je suis là pour t'écouter. Michèle, psycho-intervenante. Tél.:696-1319, 547-6407.

**904 Perdu ou retrouvé**  
PERDU Kayak de rivière, bleu de marque "Dagger", boul. du Royaume, mardi le 29 octobre vers minuit. Tél.:693-8573

**MISE AU POINT**  
Dans la circulaire Sears Aujourd'hui en vigueur du 4 au 11 novembre 1996 et distribuée le 3 novembre 1996, veuillez noter qu'en page 3, pour l'article CASSETTES VIDEO OU AUDIO... RIEN QUE 6.99 le paquet, le texte aurait dû se lire comme suit: **Paquet de 2 cassettes vidéo VHS, 1 cassette 8 mm pour caméscope ou 2 audio**, tel qu'illustré. Egalement à la page 3, pour les films Fuji en pag. de 2 plus 1 film en prime, l'illustration est inexacte et le 3<sup>e</sup> film est de 100 ISO.  
Nous présentons nos excuses à notre clientèle

**SEARS** 335795

**RECTIFICATIF**  
Veuillez prendre note des corrections suivantes à apporter au cahier La Baie, Noël 96 (10-2) en vigueur en novembre 1996.

**Page 3, Article 13.** On aurait dû lire: Notre prix ord. 329,99 \$. **Soide 263,99 \$ ch.**

**Page 25, Article 10.** On aurait dû lire: modèle Mohawk de Wolverine.

**Page 34, Article 8.** Photo erronée.

**Page 39, Article 9.** On aurait dû lire: oreiller à bourre de plumes d'oie blanche, 19,99 \$ tous formats.

Notre clientèle voudra bien nous excuser de ces erreurs et de ces contretemps.

**la Baie** 335848

**LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ**  
Dans l'affaire de la faillite de:  
**EUDORE HOUDE** demeurant au: **511, Principale Rivière-Éternité, G0V 1P0**  
Avis est par la présente donné que Eudore Houde a déposé une cession de ses biens entre les mains de **RAYMOND, CHABOT INC.** le 4 novembre 1996 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 22 novembre 1996 à 15 heures au bureau du syndic, 255, Racine Est, bureau 800, Chicoutimi.

**CHICOUTIMI**, le 5 novembre 1996.

**RAYMOND, CHABOT, INC.** syndic  
Es qualités de syndic à l'actif de Eudore Houde  
Pierre Martin, c.a., CIP  
Edifice Trust Général  
255, rue Racine Est, C.P. 787  
Bureau 800  
Chicoutimi, G7H 5E1  
Tél.: (418) 549-1717  
ÉGALEMENT BUREAUX A:  
JONQUIÈRE - ALMA - LA BAIE 335532

# 141 personnes à bord Un Boeing disparaît

**LAGOS (AP)** — Un Boeing 727 nigérian assurant la liaison entre Port Harcourt et Lagos avec 141 personnes à bord est porté disparu, a annoncé jeudi la compagnie propriétaire de l'appareil. Des recherches ont été lancées pour retrouver l'avion.

Selon Aviation Development Corporation (ADC), le triracteur a perdu contact à 17 h 05 locale (16 h 05 gmt) avec la tour de contrôle de l'aéroport Murtala Mohammed de Lagos, la capitale nigériane. L'avion se trouvait alors à mi-chemin de son parcours. Le vol entre Port Harcourt, dans le sud du Nigéria et Lagos dure normalement 50 minutes.

«J'espère, à la grâce de Dieu, qu'il n'est rien arrivé à l'avion», a commenté un des responsables de la compagnie. ADC, une des compagnies privées assurant des vols intérieurs au Nigéria, a ajouté que 132 passagers et neuf membres d'équipage se trouvaient à bord du vol 086.

**CHANGEMENT DE NOM D'UN ENFANT MINEUR**  
Prenez avis que Jean Dauphinais, en sa qualité de père, domicilié au 1009, Desaulniers, Chicoutimi (Québec), G7H 2C6, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Geneviève Pedneault Dauphinais en celui de **Geneviève Dauphinais Pedneault**.  
Chicoutimi, le 24 octobre 1996 335096

# NÉCROLOGIE



**ADAMO (M. Giovanni)** — Est décédé à sa résidence, entouré de l'amour des siens, le 6 novembre 1996, à l'âge de 74 ans 10 mois, M. Giovanni Adamo dit "Jos", fils de feu M. Camillo Adamo et de feu dame Thérèse Crocco, demeurant au 863 Bagot, La Baie. La dépouille mortelle sera exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 873 de la Fabrique, Ville de la Baie, vendredi le 8 novembre 1996 à 14h00. Les funérailles auront lieu samedi le 9 novembre 1996 à 11h00 à l'église St-Alphonse de Ville de la Baie. L'inhumation aura lieu au cimetière Ste-Cécile à Kénogami. Il fut co-propriétaire de l'Hôtel Bagot. Il laisse dans le deuil sa soeur: Alégretta Adamo (Gino Boniferro); sa nièce: Thérèse Boniferro (Giuseppe Lacognata) et ses enfants Josey Lacognata, Tony Lacognata, ainsi que plusieurs parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de la Baie, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**BELLEY (Mme Jeanne-d'Arc Lapointe)** — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi, le 6 novembre 1996, à l'âge de 74 ans 4 mois, dame Jeanne-d'Arc Lapointe, épouse de feu M. Hervé Belley, demeurant au 1060 boulevard Saguenay Est, Chicoutimi. La dépouille mortelle sera exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Elysées, Chicoutimi, vendredi le 8 novembre 1996 à 14h00. Les funérailles auront lieu samedi le 9 novembre 1996 à 14h00 à l'église St-Nom de Jésus à Chicoutimi. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil ses enfants: René (Raymonde Lapointe), Michèle (Yves Côté); ses petits-enfants: Derek, Caroline, Gabrielle, Charles; ses frères et sœurs: feu Lucien Lapointe (Blandine Savard), feu J.-Arthur Lapointe (Marguerite Belley), feu Adélar Lapointe (Pierrette Leclerc), feu Paul-Emile Lapointe (Réjeanne Vaillancourt), Thérèse Lapointe (Gérard Côté), Cécile Lapointe (Léonce Collard); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Marcel Belley (Dorothee Grenon), Rock Belley (Noëlla Tremblay), Bernard Belley (Yvette Bouthilllette), feu Germain Belley (Gaétanne Boily), Léon-Marie Belley (Fernande Bouchard), Roger Belley (Gisèle Murray), Charlotte Belley (Adélar Tremblay), Judith Belley (Bill Anjoski), Monique Belley (Léon Lapointe), Marguerite Belley (feu J.-Arthur Lapointe), Madeleine Belley (Yves Neiderer), Rachel Belley (feu Richard Maye), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

**Lors du décès de M. Normand Côté (d'Alma) (15-07-1996)**

Ses parents et amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la **Fondation régionale de l'Hôpital de Chicoutimi.** Ces dons aideront à l'achat d'équipements destinés aux spécialités et aux ultraspécialités à vocation régionale.

La population du Saguenay - Lac-Saint-Jean dit MERCI aux généreux donateurs.  
**«LA FONDATION DE MA VIE»**

On peut rejoindre directement la Fondation de Ma Vie en signalant: **541-1005**

327582

**VOUS CONNAISSEZ QUELQU'UN ATTEINT DU PARKINSON?**

**NOUS POUVONS LUI VENIR EN AIDE**

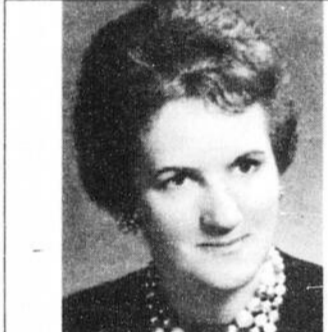
**FONDATION CANADIENNE DU PARKINSON**  
DIVISION DU QUÉBEC

**1-800-720-1307**

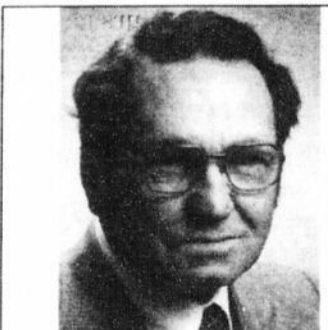
# NÉCROLOGIE



**BLOUIN (Mme Marguerite Schmitt)** — Au Centre St-Augustin, le 29 octobre 1996, à l'âge de 89 ans, est décédée dame Marguerite Schmitt, épouse de feu M. Joseph Alphonse Blouin, autrefois de Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au Parc Commémoratif La Souvenance, 301 Rang Ste-Anne, Ste-Foy, samedi le 9 novembre 1996 de 9h30 à 11h40. Le service religieux sera célébré samedi le 9 novembre 1996 à 12h00 à l'église de l'Ancienne-Lorette, 1625 rue Notre-Dame, l'Ancienne-Lorette et de là au Parc Commémoratif La Souvenance. Elle laisse dans le deuil ses filles: Jeanne (Jean-Yves Bouchard), Irène (Sylvio Langlois), Cécile (Hippolyte Fortin); ses 10 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants; sa sœur: Laurette Schmitt Imbeault; son beau-frère: Pierre Blouin; sa belle-sœur: Monique Brassard Blouin ainsi que ses neveux et nièces, amis. Toute marque de sympathies peut se traduire par un don à la Fondation du Centre St-Augustin, 2135, Terrasse Cadieux, Beauport (Québec), G1C 1Z2, Tél. (418)667-3910. Pour renseignements: 1-800-463-5308, Fax: 1-418-529-9506



**BOIVIN (Mme Aline)** — Le 7 novembre 1996, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Dolbeau, à l'âge de 66 ans 7 mois, Mme Aline Boivin, épouse de M. Donat Laprise et fille de feu M. Lorenzo Boivin et de feu dame Marie-Anna Lavoie, demeurant au 344 de l'Eglise, Albanel. La famille recevra les sympathies au Funerarium Marcel Dion, 165 Principale, Albanel. Les funérailles auront lieu samedi le 9 novembre 1996 à 11h00 à l'église d'Albanel et les cendres seront déposées au Columbarium de Normandin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses sœurs: Jeanne-d'Arc Lavoie (Léo-Paul Ringuette), Félicité Lavoie (Léo Lindsay), Madeleine Lavoie (Alphonse Ouellet), feu Martine Lavoie (Marcel Harvey), Magella Lavoie (Emilie Ratté), Julieanne Lavoie (Richard Gilbert), Marie-France Lavoie (Antoine Tremblay), Gemma Lavoie (Robert Pelletier), Cécile Lavoie (J.-Claude Bergeron), Raymonde Lavoie (Roland Pleau), feu Roger Lavoie (Thérèse Lachance); ses beaux-frères et belles-sœurs: Henri Laprise (Hermance Bussière), Jeannette Laprise (Marcel Girard), Omer Laprise (Rose-Eva Matte), feu Aline Laprise, Emile Laprise (Gabrielle Julien), René Laprise (Marie Gosselin), Mariette Laprise (Roger Thériault), Gérard Laprise (Fernande Maltais), Anne-Marie Laprise (Réjean Rivierin); ses neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis. Pour ceux qui le désirent des dons pour la Fondation des Maladies du Cœur seraient appréciés. Direction funéraire: Marcel Dion Inc., Normandin-Albanel.



28 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 8 Novembre 1996

**CANTIN (M. Antoine)** — Est décédé à la résidence de sa fille à St-Edmond, le 5 novembre 1996, à l'âge de 83 ans 8 mois, M. Antoine Cantin, époux de dame Jeannette Bernard, demeurant au 180 Dequen, Mistassini, autrefois de St-Edmond. La dépouille mortelle sera exposée le samedi 9 novembre 1996 à 19h00 à la salle d'accueil de St-Edmond. Les funérailles auront lieu lundi le 11 novembre 1996 à 11h00 à l'église de St-Edmond et l'inhumation se fera au cimetière

paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Jeannette Bernard, ses enfants: Céline (Aurélien Bélanger), Juliette (Benoit Rousseau), Etienne (Robert Fortin), Michel (Marianne Perron), Gilbert (Monique Perron), Rodrigue (Nicole Boisvert), feu Jean-Marie (Jacqueline Laprise); ses 22 petits-enfants et ses 11 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Sr Angeline (Congrégation Ste-Jeanne-d'Arc), feu Jeanne (feu Edmond Tremblay), feu Gérard (Marie-Ange Bernard), feu Sr Lucie N.D.B.C., Cécile (Raoul Bernard), Marie-Rose (feu Henri Bernard), feu Hélène (feu André Tétreault), François (Yvette Tardif), Etienne (Marie-Jeanne Taillon), Antoinette (feu Lucien Guillemette), Anne-Marie (Auguste Simard), feu Jean-Louis (Berthe Villeneuve), Clément (Bernadette Guillemette); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Roméo (feu Clara Bouchard), feu Florestine (feu Raoul Tardif), Anna (Donat Carbonneau), plusieurs neveux et nièces, ainsi que des parents et amis. Direction funéraire: Marcel Dion Inc. Normandin, St-Edmond.



**DUFRESNE (M. Michel)** — Est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi le 1er novembre 1996, à l'âge de 51 ans, M. Michel Dufresne, fils de feu M. Louis-Georges Dufresne et de dame Gertrude Beauchesne, demeurant au 8010, Portage Nord à Laterrrière. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances à l'église un heure avant la cérémonie religieuse. Les funérailles auront lieu samedi le 9 novembre 1996 à 15h00, à l'église Notre-Dame de Laterrrière et les cendres seront déposées au cimetière St-Jean-Baptiste de Nicolet. Il était ingénieur conseil pour la firme Gestion Michel Dufresne, écrivain et fut président du Club Optimiste de Laterrrière. Il laisse dans le deuil outre sa mère, sa conjointe dame Suzanne Pagé, son frère Jérôme Dufresne (Marie-Reine St-Jean); sa belle-sœur Louise Raiche (feu Jean-Marie Dufresne); sa filleule Myriam Audet; ses nièces: Nicole Dufresne (Sylvain Blanchette), France Dufresne (Eric Vouigney), Anne-Marie Dufresne (Luc Massicotte), Annie Dufresne de Nicolet; sa belle famille de Chicoutimi: ses beaux-parents: M. Jean-Guy Pagé et Jacqueline Fortin; sa belle-sœur Francine Pagé; son beau-frère Eric Pagé (Chantale Bouchard); son neveu Patrick McIlmoyle, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins cousines et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir vos dons à la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée

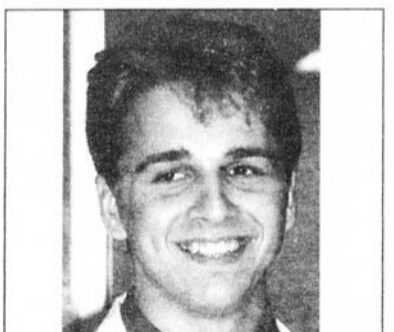


**FORTIN (M. Paul-Arthur)** — Est décédé à l'Hôpital de la Baie, le 6 novembre 1996, à l'âge de 72 ans 8 mois, M. Paul-Arthur Fortin, époux de feu dame Etoile Gagné, demeurant au 841, 1ère rue, La Baie, anciennement de la rue Mgr Dufour à La Baie. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu vendredi le 8 novembre 1996 à 14h00 à l'église St-Alexis à Ville de la Baie. Les cendres seront déposées au cimetière communautaire à Ville de la Baie. Il fut à l'emploi de Ville de la Baie, pendant plus de 25 ans. Il était le fils de feu M. Etienne Fortin et de feu dame Alice Chayer. Il laisse dans le deuil, ses enfants: Alain, Jean-Eudes (Marie-Paule Gagnon), Christianne (Serge Bolduc), Louise (Gaétan Côté), Sylvie (Michel Potvin), Julien (Patricia Ramsay), Fabienne (Edouard Trudel), Luc, Agathe (André Gilbert), Etienne (Lily Gravel), Danielle, Roberto, Natacha (Maurice Hébert), Lily (Michel Lavallée); ses 10 petits-enfants: Sandra, Jimmy, Jean-François, Nathalie, Marie-Christine, Méline, David, Marie-Pierre, Alexandre, Pascal; ses 5 arrière-petits-enfants: Alexandra, Carol Jr, Johannie, Catherine, Jonathan; il était le frère de: Alette, feu Jean-Rock (Gisèle Lévesque), Lauréat (Rose-

Blanche Simard), Murielle (Germain Simard), Stella (César Laberge), Etienne, Léon (Marie-Paule Dallaire); il était le beau-frère de: Hélène (feu Georges Tremblay), feu Philippe (feu Huguette Sergerie), feu Paul-Etienne (Adrienne Savard), feu Léo, Cécile (feu André Hébert), feu Guillaume (Jacqueline Dallaire), Marie-Rose (Stanley Girard), Françoise (feu Yvon Simard), Réal (Gaétane Tremblay), feu Ursule (Robert Lemay), feu Marguerite. Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir vos dons à la Fondation de l'Hôpital de la Baie. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie religieuse. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**GAGNE (Mme Alida)** — Le 6 novembre 1996, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, à l'âge de 72 ans 6 mois, Mme Alida Gagné, épouse de M. Emile Cantin, demeurant au 550 Principale, app. 8, St-Edmond les Plaines. La famille recevra les sympathies à la salle d'accueil de St-Edmond. Les funérailles auront lieu samedi le 9 novembre 1996 à 15h00 à l'église de St-Edmond et l'inhumation au cimetière paroissial. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Camil Cantin (Marie-Paule Grondin), Jean-Claude Cantin (Diane Gosselin), Thérèse Cantin (François St-Gelais); ses petits-enfants: Jimmy, Patrice, Jany, Gérald, Stéphane, Sylvain, Dave, Mélanie, Frédéric; ses frères et sœurs: Donat Gagné (Hermance Provencher), Yvette Gagné (Clément Fortin), Rosa Gagné (feu Roch Lapointe), Jeannette Gagné (1ères noces feu Laurier Potvin, 2èmes noces Bertrand Drolet); ses belles-sœurs: Bernadette Cantin (feu Clodomir Caouette), Rosa Dallaire (feu Joseph Cantin); ses cousins et cousines, ses neveux et nièces, parents et ami(e)s. Des dons pour la Fondation des Maladies du Cœur seraient appréciés. Direction funéraire: Marcel Dion Inc. Normandin, St-Edmond.



**GAGNE (M. Luc)** — Est décédé accidentellement à Hull, le 5 novembre 1996, à l'âge de 31 ans, M. Luc Gagné, fils de M. Robert Gagné et de dame Nicole Bouchard, demeurant à Hull, autrefois de Ville de la Baie. La dépouille mortelle sera exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 873 de la Fabrique, Ville de la Baie, vendredi le 8 novembre 1996 à 14h00. Les funérailles auront lieu samedi le 9 novembre 1996 à 14h00 à l'église St-Alphonse de Ville de la Baie. Les cendres seront déposées au cimetière communautaire à Ville de la Baie. Il était étudiant à l'Université de Hull. Il laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, son frère Rémi Gagné (Caroline Guérin); sa jumelle Lucie Gagné (Yves Latulippe); ses filleules: Karen Latulippe et Anne-Marie Gagné; son neveu Raphaël Gagné; son parrain Bertrand Bouchard; sa marraine Charlotte Girard, ainsi que ses oncles et tantes, cousins et cousines et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de la Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

**Association pulmonaire du Québec**  
UN DON IN MEMORIAM  
POUR AIDER LES AUTRES À MIEUX RESPIRER  
4837, rue Boyer, bureau 100, Montréal Qc H2J 3E6  
Bureau: (514) 596-0805



**GIRARD (M. Jean-Marie)** — Est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière, le 5 novembre 1996, à l'âge de 74 ans et 10 mois, M. Jean-Marie Girard, époux de dame Claire Boivin, demeurant au 430, rue Gounod, Chicoutimi. La dépouille mortelle ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances samedi le 9 novembre 1996 à 10h00 au salon Nault & Caron Inc. du 3970 de la Fabrique, Jonquière. Les funérailles auront lieu samedi le 9 novembre 1996 à 11h00 à l'église Ste-Marie, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres déposées au cimetière de Chambord. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Claire Boivin, ses enfants: Michèle (Jean Saliou), Sylvie (Mario Poudrier), Danielle (Daniel Tremblay), Bruno (Diane Aubin), Paul; ses petits-enfants: Isabelle, Joëlle, Mireille, Dominique, Guy; ses frères et sœurs: Louis-Philippe (Rosée Bouchard), Simone, Gabrielle (Calixte Delaunière), feu Thomas-Louis (Yvonne Deschênes), feu Ludovic (feu Rose-Ange); ses beaux-frères et belles-sœurs: Sœur Thérèse Boivin (Servante du St-Sacrement), Marie Boivin, Gilles Boivin (Paquerette Tremblay), feu Antoine Boivin (Jeanine Vallée), Gérard Boivin (Mathilda Emond), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront faire leurs dons à la Fondation Palli-Aide. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



**SAVARD (Mme Diane Arseneault)** — Est décédée sereinement le 5 novembre 1996, à sa résidence, à l'âge de 51 ans et 5 mois, dame Diane Arseneault, épouse de M. Alain Savard, demeurant au 315 Comtois, Chicoutimi-Nord. La famille recevra les sympathies vendredi le 8 novembre 1996 de midi à 14h00 au salon funéraire Emery Gravel Inc., 345 St-Armand, Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire). Les funérailles auront lieu vendredi le 8 novembre 1996 à 14h00 à l'église St-Luc. Les cendres seront déposées au Columbarium Emery Gravel Inc. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Yannick (son amie Diane Brisson); sa mère Mme Rose Jomphe (feu M. Abdon Arseneault); ses sœurs: Mme Gisèle Arseneault (Claude Ross), Carmen Arseneault (Jacques Deland); son beau-père M. Marius Savard (Cécile Cantin); ses beaux-frères et belles-sœurs: Lise Savard (Ghislain Gallant), Luc Savard (Rosette Côté), Claude Savard (Lynne Tremblay). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, fax: (418) 543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.



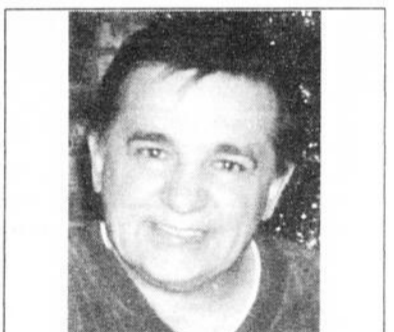
**TREMBLAY (M. Laurent)** — Le 5 novembre 1996, est décédé au Centre Hospitalier de Métabetchouan, à l'âge de 73 ans 1 mois, M. Laurent Tremblay, époux de dame Françoise Demers, demeurant au 47 rue de la Gare Est, Alma. La famille recevra les condoléances 1 heure avant les funérailles qui auront lieu samedi le 9

novembre 1996 à 13h30 à l'église St-Sacrement d'Alma et les cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre son épouse, M. Tremblay laisse dans le deuil ses enfants: Pierre Gobeil (Line Ouellet) et Claude Gobeil; ses petits-enfants: Barbara, Valérie, Carl et François; ses frères et sœurs: Simone (feu Charles Dessureault), Madeleine (feu Pierre Bédard), Lucette (feu Léo-Maurice Côté), Françoise (Gaétan Gauthier), Jean-Baptiste (Rose Lebel), Sévère (Mariette Long), l'Abbé Laval, Geneviève Tremblay (feu Stanislas Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jean-Michel (Carmen Couture), Raymond (Claire Daunais), Gaby (Carole Perron), Pierrette (Lucien L'Héroult), ainsi que de nombreux parents et amis. Direction funéraire: La Résidence funéraire Lac-Saint-Jean.

## Messes anniversaires



**GIRARD (M. Alain)** — La messe anniversaire de M. Alain Girard, époux de dame Priscilla Rossignol, aura lieu samedi le 9 novembre 1996 à 19h15 à la Cathédrale de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**SIMARD M. Ghislain** — Il y a déjà un an, tu nous quittais pour un monde meilleur là où tu as trouvé la paix et que tes souffrances se sont éteintes. Tu nous as laissé un gros vide dans notre cœur, tu resteras toujours dans nos pensées. Tu nous manques beaucoup. Nous t'avons aimé et t'aimerons toujours. La messe anniversaire de M. Ghislain Simard, père de Johnny et Gina et fils de M. Léopold Simard et de feu dame Rose-Yvonne Côté, demeurant autrefois au 2209 rue Perrier, Jonquière aura lieu samedi le 9 novembre 1996 à 16h00 à l'église St-Laurent de Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister.

## Prières



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.  
Signé: R.P.

Nos condoléances  
aux familles éprouvées  
QUOTIDIEN

Bâton trop courbé

## Rucinsky a failli faire oublier ses trois buts

INGLEWOOD, Calif. (PC) - Martin Rucinsky est venu près de ruiner une soirée jusque-là remarquable. L'attaquant du Canadien avait marqué trois buts lorsque l'entraîneur des Mighty Ducks d'Anaheim, Ron Wilson, a demandé à l'arbitre Rob Shick de mesurer la courbe de son bâton. Le Canadien menait alors 6-5 et il restait une minute 20 secondes à la troisième période.

«J'ai été soulagé en entendant le son de la sirène. Je pense avoir vieilli de quelques années durant cette pénalité», a déclaré le Tchèque un peu penaud.

Rucinsky a donc marqué ses trois buts en utilisant un bâton non réglementaire.

«C'est entièrement de ma faute», a-t-il plaidé après le match. «J'ai pris un bâton dans le sac et je ne l'ai pas vérifié. D'habitude, je modifie la courbe de mes bâtons pour m'assurer qu'ils soient réglementaires. C'est une erreur stupide que je ne commettrai plus. J'ai eu ma leçon», a-t-il ajouté le regard plein d'innocence.

Du côté des Mighty Ducks, Wil-

son s'en voulait d'avoir patienté aussi longtemps avant d'intervenir. Il aura dû aussi s'en vouloir d'avoir attendu qu'il reste moins de deux minutes à la période.

«Peut-être qu'il n'aurait pas marqué trois buts s'il avait dû changer de bâton», a déclaré l'entraîneur du Anaheim, qui dit avoir remarqué la courbe trop prononcée du bâton de Rucinsky au milieu du match.

En fait, c'est l'analyste à la télé des Ducks, Brian Hayward, qui l'aurait prévenu. L'ancien gardien du Canadien s'est rendu compte durant le reportage que le bâton de Rucinsky lui paraissait non conforme aux règlements.

### Un deuxième «chapeau»

Mis à part cet incident, Rucinsky a livré un grand match qui lui a valu la première étoile. Chaque fois, il a marqué d'un bon tir qui n'a donné aucune chance au gardien Guy Hebert. Son troisième était particulièrement beau alors qu'il a soutiré la rondelle au vétéran Jarri Kuri à la ligne bleue des Ducks. Il a ensuite foncé au filet

et dirigé un tir frappé que Hebert n'a jamais vu. Il s'agissait de son deuxième tour du chapeau depuis son transfert du Colorado.

### Pas de pression

Avant la rencontre, Rucinsky n'avait que quatre buts. Un rendement assez moyen compte tenu de ses succès de la dernière campagne.

«Je ne ressens pas de pression additionnelle. D'ailleurs, je refuse de m'ajouter de la pression. Quatre buts en 12 matches, ce n'est pas très bon mais ce n'est pas mauvais non plus.

### Un gardien plus mature

## Fiset joue un rôle important

INGLEWOOD, Calif. (PC) - Les joueurs des Kings sont unanimes. Sans Stéphane Fiset, l'équipe ne présenterait pas une moyenne de .500 (6-6-3) après 15 matches.

«Il faut dire un gros merci à Fiset», dit le vétéran Steven Finn

dont le commentaire est partagé par Ian Laperrière, Yanic Perreault et Philippe Boucher. «On fait mieux que prévu et c'est beaucoup grâce à lui.

«Stéphane a plus de maturité qu'à l'époque des Nordiques», poursuit Finn. «Il est notre gardien numéro un et il le sait. Ça donne confiance. À Québec, il y avait (Ron) Hextall. Au Colorado, il y a eu (Patrick) Roy. Les circonstances ne lui ont jamais été très favorables.»

Plusieurs observateurs voyaient les Kings occuper la cave du classement avant longtemps. Les Kings ont failli leur donner raison en perdant trois de leurs quatre premiers matches, et six de leurs 10 premiers. Le bateau est venu près de couler après une défaite de 8-2 contre Edmonton.

«Larry (Robinson) connaît la partie. Au lieu de nous punir, il a donné congé à toute l'équipe. Le lendemain, on a eu une bonne réunion. Depuis, on n'a pas perdu un match», raconte Fiset au sujet de la récente poussée de l'équipe. À leurs cinq derniers matches, les Kings ont remporté deux victoires et fait match nul trois fois.

### Une bonne préparation

En 12 rencontres, Fiset présente un dossier de 4-5-3 assorti d'une moyenne de 2,89 et d'un pourcentage d'arrêts de ,916. Il prétend que sa saison au Colorado l'a bien préparé à assumer le rôle de gardien numéro un à Los Angeles.

«L'Avalanche ne pouvait laisser filer l'occasion de mettre la main sur le meilleur gardien de la ligue», a-t-il dit hier en rappelant les événements de la dernière saison. «Roy est le meilleur gardien en séries et il l'a prouvé en remportant la coupe.

«J'ai très bien compris la situation quand l'Avalanche est allé le



Stéphane Fiset

chercher. Je l'ai même acceptée. Ça m'aurait rien donné d'être négatif même si j'étais parmi les deux ou trois meilleurs gardiens de la ligue au moment de la transaction.

«J'ai fait confiance à Pierre (-Lacroix). Une fois la saison terminée, je savais qu'il m'envierait à un club ayant un avenir. Il n'a pas niaisé tout l'été. C'a pris deux semaines. Aujourd'hui, je suis très fier de participer à la reconstruction des Kings.»

Fiset compare la situation des Kings à celle qui prévalait à sa dernière année à Québec.

«Un an plus tard, les ex-Nordiques ont remporté la coupe. Je pense que les Kings vont dans la même direction», laisse entendre le gardien natif de Montréal qui est rapidement devenu un des leaders de sa nouvelle équipe.

## AU FILET

INGLEWOOD, Calif. (PC) - Pat Burns n'écarte pas l'idée de diriger une équipe en Europe la saison prochaine s'il ne trouve pas de travail dans la Ligue nationale. En fait, l'ancien entraîneur du Canadien et des Maple Leafs semble avoir déjà fait une croix sur la LNH. Hier, il ne cachait pas son pessimisme.

Burns a indiqué qu'il n'a jamais été approché par les Flyers de Philadelphie.

«Bill Barber est leur homme si

jamais ils congédient Terry Murray», a déclaré Burns en parlant du bon ami du directeur général Bobby Clarke qui dirige les Phantoms de Philadelphie, de la Ligue américaine. «Ils auront juste à traverser le stationnement», a-t-il dit.

La porte serait également fermée à Anaheim si jamais les Mighty Ducks décidaient de limoger Ron Wilson.

«Ils vont choisir un Américain», a soutenu Burns en rappelant que

le président Tony Tavares et le directeur général Jack Ferreira sont natifs des États-Unis.

«On me dit que ça va venir mais moi je sais que les places sont rares», a dit Burns qui envisage l'idée de poursuivre sa carrière d'entraîneur en Suisse. Pour l'instant, il n'est pas intéressé à faire carrière dans les médias.

**Ian Laperrière a raté les quatre derniers matches des Kings en raison d'une blessure à une épaule. Cette saison, Laperrière a un rôle plus défensif compte tenu de la qualité des attaquants tels Dimitri Khristich, Ray Ferraro, Yanic Perreault, Vitali Yachmenev et Ed Olczyk.**

**«J'ai un rôle différent cette année. J'écoule les punitions. Mais j'aime ça. L'équipe va bien et les gars s'amuse», dit le joueur de centre que les Kings ont acquis des Blues de St.Louis en mars dernier.**

Les Kings doivent regagner leur public à la suite du départ de Wayne Gretzky et de l'élimination de l'équipe la saison dernière. Jusqu'ici, les Kings ont attiré 15 757, 10 114, 10 505, 9 806, 10 195 et 12 787 spectateurs.

«On doit ramener la foule», admet Stéphane Fiset.

Paraît-il que certaines vedettes de Hollywood dont Sylvester Stallone assistent encore aux matches des Kings.

### Ancien boxeur

## Mario Cusson trouvé pendu

MONTREAL (PC) - L'ancien boxeur québécois Mario Cusson, âgé de 33 ans, a été retrouvé pendu hier après-midi dans sa résidence de la rue Taillon, dans l'est de Montréal.

Cusson, qui voulait tenter un retour à la compétition, a été découvert par sa fille de onze ans.

Le boxeur s'était illustré pendant plusieurs années sur les rings du Québec. Professionnel dès l'âge de 17 ans, Cusson avait remporté pour la première fois en 1981 le championnat canadien des mi-

moyens en triomphant de Larry Hasey. Cusson perdit sa couronne l'année suivante contre Allan Clark avant de la reprendre en 1983 contre Johnny Herbert.

Son plus célèbre combat est survenu le 4 décembre 1983 au Forum de Montréal contre Dave Hilton. Le combat fut déclaré nul parce que Cusson avait subi une blessure au visage après avoir été heurté par un violent coup de tête de Hilton. Cusson affronta Hilton de nouveau le 25 mars 1994, combat qu'il perdit.

# LES CHIFFRES

## HOCKEY



### LIGUE NATIONALE

Conférence de l'Est											
Section Nord-Est											
MJ	V	D	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série	
Hartford	12	6	4	2	38	34	14	5-1-1	1-3-1	4-4-2	G1
Ottawa	13	4	4	5	40	41	13	3-0-3	1-4-2	3-4-3	G1
Buffalo	14	6	7	1	36	41	13	3-3-0	3-4-1	5-4-1	P1
Montréal	14	5	6	3	58	59	13	4-1-2	1-5-1	3-6-1	G1
Boston	14	4	7	3	41	51	11	1-5-3	3-2-0	2-6-2	P2
Pittsburgh	13	4	9	0	37	52	8	4-1-0	0-8-0	4-6-0	G2

Conférence de l'Ouest											
Section Centrale											
MJ	V	D	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série	
Dallas	14	10	4	0	42	33	20	6-2-0	3-3-0	6-4-0	G1
Chicago	16	8	6	2	42	40	18	4-5-0	4-1-2	5-1-1	P3
Detroit	16	8	6	2	41	31	18	6-3-1	2-3-1	6-2-2	P1
Toronto	14	7	7	0	44	48	14	5-4-0	2-3-0	6-4-0	P1
Phoenix	14	5	7	2	36	40	12	2-4-2	3-3-0	2-6-2	P1
St. Louis	15	6	9	0	47	51	12	3-4-0	3-5-0	3-7-0	P1

Conférence de l'Ouest											
Section Pacifique											
MJ	V	D	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série	
Colorado	16	9	4	3	55	33	21	6-1-2	3-3-1	6-2-2	G1
Edmonton	16	8	8	0	55	49	16	4-3-0	4-5-0	4-6-0	G1
Calgary	15	7	7	1	42	36	15	4-2-0	3-5-1	4-5-1	P3
Los Angeles	15	6	6	3	42	48	15	3-2-1	3-4-2	4-3-3	N1
San Jose	16	6	7	3	46	52	15	2-2-2	4-5-1	5-4-1	N1
Vancouver	12	7	5	0	39	38	14	4-3-0	2-3-0	6-4-0	G4
Anaheim	15	2	10	3	37	60	7	1-6-1	1-4-2	1-8-1	P1

MARQUEURS			
M	B	P	Pts
Montreal 6 Anaheim 5			
Hartford 5 Boston 1			
Pittsburgh 5 Edmonton 2			
NY Rangers 1 NY Islanders 1			
New Jersey 2 Detroit 0			
Washington 2 Tampa Bay 1			
Dallas 3 Phoenix 2			
Colorado 4 San Jose 1			

CLASSEMENT GENERAL			
MJ	Pts	B	Pts Pén
x-Floride	14	22	11 18 8
x-Hartford	12	14	7 9 16 8
Philadelphie	16	16	5 8 13 4
NY Rangers	17	16	4 9 13 14
New Jersey	13	15	7 5 12 10
Tampa Bay	13	13	6 4 10 6
Ottawa	13	13	2 8 10 4
Buffalo	14	13	3 2 5 4
Montréal	14	13	2 3 5 26
Washington	14	12	4 5 10
NY Islanders	13	11	1 4 5 19
Boston	14	11	2 3 4 18
Pittsburgh	13	8	2 2 4 26

Conférence de l'Ouest			
MJ	Pts	B	Pts Pén
x-Colorado	16	21	7 11 18 8
x-Dallas	14	20	7 9 16 8
Chicago	16	18	5 8 13 4
Detroit	16	18	4 9 13 14
Edmonton	16	16	7 5 12 10
Calgary	15	15	6 4 10 6
Los Angeles	15	15	2 8 10 4
San Jose	16	15	3 2 5 4
Vancouver	12	14	2 3 5 26
Toronto	14	14	4 5 10
Phoenix	14	12	1 4 5 19
St. Louis	15	12	2 3 4 18
Anaheim	15	7	2 2 4 26

LIGUE AMERICAINE			
MJ	G	P	Pts
St. John's	16	7	5 3 1 53 55 18
Saint-Jean	12	6	5 1 0 47 43 13
Hamilton	12	6	6 0 0 27 40 12
Fredericton	12	4	7 1 0 48 48 9

LIGUE INTERNATIONALE			
MJ	G	P	Pts
Syracuse	13	9	3 1 0 45 36 19
Rochester	14	8	5 1 0 46 39 17
Albany	9	6	3 0 0 41 28 12
Adirondack	13	2	8 3 0 38 54 7
Binghamton	12	2	7 2 1 33 49 7

LIGUE AMERICAINE			
MJ	G	P	Pts
Worcester	14	10	3 0 1 43 31 21
Springfield	11	6	3 2 0 32 33 14
Portland	11	4	4 1 2 38 36 11
Providence	12	3	8 0 1 37 48 7

Section Sud-Ouest			
MJ	G	P	Pts
Utah	15	10	4 1 49 40 21
Las Vegas	16	10	5 1 58 46 21
Long Beach	15	5	7 3 45 53 13
Houston	15	5	9 1 40 52 11
Phoenix	13	2	9 2 28 55 6

Section Tacks			
MJ	G	P	Pts
Ste-Foy	20	13	4 3 88 70 29
Jonquière	20	12	7 1 87 80 25
Charles-LeMoine	19	11	7 1 81 68 23
Cap-de-la-Mad.	19	9	10 0 87 85 18
Magog	19	8	11 0 78 83 16

Section Robel-Label			
MJ	G	P	Pts
Drummondville	23	15	8 0 123 82 30
Granby	21	13	6 2 83 61 28
Hull	20	12	8 0 81 59 24
Sherbrooke	20	12	8 0 75 66 24
Val-d'Or	20	10	9 1 59 61 21
Laval	20	6	14 0 68 99 12
Rouyn-Noranda	19	5	13 1 42 87 11

Section Frank-Dillo			
MJ	G	P	Pts
Shawinigan	20	13	5 2 85 61 28
Beauport	21	13	7 1 82 64 27
Rimouski	20	9	9 2 77 71 20
Victoriaville	20	8	11 1 72 80 17
Chicoutimi	20	8	11 1 66 58 17
Moncton	23	7	16 0 82 121 14
Halifax	19	6	12 1 54 79 13

MARQUEURS			
M	B	P	Pts
Sakic, Col	7	17	24
Gretzky, NYR	7	15	22
Koivu, Mtl	7	13	20
Nolan, SJ	9	10	19
Recchi, Mtl	7	12	19
Forsberg, Col	6	13	19
Sundin, Tor	10	8	18
Selanne, Ana	9	9	18
Lemieux, Pgh	7	11	18
Nicholls, SJ	4	13	17
Yashin, Ott	9	7	16
Arnott, Edm	7	9	16
Rucinsky, Mtl	7	9	16
Dampousse, Mtl	6	10	16
Modano, Dal	6	10	16
Francis, Pgh	5	11	16
Leetch, NYR	4	12	16
Yzerman, Det	4	12	16

MARQUEURS			
M	B	P	Pts
11- Saku Korvu	7	11	18 8
8- Mark Recchi	7	9	16 8
25- Vincent Dampousse	5	8	13 4
26- Martin Rucinsky	4	9	13 14
49- Brian Savage	7	5	12 10
44- Stéphane Richer	6	4	10 6
38- Vladimir Malakhov	2	8	10 4
17- Benoit Brunet	3	2	5 4
29- Shayne Corson	2	3	5 26
43- Patrice Brisebois	1	4	5 10
27- David Wilkie	1	4	5 19
24- Scott Thornton	3	1	4 18
5- Stéphane Quintal	2	2	4 26
18- Valeri Bure	2	1	3 2
34- Peter Popovic	0	3	3 2
28- Marc Bureau	1	1	2 8
36- Murray Baron	0	2	2 23
30- Turner Stevenson	0	1	1 10
14- Terry Ryan	0	0	0 0
48- François Groleau	0	0	0 4
42- Darcy Tucker	0	0	0 29
52- Craig Rivet	0	0	0 0
35- Donald Brashear	0	0	0 33
22- Chris Murray	0	0	0 0
39- Pat Jablonski	0	0	0 0
41- Jocelyn Thibault	0	0	0 0

## FOOTBALL

### LIGUE NATIONALE

Conférence américaine					
Section Est					
G	P	N	Moy.	PP	PC
Buffalo	6	3	0	667	167 158
N-Angleterre	6	3	0	667	244 188
Indianapolis	5	4	0	556	159 171
Miami	4	5	0	444	201 192
N.Y. Jets	1	8	0	111	145 233

Section Centrale					
G	P	N	Moy.	PP	PC
Pittsburgh	7	2	0	778	206 126
Houston	5	4	0	556	199 176
Baltimore	3	6	0	333	217 256
Cincinnati	3	6	0	333	180 202
Jacksonville	3	6	0	333	172 181

Section Ouest					
G	P	N	Moy.	PP	PC
Denver	8	1	0	889	245 155
Kansas City	6	3	0	667	179 148
San Diego	5	4	0	556	198 218
Oakland	4	5	0	500	200 170
Seattle	4	5	0	444	164 216

Conférence nationale					
Section Est					
G	P	N	Moy.	PP	PC
Philadelphie	7	2	0	778	211 179
Washington	7	2	0	778	205 153
Dallas	5	4	0	556	186 148
N.Y. Giants	4	5	0	444	140 162
Arizona	3	6	0	333	127 204

Section Centrale					
G	P	N	Moy.	PP	PC
Green Bay	8	1	0	889	268 117
Minnesota	5	4	0	556	146 152
Chicago	4	5	0	444	132 175
Detroit	4	5	0	444	187 187
Tampa Bay	1	8	0	111	95 178

Section Ouest					
G	P	N	Moy.	PP	PC
San Francisco	7	2	0	778	217 132
Caroline	5	4	0	556	131 131
N.-Orléans	2	7	0	222	131 204
St. Louis	2	7	0	222	142 264
Atlanta	1	8	0	111	160 244

MIDGET REGIONAL						
PJ	G	P	NDP	BP	BC	Pts
Dolbeau	9	8	1	0	0	55 21 16
Saint-Félicien	10	6	3	1	0	46 34 13
Jonq. (Marquis)	9	5	2	1	1	41 36 12
Alma	9	6	3	0	0	34 30 12
Chicoutimi	9	3	5	1	0	27 38 7
Jonq. (Orléans)	10	2	6	2	0	32 45 6
Chicoutimi-Nord	7	0	4	3	0	13 31 3
La Baie	7	1	6	0	0	18 36 2

MARQUEURS					
B	A	Pts			
Sylvain Bouchard, Jonq. (Orléans)	14	8	22		
Mathieu Boulianne, Dolbeau	7	11	18		
Jérôme Ouellet, Saint-Félicien	11	6	17		
Yvan Pageau, Jonq. (Orléans)	6	11	17		
Pierre-Yves Tardif, Saint-Félicien	10	5	15		
Patrice Gagnon, Alma	5	10	15		

MARQUEURS					
B	A	Pts			
Marc Villeneuve, Lac-St-Jean-Est	16	9	25		
Yanick Tremblay, Roberval	9	12	21		
Jimmy Gaudreault, Mistassini	9	11	20		

Dimanche, 10 novembre					
Arizona à Washington, 13h.					
Atlanta à St. Louis, 13h.					
Buffalo à Philadelphie, 13h.					
Green Bay à Kansas City, 13h.					
Houston en Nouvelle-Orléans, 13h.					
Indianapolis à Miami, 13h.					
N-Angleterre à New York Jets, 13h.					
Oakland à Tampa Bay, 13h.					
Pittsburgh à Cincinnati, 13h.					
Dallas à San Francisco, 16h.					
Baltimore à Jacksonville, 16h.					
Chicago à Denver, 16h.					
Minnesota à Seattle, 16h.					
New York Giants à Caroline, 20h.					

Du renfort pour les Rafales

# Le Ryan Hughes nouveau arrive

par Kevin Johnston  
(Le Soleil)

Ryan Hughes affirme qu'il n'est plus du tout le même joueur que les amateurs de hockey de Québec ont entrevu lors de son passage dans l'organisation des Nordiques. « Je me considère beaucoup plus polyvalent, j'ai acquis de l'expérience et surtout, je suis en bonne santé physique. »

Rencontré à son arrivée à l'aéroport Jean-Lesage hier après-midi, le grand attaquant rayonnait. « D'une certaine façon, je reviens chez moi, a noté l'athlète originaire de Montréal. Jamais je n'aurais cru remettre les pieds dans le vestiaire du club local au Colisée. Ça va faire bizarre. Mais ça va être plaisant. »

Deuxième choix des Fleurdelisés, 22e au total en 1990, Hughes a passé deux saisons avec leur club-école de la Ligue américaine à Cornwall. Lâissé libre comme l'air par le régime Pierre Lacroix à l'été de 1995, il s'est retrouvé dans l'organisation des Bruins l'hiver dernier.

« Un changement d'air qui m'a grandement bénéficié, raconte le principal intéressé. J'ai commencé la saison avec le grand club mais après seulement trois matchs, je me suis à nouveau retrouvé dans la Ligue américaine. À la différence que cette fois-ci, on m'a confié un rôle de premier plan. De plus, j'ai été épargné par les blessures. Une première depuis mes débuts professionnels. »

Handicapé par un malaise au

dos, il n'a pu se faire justice lors de ses premiers pas avec les Nordiques. « Et de plus, je suis tombé avec un club en pleine lancée, bien garnie au centre, a-t-il analysé. D'ailleurs le jour où j'ai été repêché, je savais que la bataille serait ardue. Elle l'a été un peu trop. »

Meilleur marqueur à Providence, il s'est à nouveau retrouvé joueur autonome à la fin de juin. Il a jassé avec beaucoup de clubs et s'est finalement entendu avec les Wolves de Chicago. « Les Rafales étaient dans le portrait mais l'offre de Chicago était trop alléchante. Il n'y a pas que l'argent dans la vie, mais il faut qu'un gars assure ses arrières.

De plus, le contrat me permet de sauter à la Ligue nationale si

la situation se présente. »

Parce que même s'il est réaliste, l'articulé Hughes pense toujours au circuit Bettman. « Un vrai compétiteur à toujours le but ultime dans le derrière de la tête, a-t-il noté. N'oubliez pas que je n'ai que 24 ans. C'est pourquoi je ne me trainerai jamais les pieds. Peu importe où je joue. »

Malheureux avec les Wolves parce qu'on l'a relégué aux oubliettes, il entend faire son nid avec les Rafales. « Je devais jouer derrière Kip Miller à Chicago. Mais tout juste après m'avoir signé, ils ont fait l'acquisition de Troy Murray. Mon temps de glace

a chuté dramatiquement. Je ne pouvais me faire justice. »

Il se pointe donc à Québec avec la ferme intention de forcer Jean Pronovost de l'utiliser à outrance.

« Je connais bien Jean, a-t-il laissé tomber. C'est un gars juste qui reconnaît ceux qui travaillent. Je ne suis pas inquiet. Lorsque j'ai joué sous les ordres de Jacques Martin à Cornwall, j'ai amélioré l'aspect défensif de mon jeu de façon marquée. Et l'an passé, on se fiait sur mes habiletés offensives pour aider mon équipe. Je peux exceller aux deux bouts de la patinoire, ce que les entraîneurs apprécient grandement. »

## Baseball majeur

# Une autre bataille en vue

NEW YORK (AP) - La partie de bras de fer entre les propriétaires et les joueurs des ligues majeures de baseball a déjà coûté une Série mondiale. Le prix à payer maintenant sera le calendrier inter-ligues qui sautera et peut-être encore les séries d'après-saison.

Le rejet par les propriétaires de la dernière entente proposée laisse le sport dans de beaux draps. Les deux partis sont capables de déclencher un autre arrêt de travail n'importe quand.

Les propriétaires veulent des modifications dans cinq des chapitres de l'entente. Les

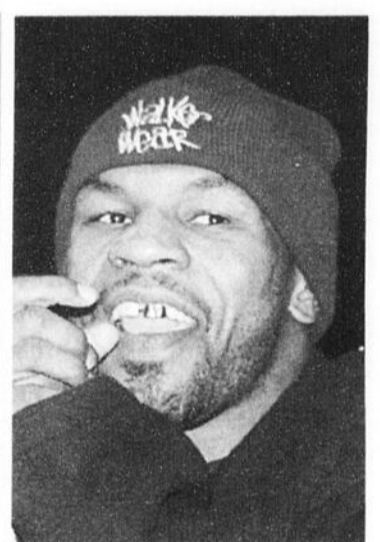
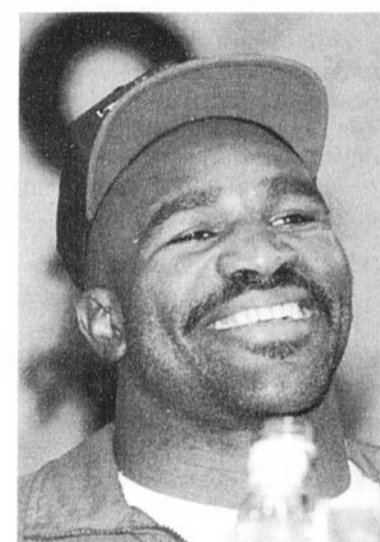
joueurs refuseront carrément. « Je ne peux pas m'imaginer qu'une personne de la trempe de Jerry Reinsdorf puisse penser que le syndicat est en position de faiblesse quand le syndicat n'a jamais été aussi fort, » a dit l'agent Tom Reich en parlant du propriétaire des White Sox de Chicago.

Le négociateur patronal Randy Levine devrait démissionner la semaine prochaine. Il se joindra à longue liste d'avocats qui ont quitté ou qui ont été congédiés par les propriétaires, soit les John Gaherri, Ray Grebey, Barry Rona, Chuck O'Conner et Richard Ravitch.

Le commissaire Bud Selig n'a même pas dit au syndicat ce qu'il faudrait comme concession pour sauver le calendrier inter-ligues. Les avocats des deux parties croient qu'il faudra qu'on accorde le temps de service de la grève de 1994, une hausse du salaire moyen à 150 000\$, une hausse du per diem et une hausse des bénéfices à 66 millions\$.

Autrement dit, cela n'arrivera pas.

Les avocats sont par ailleurs d'accord pour dire que le refus des propriétaires pourrait déclencher d'autres affrontements.



**DECONTRACTÉS** - Evander Holyfield et Mike Tyson sont apparus pour le moins décontractés, hier, à l'occasion d'une conférence de presse, précédant leur affrontement, qui aura lieu samedi à Las Vegas. L'enjeu, outre les millions \$, est le titre des super lourds de la World Boxe Association.

(Photo Laser AP)

## SOMMAIRES

### Oilers 6 Bruins 0

#### Première période

1. Edmonton, Satan 1 (Mironov) 4:34
2. Edmonton, Czerkawski 3 (Marchment, Buchberger) 7:11
- Pénalités** Roy Bos 8:03, Weight Edm 8:48, Chynoweth Bos 15:58, Edmonton banc, (purgée par McAmmond) 17:36.

#### Deuxième période

3. Edmonton, Czerkawski 4 (Marchment, Arnott) 13:17
4. Edmonton, Czerkawski 5 (Buchberger) 18:06
5. Edmonton, Marchant 4 (Buchberger) 18:53 (dn)
- Pénalités** Murray Edm 18:43, Tocchet Bos, Buchberger Edm, majeures 19:07.

#### Troisième période

6. Edmonton, Petit 1 (Weight, Smith) 13:06
- Pénalités** Beddoes Bos 3:36, Chynoweth Bos 4:47, Grier Edm, McLaren Bos majeures 12:12, Heinze Bos 14:21.

#### Tirs au but

- Edmonton 13 17 11-41  
Boston 5 16 4-25
- Gardiens** Edmonton: Joseph (G.7-6-0); Boston: Bailey (P.0-3-0).
- Avantages numériques** Edmonton: 0-6; Boston: 0-2.
- Arbitre** Terry Gregson. **Juges de lignes** Gord Broseker, Pierre Racicot.
- Assistance** 13,643.

### Flyers 5 Sabres 2

#### Première période

1. Buffalo, Plante 6 (Semenov, Grosek) 5:24
- Pénalités** Otto Phi 13:28, LaFontaine Buf 18:07.

#### Deuxième période

2. Buffalo, Plante 7 (Semenov, Grosek) 11:36
3. Philadelphie, Druce 3 (Hawerchuk, LeClair) 12:35
- Pénalité** Peca Buf 1:16.

#### Troisième période

4. Philadelphie, LeClair 6 (Renberg, Niinimas) 6:42
5. Philadelphie, Renberg 3 (LeClair, Hawerchuk) 10:27
6. Philadelphie, LeClair 7, 15:59
7. Philadelphie, Lacroix 2 (Brind'Amour, Desjardins) 19:03
- Pénalités** Brind'Amour Phi 1:22, Otto Phi mineure, incon-

- duite 1:38, Burridge Buf 2:09, Galley Buf 5:14, Dave Buf 6:01, Renberg Phi 13:12.

#### Tirs au but

- Philadelphie 10 8 20-38  
Buffalo 1 3 11-15

- Gardiens** Philadelphie: Hextall (G.7-5-0); Buffalo: Hasek (P.6-6-1).

- Avantages numériques** Philadelphie: 1-5; Buffalo: 0-4.
- Arbitre** Paul Stewart. **Juges de lignes** Pierre Champoux, Gérard Gauthier.
- Assistance** 16,283.

### Toronto 2 Ottawa 6

#### Première période

1. Ottawa, Daigle 7 (Bonk, Duchesne) 8:34
2. Ottawa, Duchesne 2 (Cunneymouth, Alfredsson) 11:06
- Pénalités** Macoun Tor 1:53, McEachern Ott 14:35, Yushkevich Tor 19:22, McEachern Ott 19:35.

#### Deuxième période

3. Toronto, Schneider 2 (Gilmour, Heward) 4:06
4. Ottawa, Lambert 1 (Hannan, Chasse) 18:27
- Pénalités** York Ott 8:19, McEachern Ott 19:06.

#### Troisième période

5. Ottawa, Alfredsson 7 (Cunneymouth) 4:24
6. Toronto, Modin 1 (Sundin) 8:58
7. Ottawa, Yashin 10 (Alfredsson, Duchesne) 10:05 (an)
8. Ottawa, Pittlick 1 (Lambert, Chasse) 19:18
- Pénalités** Ellett Tor 9:32, Musil Ott 13:24, Modin Tor 15:35, Redden Ott 15:59, Modin Tor 19:42.

#### Tirs au but

- Toronto 11 13 9-33  
Ottawa 13 7 11-31

- Avantages numériques** Toronto: 0-6; Ottawa: 1-5.
- Gardiens** Toronto: Beupre (P.0-2-0); Ottawa: Rhodes (G.3-2-5).

- Arbitre** Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** Kevin Collins, Stéphane Pronovost.
- Assistance** 18,500.

### Capitals 2 Panthers 4

#### Première période

1. Floride, Mellanby 6 (Garpenlov, Murphy) 11:30
2. Floride, Sheppard 4 (Garpenlov, Svehla) 16:39 (an)
3. Washington, Bondra 5 (Eagles) 18:06 (dn)

- Pénalités** Smyth Flo 14:09, Berube Was. Housley Was 16:07.

#### Deuxième période

4. Floride, Jovanovski 2 (Straka, Lovry) 13:39
- Pénalités** Miller Was 5:26, Tinordi Was double mineure, Lowry Flo 7:55, Warren Flo 10:29, Murphy Flo 16:30, Brunette Was 18:11.

#### Troisième période

5. Floride, Fitzgerald 4 (Dvorak, Svehla) 1:07
6. Washington, Witt 2 (Johansson) 2:57
- Pénalités** Fitzgerald Flo 9:35, Hough Flo 15:48.

#### Tirs au but

- Washington 10 8 8-26  
Floride 20 5 7-32

- Gardiens** Washington: Kolzig (P.1-4-0); Floride: Vanbiesbroeck (G.7-1-3).

- Avantages numériques** Washington: 0-5; Floride: 1-5.
- Arbitre** Paul Devorski. **Juges de lignes** Mark Pare, Ray Scapinello.
- Assistance** 14,703.

### Devils 4 Blackhawks 2

#### Première période

- Aucun but.

#### Pénalité

- Aucune.

#### Deuxième période

1. New Jersey, Rolston 3 (Carpenter) 5:49
2. New Jersey, Smith 1 (Brylin, Guérin) 6:54
3. Chicago, Amonte 8 (Chelios, Zhamnov) 12:40 (an)
4. New Jersey, Zepelukin 2 (McKay) 14:34
5. Chicago, Craven 3 (Chelios, Suter) 17:19
- Pénalités** Peluso NJ 11:56, Cummins Chi majeures 5:33, Zepelukin NJ 11:37, Stevens NJ 11:56, Guérin NJ, Smith Chi 15:55.

#### Troisième période

6. New Jersey, Andreychuk 5 (Thomas, Niedermayer) 5:12
- Pénalités** Odelein NJ majeure, Probert Chi majeure 16:56.

#### Tirs au but

- New Jersey 6 9 8-23  
Chicago 11 14 12-37

- Gardiens** New Jersey: Dunham (G.1-0-0); Chicago: Belfour (P.7-5-1).
- Avantages numériques** New Jersey: 0-1; Chicago: 1-2.

- Arbitre** Dennis LaRue. **Juges de lignes** Andy McElman, Dan Schachte.
- Assistance** 17,615.

### MERCREDI

### Canadien 6 Mighty Ducks 5

#### Première période

1. Montréal, Wilke 2 (Recchi, Koivu) 2:34
2. Anaheim, Todd 5 (Selanne, Olausson) 5:01
3. Montréal, Damphousse 6 (Richer, Malakhov) 6:38 (an)
4. Anaheim, Valk 1 (Oksita, Kurri) 7:00
5. Anaheim, Rychel 5 (Sacco, Olausson) 13:41
6. Montréal, Savage 8 (Recchi, Koivu) 18:43
- Pénalités** Corson Mtl, Karpa Ana 1:00, Dallas Ana 5:57, Damphousse Mtl 9:34, Corson Mtl 14:11.

#### Deuxième période

7. Montréal, Rucinsky 5 (Recchi, Damphousse) 1:26 (an)
8. Montréal, Rucinsky 6 (Damphousse) 15:52
- Pénalités** Rychel Ana 0:33, Richer Mtl 6:07, Savage Mtl, Drury Ana majeures 9:26, Koivu Mtl 19:27.

#### Troisième période

9. Anaheim, Kariya 1 (Olausson, Jomphé) 5:31 (an)
10. Montréal, Rucinsky 7, 5:43
11. Anaheim, Kariya 2 (Selanne, Todd) 12:16 (an)
- Pénalités** Thornton Mtl 5:16, Baron Mtl, Rychel Ana 8:43, Malakhov Mtl, Jomphé Ana 10:15, Stevenson Mtl 11:39, Rucinsky Mtl 18:40.

#### Tirs au but

- Montréal 16 7 6-29  
Anaheim 18 7 18-43

- Gardiens** Montréal: Theodore (G.1-1-1); Anaheim: Hébert (P.1-7-3).
- Avantages numériques** Montréal: 2-2; Anaheim: 2-7.
- Arbitre** Rob Shick. **Juges de lignes** Ron Asselstine, Brad Kovachik.
- Assistance** 15,935.

### Stars 3 Coyotes 2

#### Première période

1. Dallas, Modano 5 (Adams) 5:33
2. Dallas, Hogue 7 (Langenbrunner, Zubov) 9:00
- Pénalités** McKenzie Pho 4:06, Gartner Pho 7:46, McKenzie

- Pho, Labelle Dal majeures 10:58, Tkachuk Pho 17:08.

#### Deuxième période

3. Phoenix, Drake 4 (Manson, Stapleton) 2:15
4. Dallas, Modano 6, 12:27
- Pénalités** Gilchrist Dal 0:15, Modano Dal 4:12, Matvichuk Dal, Tkachuk Pho 5:04, Roenick Pho 8:23, Manson Pho, Ludwig Dal 13:04, Kilger Pho 16:27.

#### Troisième période

5. Phoenix, Shannon 1 (Johnson, McKenzie) 15:12
- Pénalités** Roenick Pho 9:02, Zubov Dal 12:33.

#### Tirs au but

- Dallas 10 12 5-27  
Phoenix 7 9 15-31

- Gardiens** Dallas: Moog (G.8-3-0); Phoenix: Wakaluk (P.2-1-0).
- Avantages numériques** Dallas: 2-7; Phoenix: 1-3.
- Arbitre** Don Koharski. **Juges de lignes** Swede Knox, Mark Wheler.
- Assistance** 13,704.

### Avalanche 4 Sharks 1

#### Première période

- Aucun but.

#### Pénalité

- Aucune.

#### Deuxième période

1. Colorado, Jones 3 (Sakic, Young) 9:12 (an)
- Pénalités** Foote Col 4:34, Klemm Col 4:59, Granato SJ 7:24, Foote Col, Gussarov Col, Nolan SJ, 10:19, Bodger SJ 12:17, Nazarov SJ 15:40.

#### Troisième période

2. Colorado, Jones 4 (Kamensky, Forsberg) 8:33
3. San Jose, Iafate 4 (Nicholls) 9:39
4. Colorado, Sakic 7 (Jones) 19:24 (fd)
5. Colorado, Wilson 1, 19:50 (fd)
- Pénalités** Severyn Col, Nazarov SJ majeures 7:56, Deadmarsh Col 9:58, Nolan SJ inconduite 18:23.

#### Tirs au but

- Colorado 7 11 11-29  
San Jose 6 14 9-29

- Gardiens** Colorado: Roy (G.8-3-2); San Jose: Hruddy (P.4-6-1).
- Avantages numériques** Colorado: 1-4; San Jose: 0-3.
- Arbitre** Mike McGeough. **Juges de lignes** Mike Cvik, Thor Nelson.
- Assistance** 17,442.

Sanders ne jouera qu'en défensive

# Les Cowboys ne peuvent plus perdre

Le match que Dallas ne peut pas perdre. Pour : le retour de Kevin Williams qui va permettre à Deion Sanders de disputer tout le match en défensive, l'attaque globale des Cowboys qui a marqué plus de 100 points en quatre matchs, et les blessures de Steve Young et Elvic Grbac. Contre: Barry Switzer est 0-3 contre les 49ers et la défensive du San Francisco qui a provoqué 21 revirements.

**Green Bay (8-1)**  
**à Kansas City (6-3)**  
Les Chiefs sont presque invincibles

à domicile, mais Brett Favre peut faire mal paraître n'importe qu'elle unité défensive. Si Marcus Allen n'impose pas le jeu au sol, les Packers auront la partie belle.

**Buffalo (6-3)**  
**à Philadelphie (7-2)**  
Ty Detmer a une fiche de 4-0 comme quart partant. Deux fortes défensives, deux bons porteurs de ballon (Thurman Thomas et Ricky Watters). Ca va se jouer au sol.

**Indianapolis (5-4)**  
**à Miami (4-5)**  
Deux équipes en perdition : la

première en raison de ses nombreux blessés, la seconde parce qu'elle n'a pas les éléments requis pour affronter les équipes de pointe. Peut-être la fin des espoirs de séries éliminatoires pour le perdant.

**Chicago (4-5)**  
**à Denver (8-1)**  
Seul une blessure à John Elway peut sauver les Bears.  
**Pittsburgh (7-2)**  
**à Cincinnati (3-6)**  
La série de deux victoires des Bengals va vraisemblablement prendre fin.

**Arizona (3-6)**  
**à Washington (7-2)**  
Ecrasés par les Bills dimanche, les Redskins vont apporter les correctifs nécessaires et les Cardinals n'ont pas la défensive pour les stopper.

**Giants de New York (4-5)**  
**à Caroline (5-4)**  
Dave Brown devrait être à son poste malgré ses spasmes au dos. Kerry Collins aussi, malgré sa blessure au genou. Les Panthers devraient sortir gagnants de la présence des deux quarts. L'équipe de la Caroline n'a jamais perdu

à domicile.  
**Detroit (4-5)**  
**à San Diego (5-4)**  
Retour prévu de Stan Humphries pour les Chargers. Mais les Lions veulent-ils encore jouer pour Wayne Fontes?

**Nouvelle-Angleterre (6-3)**  
**à Jets de New York (1-8)**  
Deux défensives poreuses, une attaque explosive. Avantage Patriots.  
**Minnesota (5-4)**  
**à Seattle (4-5)**  
Les Vikings avaient une fiche de 4-0 en début de saison. Si la tendance se maintient....

## Les patrons sont de vrais girouettes

(PC) - Jadis un modèle, l'image de la NFL en a pris un coup au cours des dernières années.

La facilité déconcertante avec laquelle on contourne le plafond salarial et le déménagement à la va-vite des Browns de Cleveland pour Baltimore en sont les exemples les plus probants. Le retour - pratiquement déjà planifié - d'un

club à Cleveland ainsi que le déménagement des Oilers de Houston au Tennessee dès l'an prochain ne font qu'ajouter au malaise. Les propriétaires ont besoin d'argent et la recette « nouveau stade-loges corporatives » appliquée dans tous les sports professionnels nord-américains gagne du terrain.

Cette semaine, les propriétaires de la NFL ont démontré encore une fois les girouettes qu'ils étaient. Les villes d'Atlanta et Tampa ont été retenues comme sites du Super Bowl de l'an 2000 et de 2001. Rien à redire à première vue, sauf que le commissaire Paul Tagliabue avait répandu l'idée que Tampa Bay aurait la

classique en l'an 2000. D'ailleurs, lors de l'annonce, le propriétaire des Buccaneers de Tampa Bay, Malcolm Glazer, a été si surpris qu'il a piqué une sainte colère devant ses pairs.

Si Glazer avait le seul à s'étonner, on aurait pu dire qu'il était le seul à croire en ses chances. Plusieurs de ses confrères, dont Carmen Policy (San Francisco) l'ont d'ailleurs réprimandé, précisant que Tagliabue n'avait jamais assuré que Tampa serait choisie en l'an 2000, mais qu'elle obtiendrait le Super Bowl dans les années à venir. Pourtant, Ralph Wilson (Buffalo) a déclaré aux médias qu'il avait lui-même voté pour Tampa en raison de l'appui public du commissaire.

**Houston (7-2)**  
**à la Nouv.-Orléans (2-7)**  
Peut-être un deuxième départ consécutif pour Steve McNair. Les Oilers ont la seconde défensive de l'AFC contre le jeu au sol. Jim Everett va devoir passer Interceptions au menu.

**Oakland (4-5)**  
**à Tampa Bay (1-8)**  
Il n'y a pas de John Elway à Tampa Bay.  
**Baltimore (3-6)**  
**à Jacksonville (3-6)**  
Rencontre des deux attaques de la NFL qui amassent le plus de verges par la voie des airs. Les Ravens récoltent 255,8 verges par match, les Jaguars font encore mieux avec 263,6 verges.  
**Atlanta (1-8)**  
**à St. Louis (2-7)**  
Et de deux pour les Falcons.

### Ligue américaine de baseball

## Torre et Oates nez à nez

NEW YORK (AP) - Johnny Oates et Joe Torre ont tous deux mérité, hier, le titre de gérant de l'année dans la Ligue américaine.

Les deux hommes ont terminé sur un pied d'égalité au scrutin tenu avant les séries éliminatoires par l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique, obtenant chacun 89 points.

Jamais, deux gérants ne n'avaient partagé le titre en 14 ans de scrutin.

Oates, qui a conduit les Rangers du Texas à leur premier apparition en série, a reçu 12 votes de première place, huit de deuxième et cinq de troisième. Joe Torre, pilote des champions de la Série mondiale, les Yankees de New York, a reçu dix votes de première place, 12 de deuxième et trois de troisième.

« Un seul homme est actuelle-

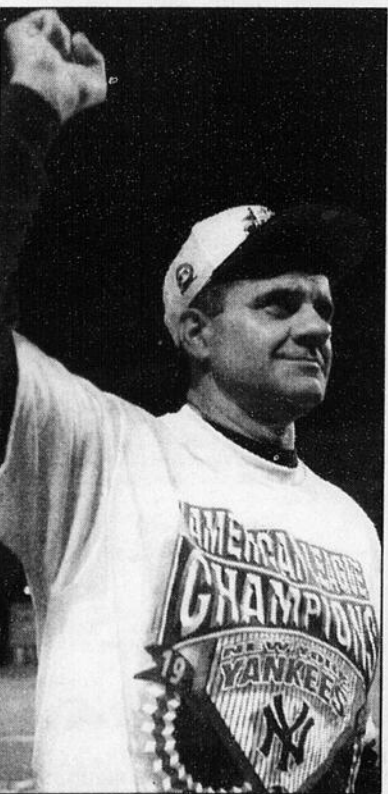
ment plus heureux que moi, c'est Joe Torre. Il a remporté la Série mondiale, a déclaré Oates. Il est le seul gérant de majeures à pouvoir s'en vanter. Mais être reconnu par l'ensemble des journalistes demeure un grand honneur et j'en suis fier. »

Oates a rendu hommage à Torre. « Il y a beaucoup de pression et de stress dans ce sport, particulièrement à New York, a-t-il dit. Je crois que Joe a fait un travail exceptionnel pour ne pas se laisser emporter par tout cela. Eddie Haas m'a dit un jour qu'il était

plus difficile de gagner avec une équipe bourrée de talent que de gagner avec une équipe peulenteuse. Torre a dû rassembler tous ses joueurs pour que tout fonctionne. Il a dirigé son club en laissant des joueurs vedettes sur le banc. Ce n'est pas facile à accomplir mais il y est parvenu. »

Le lauréat de 1995, Lou Piniella, des Mariners de Seattle, a terminé au troisième rang, récoltant 35 votes et trois votes de première place. Il a devancé Mike Hargrove des Indians de Cleveland et Buddy Bell des Tigers de Detroit.

32 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 8 Novembre 1996



Joe Torre

## PRÊT POUR L'HIVER

**Président WINTER RADIAL**

**PRIX INCROYABLES!**

A partir de

# 4395\$

POSE ET BALANCEMENT EN SUS Ex.: 145-80-R12

**NOUVEAU!**

TRAITEMENT ANTIROUILLE

**PRO-LAB**

GARANTI 10 ANS

À partir de 69,95 \$

**PNEUS RECHAPÉS D'HIVER**

À partir de

# 2895\$

ALIGNEMENT AUX 4 ROUES SPÉCIAL

## 3195\$

PIÈCES

- DE CONDUITE
- AMORTISSEURS
- FREINS
- SILENCIEUX

**25%** de rabais

**JANTES DE ROUES POUR L'HIVER**

12" - 13" - 14" - 15" - 16"

A partir de

## 3795\$

jusqu'à **6295\$**

PLUPART DES VÉHICULES

**MÉCANO-PNEU ENR.**

575, Melançon, Saint-Bruno - 343-2520 - 1-800-268-2520

Heures d'ouverture: Lundi au mercredi: 8 h 30 à 18 h

Jeudi, vendredi: 8 h 30 à 19 h - Samedi: 8 h 30 à 12 h 30

## CONCOURS «CINÉMA DE 17 HEURES»

**PLUS DE 40,000\$ EN PRIX**

**PARTICIPEZ AUTANT QUE VOUS LE VOULEZ ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES PRIX SUIVANTS:**

- 1. Un prix d'une valeur de 50 \$ minimum contenu dans l' une des 10 capsules rouges ou bleues.
- 2. Un prix d'une valeur de 1000 \$ à condition que les roulettes s'arrêtent sur le chiffre "40".
- 3. Un prix d'une valeur de 2000 \$ à condition que les roulettes s'arrêtent sur le chiffre choisi par le ou la concurrent(e).
- 4. Un prix boni d'une valeur de 25 \$ à condition que la personne nous contacte dans les trente (30) minutes et donne le mot de passe diffusé dans la journée.

**... COMMENT PARTICIPER ...**

Pour participer au concours «CINÉMA DE 17 HEURES», le téléspectateur doit noter le nom de l'émission la date et l'heure de l'apparition du sigle durant la semaine, l'inscrire sur le coupon ci-joint. Choisir un chiffre entre 0 et 99 ainsi qu'une couleur rouge ou bleu. Finalement, postez le coupon dûment rempli à l'adresse indiquée ci-dessous ou de déposer l'enveloppe à CKRS télévision.

**CONCOURS «CINÉMA DE 17 HEURES»**  
**CKRS-TV 40 ans de fierté régionale**  
**2303, Sir Wilfrid-Laurier**  
**Jonquière (Québec) G7X 7X3**

**... SÉLECTION DES GAGNANTS ...**

1 tirage par jour du lundi au vendredi vers 18 h 35. Tous les coupons reçus sont accumulés pour le grand tirage du Gros lot attribué en décembre 1996.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

J'ai vu le sigle dans l'émission: \_\_\_\_\_

Titre: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Heure: \_\_\_\_\_

Mon chiffre: \_\_\_\_\_ Ma couleur:  bleu  rouge

**QUOTIDIEN** Participez et Bonne chance à tous  
Seul le coupon original sera accepté.

# Beaucoup de football et de basket-ball

CHICOUTIMI (SE) - Les circuits régionaux de football juvénile et cadet mettront un terme à leur saison 1996, dimanche, à Alma.

En finale du niveau cadet, le pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma accueillera l'école secondaire Laure-Conan de Chicoutimi, à 10h. Trois heures plus tard, au même endroit, le match décisif de la ligue juvénile mettra en vedette

le PWD et la polyvalente Dominique-Racine de Chicoutimi.

Par ailleurs, la fin de semaine du sport scolaire offrira aux amateurs de basket-ball plusieurs occasions de sortir de la maison.

Trois matches de la ligue Nutrino de basket-ball scolaire seront disputés à compter de 18h30, ce soir, à la polyvalente Charles-Gravel. Les différentes formations de ce circuit se retrouveront également pour un

tournoi, samedi, au pavillon Wilbrod-Dufour et à l'école secondaire Camille-Lavoie d'Alma. Des parties seront aussi jouées aux polyvalentes Arvida, Jean-Gauthier, Roberval et Saint-Félicien.

Dans la Ligue de basket-ball collégial AA, l'équipe masculine du Cégep de Jonquière visitera Sept-Îles et celle de Chicoutimi sera à Baie-Comeau, samedi et dimanche. En division féminine, Jonquière recevra l'UQAC, à 12h, et le Cégep de Chicoutimi sera l'hôte du Cégep d'Alma, à 15h, dimanche.

Quelques formations régionales

de basket-ball AAA profiteront de la fin de semaine pour entamer leur nouvelle saison. Au tableau juvénile masculin, l'école secondaire Jean-de-Brébeuf s'arrêtera aux polyvalentes Dominique-Racine (13h) et Arvida (18h), samedi. Le lendemain, les visiteurs se mesureront au Séminaire de Chicoutimi, à 11h. Du côté féminin, l'école Jésus-Marie rendra visite à la polyvalente Arvida, samedi à 16h, et à Dominique-Racine, dimanche à 12h. Deux tournois de la ligue Desjardins de volley-ball scolaire mèneront aussi le week-end. Le premier sera joué à la polyvalente Jon-

quière, demain. Seize équipes sont attendues. Le second aura lieu à la polyvalente Charles-Gravel, dimanche. Il mettra en vedette les formations de 17 écoles.

Au programme du sport scolaire pour la fin de semaine, il faut également inscrire la troisième classique Yonex de badminton. Elle sera présentée samedi, à Trois-Rivières. Les seuls représentants du Saguenay-Lac-Saint-Jean seront ceux du Cégep de Saint-Félicien.

Rappelons aussi que les Gaillards de Jonquière, du circuit provincial de hockey collégial AA, seront à Joliette, ce soir.

## RAPIDO

### Coupe Laurentide de curling

Le tournoi pour l'obtention de la coupe Laurentide, qui se déroule au club de curling Riverbend d'Alma, a vécu sa cinquième journée, hier. Et en début de soirée, Claude Villeneuve a profité de sa dernière pierre pour vaincre Jean-Guy Boivin, 5-4. Il s'agit de deux équipes d'Alma.

Deux équipes du club Kénogami s'affrontaient également et Steeve Gagnon a alors triomphé de Michel Roy, 5-3, en volant notamment le quatrième bout après avoir inscrit deux points en troisième strophe.

François Dallaire (Saint-Félicien) a pour sa part remporté la victoire, 8-6, aux dépens de Daniel Asselin (Dolbeau), pendant que Daniel Tremblay (Alma), avec trois points au deuxième bout, défaisait Carol Desgagné (Dolbeau), 7-5.

En fin de soirée de mercredi par contre, Marie-Claude Carlos (Alma) a vaincu Peter Gallant (Kénogami), 7-3, et Claude Couture a triomphé de Roland Dubé, 8-6. Le tournoi se poursuit aujourd'hui avec l'entrée en scène des équipes de l'extérieur.

### Basket-ball senior

Les Anciens du Séminaire de Chicoutimi ont facilement vaincu Jonquière par 94-69, hier soir, dans la Ligue régionale de basket-ball senior. Jean-Philippe Bradette et François Perron ont respectivement récolté 14 et 19 points pour les gagnants.

Dans la défaite, les plus productifs ont été Jean-Benoit Lachance (24) et Steve Lang (18). Ce soir, au gymnase de la polyvalente Laure-Conan de Chicoutimi, Jonquière III affrontera Chicoutimi.

## Gardiens surveillés

KANATA, Ont. (PC) - Les gardiens de but de la Ligue nationale ont jusqu'au 15 décembre pour s'assurer de la légalité de leur équipement, sinon ils courent le risque d'être suspendus.

C'est ce qu'ont décidé, hier, les directeurs-généralistes du circuit au terme d'une réunion.

Le vice-président aux opérations, Brian Burke, a annoncé que les arbitres pourraient inspecter sans avertissement l'équipement des gardiens à l'issue d'un match.

«C'est presque comme un test de dépistage de drogue», a dit Burke. Nous n'allons pas attendre qu'ils soient dans leur vestiaire, nous allons procéder dès qu'ils quittent la glace.

Si les gardiens ne respectent les restrictions imposées à leur équipement, ils seront suspendus pour un match.

Selon le nouveau règlement, la largeur des jambières des gardiens ne doit pas dépasser 12 pouces tandis que la surface du bloqueur ne doit pas excéder huit pouces par 16 pouces.

### L'obstruction

Les directeurs-généralistes se sont aussi penchés sur l'épineux problème de l'obstruction. Au début de la saison, le circuit avait demandé à ses arbitres d'être moins sévères sur les punitions dites «marginales». Résultat: il y a de plus en plus d'accrochage et d'obstruction sur la glace. Pourtant la ligue voulait réduire ces fléaux l'an dernier.

Selon Burke, les arbitres surveilleront plus attentivement l'obstruction en territoire central tout en évitant de décerner des pénalités pour des infractions se déroulant trop loin du jeu.



**JUNIOR BB**  
Ce soir 19 h 30

Centre  
Georges-Vézina

**VISITEURS**

Royal Métabetchouan



Stéphane Gauthier  
#24

LES DISTRIBUTIONS  
**CHIC-NORD**

332431



**BFGoodrich**  
Pneus TA

**ALL TERRAIN T/A**

Le pneu toutes saisons  
Tout-terrain

Disponible dans les dimensions suivantes:

LT215/75R15	LT265/75R16	32X11.50R15
LT235/75R15	LT285/75R16	33X12.50R15
LT325/60R15	27X8.50R14	35X12.50R15
LT235/85R16	30X9.50R15	31X10.50R16.5
LT225/75R16	33X9.50R15	33X12.50R16.5
LT245/75R16	31X10.50R15	35X12.50R16.5

**LA SÉCURITÉ**  
sans compromis

**LES PNEUS R. GUAY** LTÉE

2560, RUE DUBOSE, JONQUIÈRE

TÉL.: (418) 548-8253 • SANS FRAIS: 1-800-463-9136

**BFGoodrich**  
Pneus TA

*Roulez en couleurs!*

# Le combat de tous les souvenirs

par Stéphane Bégin

JONQUIÈRE (SB) - En boxant à nouveau (mais aussi pour la dernière fois) au Centre commémoratif Price de Jonquière, le boxeur Stéphane Ouellet y vivra des moments intenses.

Ce soir, l'athlète-poète mettra

les gants devant Stanley Cunningham, un indien de l'Alberta, dans un combat de huit assauts.

Ce sera la première fois depuis 1990 que le Jonquérois se retrouvera dans cet édifice pour boxer. Il y a vécu de grands moments de gloire lors de sa carrière olympi-

que (fiche de 95 gains et 12 revers). Son adolescence, c'est là qu'il la faite.

«Ça va être particulier, c'est certain. Je sais que ce combat va être chaleureux, car je vais me sentir chez moi.

«En plus, les spectateurs vont être collés sur l'arène de boxe. Les gens vont bien sentir les coups que je vais donner. Et contrairement à un endroit plus grand, ils vont bien voir la vitesse et la force de frappe. Plus c'est petit, plus les coups résonnent», explique Stéphane Ouellet, auteur d'un dossier de 19 gains 1 revers et 12 KO en cinq années chez les professionnels.

Comme on le dit, Ouellet effectuera son premier, mais aussi son dernier retour au Centre Price. C'est un peu exceptionnel s'il se retrouve là à ce stade-ci de sa carrière professionnelle.

Pour effectuer un retour dans le passé, en 1990, l'entraîneur du club, Stéphane Larouche avait expulsé Ouellet pour mauvaise

conduite. La décision a été mal acceptée au départ.

«Mais aujourd'hui, je me rends compte que ce fut une bonne chose. J'avais besoin de ça. Mais ce ne fut pas un mauvais moment à bien y penser.

«Au Centre Price, j'y ai passé mon adolescence. Avec Christian Gagnon et Pierre Bouchard, on faisait la pluie et le beau temps. C'était vraiment de très bons moments», analyse Stéphane Ouellet, qui ne regrette nullement ces bonnes années.

## Face à Cunningham

L'Albertain de 31 ans, Stanley Cunningham semble bien conscient du talent et de la force de frappe de son adversaire.

«Je l'ai déjà vu il y a trois ans et je sais qu'il est un bon boxeur. J'ai aussi visionné le combat contre Alain Bonnamie. Les coups de Ouellet sont dévastateurs.

«Mais peu importe, je suis venu ici pour gagner. Ça ne sera pas facile et je ne sais pas si je vais

réussir à obtenir un KO contre lui», de se demander Cunningham.

A écouter Stéphane Ouellet, il n'a pas l'intention de laisser son adversaire penser à cette possibilité une seule minute.

«J'ai l'intention d'être expéditif. Si j'ai une chance de l'envoyer au tapis rapidement, je vais tout faire pour la saisir.

«Quant à mes prochains combats, j'aimerais en avoir un avant la fin de l'année, tout en me préparant pour Dave Hilton (mars ou avril) et un combat de championnat du monde (février). On verra bien», dit-il.

Et pour la carte de boxe de ce soir, qui offrira aussi un combat avec Eric Lucas, il reste encore une centaine de billets.

En bref - La pesée officielle a eu lieu hier. Ouellet a fait osciller la balance à 159 livres et Cunningham à 160 livres. Eric Lucas (173 livres) et Willy Kemp (176 livres) ont aussi respecté la tradition...



ANALYSE - Gaby Girard et Martin Voisine analysent sérieusement la stratégie à utiliser pour venir à bout des Géants de Saint-Jean-sur-Richelieu.

(Photo Steeve Tremblay)

## Semi-finale du football collégial

# Les Jeannois ne prennent pas les Géants à la légère

par Stéphane Bégin

ALMA (SB) - Les joueurs des Jeannois d'Alma, de la Ligue de football collégial AA, partent favoris pour vaincre les Géants de Saint-Jean-sur-Richelieu, mais il n'est pas question de prendre l'adversaire à la légère.

Samedi après-midi à 13h, les Jeannois effectueront le botté d'envoi au stade du cégep d'Alma.

Auteure d'un dossier de 7-0-1 en saison régulière, la formation jeannoise part évidemment avec le rôle du favori. Les négligés ont montré une fiche de 5-2-1 cette saison.

Mais les locaux ne doivent pas oublier l'identité et la force de leurs adversaires, qui demeurent une puissance au football. En 1994, les Jeannois sont allés surprendre les Géants sur leur propre terrain en demi-finale. Une victoire sans équivoque de 42-13 et qui leur permettait d'atteindre la finale du Bol d'Or. Saint-Jean avait pourtant montré un dossier parfait de 8-0.

La situation est un peu contraire cette année, en ce sens que ce sont les Jeannois qui sont favoris.

«C'est vrai et les gars en sont conscients. Nous avons des vétérans de 1994 qui se chargent de le rappeler aux plus jeunes.

«Même si nous avons connu une grosse saison, il ne faut jamais oublier que les Géants demeurent les Géants. Il s'agit d'une équipe expérimentée qui compte sur des entraîneurs d'une longue expérience», analyse Gaby Girard, le pilote en chef des Jeannois.

Les amateurs peuvent s'attendre à tout un match de football. En fait, on dit que la vraie finale du Bol d'Or va se jouer à Alma, car le vainqueur devrait remporter la grande finale provinciale. Et signe d'un match serré, Alma a gagné 34-30 en saison régulière.

«Nous nous devons de jouer notre match. Les gars doivent respecter le plan de match, éviter les pénalités coûteuses et commencer le match dès le début.

«Par contre, je ne suis pas craintif, car mes gars ont toujours bien répondu lors des matches importants», ajoute Girard.

Evidemment, l'offensive et la défensive des Jeannois devront être alertes et profiter de chaque chance.

Les Géants possèdent une attaque dangereuse, pouvant exploiter autant le jeu au sol que la passe. Donc difficile à contrer.

Mais du côté des Jeannois, l'attaque n'est certes pas à dédaigner. Mathieu Brassard a tout de même amassé 1299 verges de gains au sol cette saison.

«L'avantage que nous avons, c'est que nous allons probablement jouer dans la neige. Ça fait presque deux semaines que nous nous entraînons dans ces conditions. A Montréal, il n'y en a pas encore.

«De plus, nous allons jouer devant nos partisans et ils devraient être nombreux. Ça va aider. Et nous avons eu une semaine de plus pour soigner nos petits bobos», de dire Gaby Girard.

Mathieu Brassard, le meilleur porteur de ballon du circuit, avoue que «c'est une autre saison qui commence. Pas question de prendre les Géants à la légère. Il faut jouer le match que nous avons à jouer. On a déjà vécu la situation d'être les négligés et on a gagné. Il ne faut pas laisser l'adversaire faire la même chose», de mentionner Brassard.

D'autre part, la direction des Jeannois organise le «Home coming», une occasion pour les anciens Jeannois de se retrouver. Ça commence à 11h au centre social du cégep d'Alma. D'ailleurs, trois des commanditaires importants de l'équipe effectueront le botté d'ouverture. Il s'agit de Gervais Thibeault (Passion Camping), Rémi Gaudreault (Molson-O'Keefe) et Pierre Deschênes (Bar Saint-Joseph).

## Un concept sécuritaire, promet le promoteur

# Le club Caribou invité à collaborer au pont de glace

CHICOUTIMI (SE) - En prenant la décision de construire un pont de glace sur la rivière Saguenay, les dirigeants du club de motoneigistes Caribou n'ont surtout pas voulu froisser leurs collègues du club Saguenay ou partir une guerre.

Ils assurent qu'ils ont pris la décision uniquement pour offrir un meilleur service aux motoneigistes et que ces derniers n'auront pas à craindre pour leur sécurité quand ils voyageront sur le pont.

«L'objectif du club Caribou n'est surtout pas de rechercher une confrontation avec le club Saguenay, assure son relationniste, Gilles Perron. Nous avons pris notre décision après des analyses sérieuses de la question.»

En apprenant la décision des responsables du club Caribou, ceux du club Saguenay ont annoncé qu'ils n'endossent pas l'idée d'un pont de glace. Ils doutent de la sécurité d'une telle solution. Ils

ont aussi précisé qu'ils ne réaliseront pas de sentiers donnant accès à ce pont.

«Le pont qui sera bâti sera très sécuritaire, assure Gilles Perron. Nous allons respecter toutes les normes de sécurité exigées par le Bureau de normalisation du Québec. Il existe un tableau bien précis de normes selon le type de glace. Nous serons bien au-dessus des exigences minimales. Tous les jours, un homme sera sur place pour faire des tests sur la qualité de la glace. Le travail de ce vérificateur sera lui-même vérifié par un membre du conseil d'administration sur une base régulière.

«Il n'y a également aucun problème au niveau des assurances. Notre police nous couvre en autant que nous respectons les normes de sécurité. C'est ce que nous allons faire.

«Le but visé par notre décision est de donner le plus de services possibles aux motoneigistes. Nous ne voulons surtout pas par-

tir une guerre contre le club Saguenay. Nous respectons leur position.»

Gilles Perron assure que le club Caribou ne demande pas au club Saguenay de partager les frais. Il aimerait cependant le voir revenir sur sa décision et aménager un sentier qui facilitera l'accès au pont.

«De nombreux motoneigistes passent déjà à cet endroit pendant l'hiver (entre Sport Mécanique RT de Canton Tremblay et les réservoirs d'essence de la compagnie Esso) ajoute Perron. C'est pas mal plus dangereux de les voir passer sans un pont bien surveillé et sécuritaire.

«Nous estimons que ça vaut la peine. Le Carnaval-Souvenir souhaite donner plus de place aux motoneigistes. La bénédiction des motoneiges, pour les deux clubs, devrait avoir lieu au Vieux-Port de Chicoutimi. Si nous avons décidé de bâtir le pont, c'est pour répondre à la demande des motoneigistes.»

# Païement ne se sent pas démuni

CHICOUTIMI(SE)-Réal Païement n'est pas au bout de ses ressources. Pour cette raison, la crainte de devenir le prochain entraîneur remercié par une équipe junior ne hante pas ses nuits.



SERGE PAÏEMENT

Païement connaît bien le monde du sport. Il sait bien que l'entraîneur est souvent le premier à payer une formation connue une séquence très difficile. Les Saguenéens viennent de perdre huit de leurs neuf derniers matches.

«Si je n'avais pas d'autres solutions et d'autres idées, je serais nerveux, a signalé le pilote chicoutimien, hier. Tout le monde sait comment ça se passe dans le sport professionnel et particulièrement dans la Ligue junior majeur du Québec. J'ai encore des solutions et des idées.

«Je ne peux quand même pas m'asseoir sur mes lauriers. Je sais bien que ça ne peut pas continuer de cette façon. Pour que ça n'arrive pas, j'ai mis en place un nouveau plan d'attaque.»

Depuis hier, et en partie grâce à la grève des étudiants du Cégep de Chicoutimi, les Saguenéens sautent sur la patinoire deux fois par jour. Réal Païement maintiendra ce régime au moins jusqu'à la fin de la prochaine semaine.

Depuis quelques rencontres, les

Saguenéens ont de la difficulté avec la base de hockey. C'est de ce côté que Païement va diriger son attention.

«On voit que les jeux de base manquent. On repart donc à zéro, apoursuivi Païement. Nous revoyons tout de A à Z. Ce matin (hier), nous avons travaillé sur le patin et

les passes. Nous allons aussi travailler sur une chose que l'équipe a perdu: les habitudes de travail.

«Se faire battre par équipe qui joue mieux que toi, c'est une chose. Se faire battre par une équipe qui travaille mieux et plus fort que toi, c'est très différent.

«Je vais donc me concentrer sur les jeux de base et les habitudes de travail. Si on travaille plus fort et intelligemment, je suis convaincu que, comme par magie, les passes vont arriver sur la palette.»

Les propriétaires des Saguenéens ont passé beaucoup de temps autour de l'équipe et au centre Vézina, hier.

Ils ont tous répété que le poste de Réal Païement n'est pas menacé par la mauvaise séquence de l'équipe. Evidemment, une petite victoire ferait du bien.

**Pointes de plume** - Les Saguenéens reprennent la route. Ils seront à Laval, ce soir, et à Hull, dimanche...

David Arseneault, un gardien de 19 ans qui a été obligé de quit-

## Seul représentant des Elites

# Jomphe jouera avec l'Équipe du Québec en France

JONQUIERE (SE) - Danick Jomphe n'a pas caché sa surprise en apprenant la nouvelle, hier après-midi. L'attaquant des Elites de Jonquière a été sélectionné au sein de l'équipe d'étoiles qui représentera la Ligue de hockey midget AAA lors de la Coupe Jean Ferrand, un tournoi international qui sera disputé en France, pendant la période des Fêtes.

Le circuit midget AAA a fait connaître, hier, la composition de son équipe. Vingt hockeyeurs de moins de 16 ans ont été choisis par les entraîneurs.

La Coupe Jean Ferrand est organisée par la Fédération française de hockey sur glace. Elle est disputée annuellement dans la région de la Savoie.

Pendant son séjour dans les Alpes françaises, la formation midget AAA sera opposée à des équipes européennes composées de hockeyeurs de 18 ans et moins.

En plus de participer au tournoi, les représentants du circuit midget AAA auront aussi la possibilité de suivre un match du championnat mondial de hockey junior, à Genève.

Danick Jomphe sera l'unique

représentant des Elites à ce tournoi.

«Je suis surpris d'avoir été choisi, a-t-il indiqué. J'avais entendu parler du tournoi au début de l'année mais je n'ai jamais fait les choses en fonction de ça. Je n'ai eu aucun contact à ce sujet depuis le début de la saison. Au niveau international, ce sera ma première expérience.»

Cinq joueurs des Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière ont été choisis par les entraîneurs du circuit midget AAA. Les Gouverneurs de Sainte-Foy et les Lions du Lac-Saint-Louis ont placé trois hockeyeurs, deux de plus que Gatineau, Magog et le collègue Charles-Lemoyne. Jonquière, Amos et le Collège Français compteront sur un patineur.

Toutes les équipes sont représentées, à l'exception des Estacades du Cap-de-la-Madeleine. Pendant la même période de l'année, ces derniers participeront au «MAC'S tournament» de Calgary.

En France, l'équipe québécoise sera dirigée par Jeannot Gilbert, des Gouverneurs, et Pascal Vincent, des Régents.

ter les Saguenéens quand Marc Denis est revenu à Chicoutimi, a

## Retour du souper du mois

# Charbonneau devra rencontrer les conditions de son entraîneur

CHICOUTIMI (SE) - Alain Charbonneau a retrouvé sa place dans le petit monde des Saguenéens, hier. La suspension imposée par son entraîneur, lundi, est maintenant terminée.

«On repart en neuf, a signalé le jeune hockeyeur de 17 ans. Ma vision des choses est différente. Ce que je ne peux pas contrôler, je ne le contrôle pas. Je vais me concentrer sur le travail que j'ai à faire et ça va être assez.»

Charbonneau a repris sa place après avoir rencontré Réal Païement. Maintenant que cette expérience est derrière lui, il souhaite se concentrer sur le travail qu'il doit effectuer sur la surface de jeu.

«Alain a des conditions à respecter pour son bien et pour le bien de l'équipe, a pour sa part expliqué Réal Païement. En fait, ce sont les mêmes conditions pour tous les joueurs. Il a pris des engagements. S'il ne les respecte pas, c'est lui qui sera le pire. Il en est pleinement conscient.

«Je l'ai rencontré mais je n'ai pas pris immédiatement la décision de le ramener avec l'équipe. C'est arrivé à Alain mais c'est la même chose pour tous les joueurs. Je n'ai pas de temps à perdre et les joueurs n'ont pas de temps à perdre.»

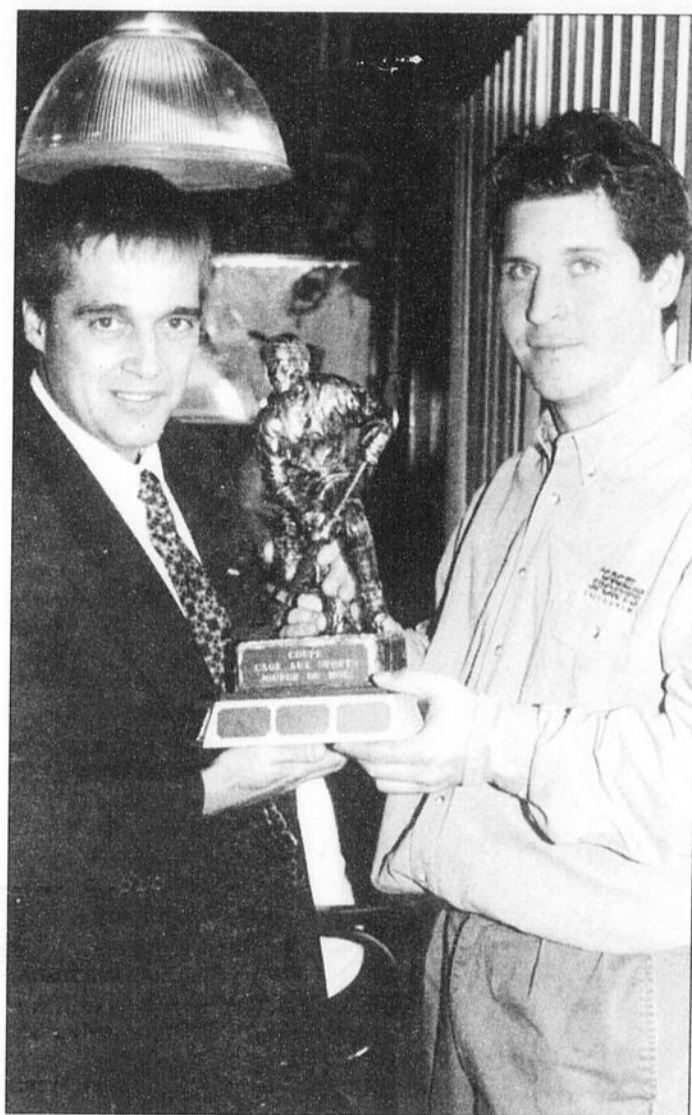
## Joueur du mois

Par ailleurs, en conférence d'information, les Saguenéens ont confirmé leur association avec le restaurant La Cage aux Sports. Ils ont annoncé le retour du traditionnel souper du joueur du mois. L'entente s'étend sur une période de deux ans.

Le premier souper du genre aura lieu le 12 novembre, à 19h. Une fois par mois, le meilleur hockeyeur de l'équipe mettra la

trouvé du travail dans la Ligue junior de l'Ontario. Il porte main-

tenant les couleurs des Generals d'Oshawa...



COUPE CAGE AUX SPORTS - Marc Tremblay (à gauche) et Philippe Laroche, respectivement président des Saguenéens et copropriétaire de La Cage aux Sports ont confirmé le retour du traditionnel souper du joueur du mois.

main sur la coupe Cage aux Sports. La sélection sera faite par Réal Païement parmi les trois joueurs proposés pour les honneurs mensuels de la Ligue junior majeur du Québec (offensif, défensif et recrue).

«Nous voulons essayer de don-

ner un coup de main aux joueurs de l'équipe, a expliqué Philippe Laroche, copropriétaire du restaurant.

A titre d'ancien athlète, j'espère que nous serons en mesure de leur donner un peu de motivation supplémentaire.»

## Négociations serrées

# La passe Elite moins cher

CHICOUTIMI (SE) - Maintenant que l'Association des centres de ski de la région a baissé un peu son prix, SkiSagLac a bon espoir de trouver plusieurs acheteurs pour sa passe Elite.

Les dirigeants de l'Association régionale de ski alpin (SkiSagLac) ont tenu une réunion, cette semaine, pour discuter principalement de financement et établir le calendrier de la saison 1997.

«La vente de la passe Elite (qui donne accès aux dix centres de la région) représente 50 pour cent de notre financement, rappelle le président de SkiSagLac, Pierre Rodrigue. Sans cette

source de revenus, notre organisation est sérieusement mise en danger.

«L'an passé, le prix était de 550 \$ à l'origine. Les différents centres de ski ont cependant passé des ententes entre eux, ce qui a diminué les avantages de la passe Elite. J'ai réagi et l'Association des centres de ski m'a permis de vendre la passe 1 \$ de plus que le coût le plus élevé d'une carte de saison. A 400 \$, la passe Elite a été facile à vendre.

«Cette année, les ententes n'existent plus et le prix de la passe Elite est plus élevé que l'an passé. Je pense que quatre sont vendues. Le prix est fixé

par l'Association des centres de ski. Il était de 600 \$. Il vient d'être baissé à 550 \$, taxes incluses. A ce prix, on devrait être en mesure d'en vendre pas mal.»

Sur les pentes, la saison débutera par l'évaluation des skieurs, le 4 janvier 1997, fort probablement au Mont Lac-Vert. Les quatre compétitions régionales se dérouleront les 19 janvier (Mont-Fortin), 2 février (Saint-Félicien), 23 février (Mont-Edouard) et 9 mars (Valinouët).

La région recevra aussi une compétition provinciale de niveau cadet, les 25 et 26 janvier. On vous en reparlera.

Présentement à  
la  Baie

Notre circulaire  
de Noël  
vous offre de belles  
suggestions de  
cadeaux pour toute  
la famille.  
Faire plaisir coûte  
moins cher  
à La Baie

À ne pas manquer à  
la  Baie

**Jeudi**  
14 novembre 1996  
sera notre journée  
des fournisseurs.  
Venez faire tourner  
la roue chanceuse  
et obtenez  
des rabais.  
Plusieurs  
représentants  
seront sur place  
pour vous donner  
de l'information sur  
leurs produits et par  
la même occasion  
renseignez-vous sur  
les différents  
tirages qui auront  
lieu durant cette  
journée du  
14 novembre à votre  
magasin La Baie

36 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 8 Novembre 1996

la  Baie

**Le samedi 9 novembre  
nous ouvrons nos portes à 8 h 30**

**SOLDE**

**D'UN**

**JOUR**

**Achats  
en magasin  
seulement**

De 8 h 30 à 10 h seulement!

**PAS  
DE**

**TPS**

sur la plupart  
de vos achats

\*Nous vous accorderons un rabais  
équivalant à la TPS. Exceptions : produits  
de beauté, fragrances, produits pharma-  
ceutiques, restaurants, friandises,  
produits du tabac, jouets, articles  
de sport, appareils électroniques,  
musique et films, meubles  
et gros électroménagers.

**Aubaines lève-tôt de 8 h 30 à 10 h!**

**15 % DE RABAIS\***  
Vêtements couture à prix  
ordinaire pour homme  
\* Sur nos prix ordinaires  
Vêtements couture pour homme, rayon 347  
Le choix varie selon le magasin

Solde d'un jour  
**499 \$ à 1299 \$**  
Interchangeables tout-aller  
BayClub® pour femme  
Nos prix ord. 14,99 \$ à 49,99 \$  
Nos derniers prix 7,50 \$ à 24,49 \$  
Interchangeables tout-aller, rayon 191.

**50 % DE RABAIS**  
Maisonnettes  
en porcelaine  
Nos prix ord. 6,99 \$ à 49,99 \$  
Solde d'un jour 3,49 \$ à 24,99 \$ l'ens.  
Boutique de Noël, rayon 540.

**50 % DE RABAIS**  
Tee-shirts à logos  
pour jeune femme  
De B.U.M. et E.N.U.F. Nos prix ord. 15 \$ à 20 \$  
Solde d'un jour 6,99 \$ à 9,99 \$ ch.  
Collections jeunesse, rayon 475.

**50 % DE RABAIS**  
Serviettes de fin de série  
Nos prix ord. 4,99 \$ à 24,99 \$  
Solde d'un jour 2,49 \$ à 12,49 \$ ch.  
Boutique de la salle de bains, rayon 605.

**60 % DE RABAIS**  
Bijoux mode  
à prix de liquidation  
\* Sur nos derniers prix étiquetés  
Bijoux mode, rayon 236.

**50 % DE RABAIS  
ADDITIONNEL**  
Pulis Career Moves®,  
Real Clothes® et Variations®  
Nos prix ord. 39,99 \$ à 45 \$  
Notre dernier prix 19,99 \$  
Solde d'un jour 9,99 \$ ch.

**PRIME CLINIQUE:**  
IL NE RESTE QUE 2 JOURS  
POUR EN PROFITER!  
À l'achat de 19 \$ ou plus de produits  
Clinique, à la Baie, vous recevrez  
une généreuse prime composée  
de 7 articles!

**30 % DE RABAIS**  
Patins à roues alignées  
Nos prix ord. 69,99 \$ à 199,99 \$  
Solde d'un jour 48,99 \$ à 139,99 \$ la paire  
Articles de sport, rayon 742

**40 % DE RABAIS**  
Ensembles de draps  
en paquet économique  
Nos prix ord. 13,99 \$ à 34,99 \$  
Solde d'un jour 8,39 \$ à 20,99 \$ l'ens.  
Lingerie, rayon 879.

**40 % DE RABAIS**  
Soutiens-gorge sport  
Isotoner de WonderBra, Vogue,  
Warner's, Playtex et Triumph.  
\* Sur nos prix ordinaires.  
Exceptions : soutiens-gorge Speedo  
et ceux à 19,97 \$

**WRAPPINGS EN FÊTE!**  
Pour Noël, Clinique propose un duo  
fragrant composé de la pétillante  
fragrance Wrappings, en  
vaporisateur, 22 ml, et d'un baume  
douceur Wrappings pour le corps, 100 ml.  
Le tout vous est joliment emballé - en un rien  
de temps - et vous est offert à seulement 35 \$.



la  Baie

Compagnie de la Baie d'Hudson

**VOUS AVEZ LE MEILLEUR**